EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 28.9.2021
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja kyseisen sopimuksen täytäntöönpanosta tehdyn pöytäkirjan tekemisestä

LIITE I

Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välinen kestävää kalastusta koskeva KUMPPANUUSSOPIMUS

EUROOPAN UNIONI

jäljempänä ’unioni’, ja

MAURITANIAN ISLAMILAINEN TASAVALTA,

jäljempänä ’Mauritania’,

molemmat osapuolet yhdessä, jäljempänä ’osapuolet’, ja yksin, jäljempänä ’osapuoli’,

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Mauritanian läheiset yhteistyösuhteet, erityisesti Cotonoun sopimuksen, jolla luodaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Mauritanian välinen tiivis yhteistyösuhde, tai Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen sopimuksen, joka sen väliaikaisen soveltamisen tai voimaantulon päivänä seuraa Cotonoun sopimusta, ja näiden tahojen yhteisen halun tiivistää kyseisiä suhteita,

HALUAVAT tiukasti noudattaa kansainvälistä oikeutta ja ihmisten perusoikeuksia ja varmistaa samalla asianomaisten osapuolten molemminpuoliset edut,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden kansakuntien Montego Bayn vuoden 1982 merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) määräykset,

OVAT TIETOISIA Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymässä vastuullisen kalastuksen säännöstössä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

TUNNUSTAVAT laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja lopettamiseksi toteutettavia satamavaltion toimenpiteitä koskevan sopimuksen merkityksen sekä haluavat toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa asianomaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen, joiden jäseniä osapuolet ovat, antamia päätöksiä ja suosituksia,

HALUAVAT tätä varten ottaa huomioon käytettävissä olevat ja merkitykselliset tieteelliset lausunnot ja toimivaltaisten alueellisten

kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät hoitosuunnitelmat, jotta pystytään varmistamaan kalastustoiminnan ekologinen kestävyys ja edistämään valtamerten hallinnointia kansainvälisessä mittakaavassa,

OVAT PÄÄTTÄNEET tätä varten aloittaa vuoropuhelun erityisesti kalastuksen hallinnasta, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnasta sekä kalastustoiminnan valvonnasta, seurannasta ja tarkkailusta,

HALUAVAT, että kalastusalueelle pääsy on sopusoinnussa unionin kalastuslaivaston toiminnan kanssa, että unionin kalastuslaivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista ja että kaikkiin laivastoihin sovelletaan samoja teknisiä edellytyksiä,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kumppanuuden on perustuttava toimiin, jotka ovat toisiaan täydentäviä, johdonmukaisia ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia, riippumatta siitä, toteutetaanko ne yhdessä vai erikseen,

OVAT PÄÄTTÄNEET edistää Mauritanian alakohtaisen kalastuspolitiikan puitteissa kumppanuutta siten, että voitaisiin löytää sopivimmat keinot tämän politiikan tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt ja edellytykset, jotka koskevat unionin alusten pääsyä kalastusalueelle, ottaen huomioon kalastusalueella toimivien laivastojen kalastuskapasiteetti ja kiinnittäen erityistä huomiota tiettyjen lajien hajallaan olevaan ja laajasti vaeltavaan luonteeseen,

OVAT TIETOISIA merikalastusalan ja siihen liittyvien elinkeinoelämän alojen merkityksestä Mauritanian taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle sekä tietyille unionin alueille,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa tiiviimpää taloudellista ja sosiaalista yhteistyötä kestävän kalastuksen harjoittamiseksi ja vahvistamiseksi sekä valtamerten hallinnoinnin parantamiseksi, muun muassa kehittämällä investointeja, joissa on mukana molemman osapuolen yrityksiä ja jotka liittyvät Mauritanian kehitystavoitteisiin,

SOPIVAT SEURAAVAA:

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

a) ’Mauritanian viranomaisilla’ Kalastus- ja meritalousministeriötä;

b) ’unionin viranomaisilla’ Euroopan komissiota;

c) ’sopimuksella’ tätä Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välistä kestävää kalastusta koskevaa kumppanuussopimusta sekä Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaa sekä sen liitteitä ja lisäyksiä;

d) ’kalastustoiminnalla’ kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, asettamista, vetämistä tai nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden jälleenlaivausta, aluksella pitämistä, aluksella jalostamista, siirtämistä, altaaseen panemista, lihotusta sekä purkamista;

e) ’kalastusaluksella’ aluksia, jotka on varustettu meren elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten;

f) ’unionin aluksella’ unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;

g) ’varustajalla’ henkilöä, joka on oikeudellisessa vastuussa kalastusaluksesta, vastaa aluksesta ja valvoo sitä;

h) ’kalastusalueella’ Mauritanian islamilaisen tasavallan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesialueita. Tässä sopimuksessa määrättyä unionin alusten kalastustoimintaa voidaan harjoittaa vain alueilla, joilla kalastus on Mauritanian lainsäädännön mukaan sallittua. Tämä määrittely ei vaikuta neuvotteluihin kalastusalueeseen rajoittuvien rannikkovaltioiden merialueiden rajaamisesta eikä yleensä kolmansien valtioiden oikeuksista;

i) ’kalastuksenhoitoalueella’ toiminta-aluetta, joka on määriteltyjen maantieteellisten koordinaattien, käytettävien pyydysten tai hyväksyttyjen lajien mukainen;

j) ’kalastusluvalla’ Mauritanian viranomaisten unionin kalastusalukselle myöntämää kalastuslisenssiä, joka oikeuttaa kalastusaluksen harjoittamaan kalastustoimintaa kalastusalueella;

k) ’kannalla’ tietyllä alueella esiintyvää meren elollista luonnonvaraa;

l) ’kalastustuotteilla’ millä tahansa kalastustoiminnalla tuotettuja vesieliöitä;

m) ’vesiviljelytuotteilla’ mistä tahansa vesiviljelytoiminnasta peräisin olevia vesieliöitä niiden elinkaaren kaikissa vaiheissa tai niistä johdettuja tuotteita;

n) ’kalastusalalla’ talouden alaa, johon kuuluvat kaikki kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotantoa, jalostusta ja kaupan pitämistä koskevat toiminnot;

o) ’kalastusmahdollisuuksilla’ määrällistä kalastusoikeutta, joka ilmaistaan saaliina tai alusten lukumääränä;

p) ’kestävällä kalastuksella’ kalastusta, jossa noudatetaan FAOn vuoden 1995 konferenssissa hyväksymässä vastuullisen kalastuksen säännöstössä vahvistettuja tavoitteita ja periaatteita.

2 artikla

Kohde

Tällä sopimuksella vahvistetaan oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattava hallintokehys unionin kalastusalusten harjoittamaa kalastustoimintaa varten, erityisesti seuraavien osalta:

a) edellytykset, joiden mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella;

b) kalastusalan taloudellinen ja rahoituksellinen yhteistyö kalastusalan kumppanuuden luomiseksi ja valtamerten hallinnoinnin tehostamiseksi;

c) hallinnollinen yhteistyö 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa määritellyn taloudellisen korvauksen täytäntöönpanemiseksi;

d) tieteellinen ja tekninen yhteistyö kalastusalueen kalavarojen kestävän hyödyntämisen varmistamiseksi ja kalastusalan kehittämiseksi;

e) yhteistyö, joka liittyy valvonta- ja tarkkailutoimenpiteisiin toiminnan valvomiseksi kalastusalueella sen varmistamiseksi, että voimassa olevia sääntöjä noudatetaan ja kalavarojen säilyttämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja erityisesti laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta torjutaan.

3 artikla

Tämän sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään kestävää kalastusta kalastusalueella ja noudattamaan periaatetta, joka kieltää kalastusalueella olevien eri laivastojen syrjimisen.

2. Mauritanian viranomaiset sitoutuvat siihen, että kalastusalueelle pääsy on sidoksissa unionin kalastuslaivaston toimintaan. Mauritania pyrkii varmistamaan, että unionin laivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista. Unionin kalastuslaivastoon sovelletaan samoja kalastuksen ja pääsyn teknisiä edellytyksiä kuin kaikkiin laivastoihin.

3. Avoimuuden varmistamiseksi Mauritania sitoutuu julkistamaan ja vaihtamaan tietoja kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy sen kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta sekä erityisesti myönnettyjen kalastuslupien lukumäärästä, ilmoitetuista saaliista ja sallituista kalastusalueista.

4. Osapuolet sopivat, että unionin kalastusalukset saavat pyytää ainoastaan UNCLOSin 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun sallitun saaliin ylimäärän, joka on määritelty selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten merkityksellisten tietojen perusteella, joita osapuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.

5. Hajallaan olevien tai laajasti vaeltavien kalakantojen kalastuksen osalta käytettävissä olevien varojen määrittelyssä osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon alueellisella tasolla tehdyt tieteelliset arvioinnit sekä toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.

6. Osapuolet sitoutuvat panemaan sopimuksen täytäntöön Cotonoun kumppanuussopimuksen 9 artiklan mukaisesti tai Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen sopimuksen, joka sen väliaikaisen soveltamisen tai voimaantulon päivänä seuraa Cotonoun sopimusta, vastaavan artiklan mukaisesti sikäli kuin kyseessä ovat ihmisoikeuksia, demokratian periaatetta ja oikeusvaltioperiaatetta koskevat olennaiset osat sekä hyvää hallintotapaa koskeva perusosa.

7. Osapuolet sopivat molempien osapuolten etujen mukaisesti, että ne aloittavat tiiviin vuoropuhelun, helpottavat neuvotteluja ja tiedottavat erityisesti alakohtaisen kalastuspolitiikan ja valtamerten hallinnoinnin täytäntöönpanosta.

8. Osapuolet kuulevat toisiaan etukäteen ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

9. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan kaikilta osin kaikkiin merimiehiin, jotka on otettu palvelukseen unionin aluksille, erityisesti työntekijöiden yhdistymisvapauden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden sekä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistamisen osalta.

10. Osapuolet tekevät yhteistyötä myös tehdäkseen tämän sopimuksen perusteella toteutettuja toimenpiteitä, ohjelmia ja toimia koskevia ennakko-, väli- ja jälkiarviointeja.

4 artikla

Unionin alusten pääsy kalastusalueelle

Mauritanian viranomaiset sitoutuvat sallimaan unionin alusten harjoittaman kalastustoiminnan kalastusalueella tämän sopimuksen mukaisesti.

5 artikla

Kalastustoiminnan edellytykset sekä yksinoikeuslauseke

1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa. Kaikenlainen tämän sopimuksen ulkopuolinen kalastustoiminta on kielletty.

2. Mauritanian viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen nojalla. Kalastuslupien myöntäminen unionin aluksille tämän sopimuksen ulkopuolella, erityisesti suorina lupina, on kielletty.

3. Kalastusluvan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota varustajien on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjassa sekä sen liitteissä ja lisäyksissä.

4. Osapuolet varmistavat näiden edellytysten ja yksityiskohtaisten sääntöjen moitteettoman soveltamisen toimivaltaisten viranomaistensa asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

6 artikla

Kalastustoimintaan sovellettavat lait ja määräykset

1. Jotta varmistetaan kestävää kalastusta koskeva sääntelykehys, kalastusalueella toimivien unionin alusten on noudatettava Mauritanian lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat kyseisellä alueella harjoitettavaa kalastustoimintaa, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä. Mauritanian viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille sovellettavista laeista ja määräyksistä viimeistään kuukautta ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamista.

2. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tätä sopimusta sekä ilmoitettuja lakeja ja määräyksiä ja että tässä sopimuksessa määrättyjä kalastukseen liittyviä seuranta-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteitä sovelletaan tuloksellisesti.

3. Unionin alusten on tehtävä yhteistyötä niiden Mauritanian viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta.

4. Osapuolet tiedottavat toisilleen kaikista yleisesti sovellettavista päätöksistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan. Osapuolet ilmoittavat toisilleen ennakkoon kaikista kalastuspolitiikkaansa ja lainsäädäntöään koskevista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

5. Kaikki unionin alusten kalastustoimintaan kalastusalueella vaikuttavat lainsäädännön muutokset ovat täytäntöönpanokelpoiset unionin alusten osalta 60:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet

ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.

7 artikla

Kumppanuus

Osapuolet sopivat lujittavansa kumppanuuttaan mukaan lukien tieteellinen yhteistyö, alueellinen yhteistyö, talouden toimijoiden välinen yhteistyö sekä yhteistyö seuranta-, valvonta- ja tarkkailualalla sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnassa samoin kuin hallinnollinen yhteistyö kestävän kalastuksen politiikan täytäntöönpanossa.

8 artikla

Tieteellinen yhteistyö

1. Osapuolet tekevät sopimuksen voimassaoloaikana yhteistyötä seuratakseen kalastusalueen kalavarojen kehitystä ja sitoutuvat tässä tarkoituksessa asettamaan käytettävissä olevat tiedot saataville. Sitä varten on sovittu yhteisestä tieteellisestä kokouksesta, joka järjestetään kerran vuodessa sääntömääräisesti vuoroin unionissa, vuoroin Mauritaniassa.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään tieteellisen kokouksen päätelmien ja parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella 14 artiklassa tarkoitetussa sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta toimenpiteitä kalavarojen kestävän hoidon turvaamiseksi.

3. Osapuolet sitoutuvat neuvottelemaan joko keskenään tai toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä turvatakseen biologisten luonnonvarojen hoitamisen ja säilyttämisen sekä tehdäkseen asiaan liittyvää tieteellistä tutkimusyhteistyötä.

9 artikla

Alueellinen yhteistyö

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä alueellisissa kalastuksenhoitojärjestöissä ja alueellisissa kalastusjärjestöissä, joihin ne kuuluvat, edistääkseen elollisten luonnonvarojen säilyttämistä ja kestävää hoitoa sekä varmistaakseen, että kalastustoiminta ei vaikuta haitallisesti meriekosysteemiin.

2. Osapuolet sitoutuvat myös kuulemaan toisiaan säännöllisesti ennen sellaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen ja alueellisten kalastusjärjestöjen kokouksia ja niiden aikana, joihin ne kuuluvat, mukaan lukien mahdollisuus esittää yhteisiä ehdotuksia näissä järjestöissä.

10 artikla

Talouden toimijoiden välinen yhteistyö

1. Osapuolet kannustavat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien eri toimien helpottamiseksi ja edistämiseksi.

2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.

3. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiselle teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiselle suotuisan ympäristön luomista.

4. Osapuolet pyrkivät erityisesti edistämään molempien edun mukaisia investointeja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

11 artikla

Yhteistyö kalastuksen seurannassa, valvonnassa ja tarkkailussa sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnassa

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä kalastustoiminnan seurannassa, valvonnassa ja tarkkailussa kalastusalueella sekä torjumaan laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta kestävän kalastuksen edistämiseksi.

2. Mauritania varmistaa, että tässä sopimuksessa ja sen pöytäkirjassa vahvistettuja kalastuksenvalvontaa koskevia määräyksiä sovelletaan tehokkaasti. Unionin alukset tekevät yhteistyötä Mauritanian tällaisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.

SITOUMUKSET JA YLEISET VELVOITTEET

12 artikla

Hallinnollinen yhteistyö

Sen varmistamiseksi, että kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet ovat tehokkaita, osapuolet

– kehittävät hallinnollista yhteistyötä sen varmistamiseksi, että unionin alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä,

– tekevät yhteistyötä laittoman kalastuksen estämiseksi ja torjumiseksi erityisesti tietojenvaihdon ja tiiviin hallinnollisen yhteistyön avulla.

13 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Taloudellinen korvaus määritetään pöytäkirjassa sekä sen liitteissä ja lisäyksissä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus sisältää

a) unionin myöntämän taloudellisen korvauksen unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;

b) unionin alusten varustajien maksamat maksut;

c) alakohtaisen tuen, jonka unioni maksaa vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun piiriin kuuluvan kestävän kalastuksen politiikan ja valtamerten hallinnoinnin toteuttamiseksi ja kalastusalan edistämiseksi.

3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan pöytäkirjassa määritettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

4. Edellä 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavissa tapauksissa:

a) unionin kalastusaluksille myönnettyjä kalastusmahdollisuuksia vähennetään erityisesti soveltamalla toimenpiteitä kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta; tai

b) unionin aluksille myönnettyjä kalastusmahdollisuuksia lisätään, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sen sallivan;

c) sopimuksen soveltaminen keskeytetään tai sopimus irtisanotaan sopimuksen 21 ja 22 artiklan mukaisesti.

5. Edellä 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus

a) pidetään erillään 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen pääsystä aiheutuvien kustannusten maksuista;

b) ja sitä määrittää ja sen ehtona on alakohtaisen tuen tavoitteiden toteutuminen pöytäkirjan ja sen täytäntöönpanoa koskevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun mukaisesti.

6. Sekakomitea voi tarkistaa 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alakohtaisen politiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin yhteydessä.

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

14 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, joka muodostuu osapuolten edustajista. Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen soveltamisen seurannasta, ja se voi hyväksyä muutoksia pöytäkirjaan sekä sen liitteisiin ja lisäyksiin.

2. Sekakomitea

a) valvoo tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista;

b) määrittelee 13 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen saamisen ehtona olevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun ja arvioi sitä;

c) toimii välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;

d) toimii foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse.

3. Sekakomitea voi hyväksyä pöytäkirjan ja sen liitteiden muutoksia, jotka koskevat

a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös 13 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun asiaan liittyvän taloudellisen korvauksen tarkistamista;

b) alakohtaista tukea koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja siten myös 13 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun asiaan liittyvän taloudellisen korvauksen tarkistamista;

c) teknisiä edellytyksiä ja yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa;

d) muita osapuolten yhteisesti päättämiä tehtäviä, mukaan lukien laittoman kalastuksen torjunta, hallinnollinen yhteistyö ja valtamerten hallinnointi.

4. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Mauritaniassa, vuoroin unionissa, tai muussa yhteisesti sovitussa paikassa, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä.

Sekakomitean kokouksissa tehdyt päätelmät kirjataan osapuolten allekirjoittamaan pöytäkirjaan.

5. Sekakomitea voi tarvittaessa päättää asioista kirjeenvaihtona.

15 artikla

Soveltamisalue

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan unionin perussopimusta, sekä Mauritanian alueeseen ja Mauritanian lainkäyttövaltaan kuuluviin vesialueisiin.

16 artikla

Erimielisyyksien ratkaiseminen

Osapuolet kuulevat toisiaan tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevissa erimielisyyksissä.

17 artikla

Pöytäkirjan, liitteiden ja lisäysten asema

Pöytäkirja sekä sen liitteet ja lisäykset ovat erottamaton osa tätä sopimusta, ja niihin sovelletaan myös näitä loppumääräyksiä.

18 artikla

Kielet ja voimaantulo

Tämä sopimus on laadittu arabian, bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Se tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LOPPUMÄÄRÄYKSET

19 artikla

Kesto

Tätä sopimusta sovelletaan kuuden vuoden ajan sen voimaantulosta alkaen; voimassaoloa jatketaan hiljaisesti, jollei sopimusta sanota irti 22 artiklan mukaisesti.

20 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Kun osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen, sitä sovelletaan väliaikaisesti ennen sen voimaantuloa, jollei jompikumpi osapuoli sen allekirjoittamisen jälkeen päätä, että sopimusta ei sovelleta väliaikaisesti.

21 artikla

Keskeyttäminen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:

a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, eivätkä ole osapuolten säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;

b) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta;

c) jompikumpi osapuoli rikkoo tämän sopimuksen määräyksiä, erityisesti ihmisoikeuksien kunnioittamista koskevaa 3 artiklan 6 kohtaa;

d) tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi toinen osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kolmen kuukauden kuluessa.

3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä ja sopimuksen soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Jos kyseiseen ratkaisuun päästään, sopimuksen täytäntöönpanoa jatketaan ja 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan, jollei muuta sovita.

22 artikla

Irtisanominen

1. Tämä sopimus voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:

a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, eivätkä ole osapuolten säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;

b) kyseessä olevat kannat heikkenevät;

c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien käyttö vähenee;

d) laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumiseksi osapuolten tekemiä sitoumuksia rikotaan;

e) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta, eikä sovintoratkaisuun päästä kuuden (6) kuukauden kuluessa;

f) toinen osapuolista ei noudata tätä sopimusta;

g) tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi toinen osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista, eikä pyyntöön reagoida kuuden (6) kuukauden kuluessa.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta, jolleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päätä pidentää tätä määräaikaa.

3. Osapuolet kuulevat toisiaan irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kuuden kuukauden jakson kuluessa.

4. Edellä 13 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään sen vuoden osalta, jona sopimus päättyy, samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan. Tätä vähennystä sovelletaan myös siinä tapauksessa, että osapuoli lopettaa väliaikaisen soveltamisen.

23 artikla

Uudelleentarkastelu

Osapuolet sopivat tarkistavansa tätä sopimusta, jotta voidaan ottaa huomioon oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattavassa hallintokehyksessä tapahtuvat mahdolliset muutokset, jotka voivat vaikuttaa unionin kalastustoimintaan.

24 artikla

Kumoaminen

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus, jota on sovellettu 8 päivästä elokuuta 2008.

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa sovelletaan sopimuksen 1 artiklassa vahvistettuja määritelmiä, lukuun ottamatta niitä, joita on muutettu ja täydennetty seuraavasti:

1. ’kalastussopimuksella’ tarkoitetaan Euroopan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välistä kestävää kalastusta koskevaa kumppanuussopimusta;

2. ’pöytäkirjalla’ tarkoitetaan tätä kalastussopimuksen täytäntöönpanevaa pöytäkirjaa sekä sen liitteitä ja lisäyksiä;

3. ’purkamisella’ tarkoitetaan minkä tahansa kalastustuotemäärän tyhjentämistä kalastusalukselta maihin;

4. ’jälleenlaivauksella’ tarkoitetaan kaikkien tai joidenkin aluksella olevien kalastustuotteiden purkamista toiseen alukseen;

5. ’tarkkailijalla’ tarkoitetaan henkilöä, jonka kansallinen viranomainen on liitteen määräysten mukaisesti valtuuttanut tarkkailemaan kalastustoimintaa tieteellisiä tarkoituksia varten;

6. ’kalastuslisenssillä’ tarkoitetaan merikalastusosaston aluksen varustajalle maksujen suorittamista vastaan myöntämää hallinnollista lupaa, joka oikeuttaa varustajan harjoittamaan kalastusta kalastuslisenssin kattaman jakson ajan;

7. ’kalastusmahdollisuudella’ tarkoitetaan määrällistä kalastusoikeutta, joka ilmaistaan pyyntinä ja/tai pyyntiponnistuksena;

8. ’toimijalla’ tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka hoitaa tai pitää hallinnassaan mitä tahansa yritystä, joka toteuttaa mitä tahansa toimia, jotka liittyvät mihin tahansa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotannon, jalostuksen, kaupan pitämisen, jakelun ja vähittäiskaupan vaiheisiin;

9. ’edustustolla’ tarkoitetaan Euroopan unionin Mauritanian-edustustoa;

10. ’ministeriöllä’ tarkoitetaan Kalastus- ja meritalousministeriötä;

11. ’edustajalla’ tarkoitetaan Mauritanian islamilaisen tasavallan kauppalaivastolain 538 §:ssä määriteltyä edustajaa.

2 artikla

Tavoite

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on panna täytäntöön kalastussopimuksen määräykset ja erityisesti vahvistaa edellytykset unionin alusten pääsylle sopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määritellylle Mauritanian kalastusalueelle sekä vahvistaa kestävää kalastusta koskevan kumppanuuden täytäntöönpanomääräykset.

3 artikla

Kalastusmahdollisuudet

1. Kalastussopimuksen 5 artiklan nojalla myönnetyt kalastusmahdollisuudet vahvistetaan tähän pöytäkirjaan liitetyssä taulukossa ja tämän pöytäkirjan liitteessä 1 olevissa teknisissä selvityksissä esitettyjen edellytysten mukaisesti tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä alkavaksi 20 artiklassa määritellyksi ajanjaksoksi.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 7, 10 ja 23 artiklassa toisin määrätä.

3. Kalastussopimuksen 5 artiklan mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella vain, jos niillä on kalastuslupa, joka on tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti sekä liitteessä ja lisäyksissä kuvattuja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen myönnetty kalastuslisenssi.

4 artikla

Yleinen pyyntiponnistus Mauritanian vesillä ja läpinäkyvyys

1. Ulkomaisille laivastoille myönnetään pääsy Mauritanian kalastusalueiden kalavaroihin ylijäämän rajoissa, sellaisena kuin ylijäämä on määriteltynä Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen[1] 62 artiklassa, sen jälkeen kun on otettu huomioon Mauritanian kansallisten laivastojen hyödyntämiskapasiteetti.

2. Kalastuksen sääntelyyn ja kestävään hoitoon liittyvät tavoitteet sekä suurimmat sallitut saaliit vahvistaa jokaisen kalastuksen osalta Mauritanian lainsäädännön

[1] 10 päivänä joulukuuta 1982 Montego Bayssa tehty Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimus (liitteineen, päätösasiakirjoineen ja 3 päivänä maaliskuuta 1986 ja 26 päivänä heinäkuuta 1993 hyväksyttyine päätösasiakirjan oikaisua koskevine pöytäkirjoineen), Yhdistyneiden kansakuntien sopimussarja, 16.11.1994, Vol. 1834, I-31363, s. 3–178.

mukaisesti Mauritanian valtio Mauritanian merentutkimuksesta vastaavan elimen ja toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen lausuntojen perusteella.

3. Tällä pöytäkirjalla varmistetaan unionin laivastoille etusija pääsyssä Mauritanian kalastusalueella käytettävissä olevaan ylijäämään. Unionin laivastoille myönnettävät kalastusmahdollisuudet, jotka vahvistetaan tämän pöytäkirjan 3 artiklassa, otetaan ylijäämästä, joka on käytettävissä ensisijaisesti muille ulkomaalaisille laivastoille, joilla on lupa kalastaa Mauritanian kalastusalueella, myönnettäviin kalastusmahdollisuuksiin.

4. Kaikkiin teollista kalastusta harjoittaviin ulkomaalaisiin laivastoihin, jotka toimivat Mauritanian kalastusalueilla samoin teknisin edellytyksin kuin unionin laivastot, sovelletaan kaikkia kalavarojen teknisiä säilyttämistoimenpiteitä, sääntelyyn ja hoitoon liittyviä toimenpiteitä sekä kalastuslupien myöntämisedellytyksinä olevia taloudellisia yksityiskohtia, lupamaksuja, julkista taloudellista korvausta ja muita maksuja, sellaisina kuin ne täsmennetään jokaisen kalastuksen osalta tämän pöytäkirjan liitteessä 1.

5. Mauritania sitoutuu julkistamaan tiedot kaikista julkisista ja yksityisistä sopimuksista, jotka sallivat ulkomaisten alusten pääsyn sen kalastusalueelle, mukaan lukien:

– sopimukseen osallistuvat valtiot tai muut tahot,

– sopimuskausi tai -kaudet,

– alusten lukumäärä ja sallitut pyydykset,

– lajit ja kalakannat, joiden kalastus sallitaan, ja kaikki mahdollisesti sovellettavat saalisrajoitukset,

– vaaditut ilmoitus-, seuranta- ja valvontatoimenpiteet,

– kirjallisen sopimuksen jäljennös.

6. Edellä olevien 4 ja 5 kohdan soveltamiseksi Mauritania toimittaa vuosittain unionille yksityiskohtaisen selvityksen, jossa täsmennetään muiden kolmansien maiden lipun alla purjehtiville aluksille annettujen kalastuslupien lukumäärä kalastusluokittain, näiden lupien mukaisesti sallitut saalismäärät, tosiasiallisesti pyydetyt saaliit sekä kyseessä olevien alusten Mauritanian kalastusalueelle pääsyä koskevat taloudelliset ja tekniset yksityiskohdat. Selvityksen tutkii sekakomitea, ja se voidaan antaa 9 artiklassa määrätyn riippumattoman yhteisen tiedekomitean saataville.

7. Edellä 6 kohdassa tarkoitetun selvityksen malli on tämän pöytäkirjan liitteessä 3.

5 artikla

Taloudellinen korvaus

A. Pääsystä maksettava taloudellinen tuki

1. Sopimuksen 13 artiklan a alakohdassa tarkoitetusta pääsystä maksettava vuotuinen taloudellinen korvaus on 20 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona 57 500 000 euroa vuodessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 ja 6 kohdan soveltamista ja jollei 10 kohdasta muuta johdu.

2. Pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuonna unioni maksaa pääsystä suoritettavan taloudellisen korvauksen kahdessa erässä seuraavasti:

a) 50 000 000 euroa maksetaan 90 päivän kuluessa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä;

b) 7 500 000 euroa maksetaan 60 päivän kuluessa siitä, kun sekakomitea on vahvistanut 9 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun, pieniä pelagisia lajeja Mauritanian kalastusalueella koskevan hoitosuunnitelman.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen toisena soveltamisvuonna unioni maksaa taloudellisen korvauksen viimeistään pöytäkirjan ensimmäisen soveltamispäivän vuosipäivänä.

4. Pääsystä maksettava taloudellinen korvaus vahvistetaan pöytäkirjan kolmannesta soveltamisvuodesta alkaen 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

5. Edellä olevan 4 kohdan mukaisesti määritetty pääsystä maksettava taloudellinen korvaus on seuraavina vuosina suoritettava kokonaisuudessaan viimeistään pöytäkirjan ensimmäisen soveltamispäivän vuosipäivänä.

6. Jos unionin tonnikala-alusten Mauritanian kalastusalueella pyytämät saaliit ylittävät kalastusluokissa 4 ja 5 (tonnikala-alukset) kyseisille luokille lisäyksessä 2 määritellyn viitesaalismäärän, unioni maksaa 1–3 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen lisäksi 45 euroa kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sitä määrää, joka asianomaisissa vastaavissa teknisissä selvityksissä ilmoitetaan varustajien maksettavaksi. Unionin ylityksestä maksama summa ei voi kuitenkaan olla yli kaksinkertainen vastaavaan viitesaalismäärään verrattuna. Jos unionin kalastusalusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vastaavaa viitesaalismäärää suurempia, tuon rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

7. Varustajien suoritettavaksi tulevat maksut vahvistetaan tämän pöytäkirjan liitteessä 1 ja lisäyksen 2 teknisissä selvityksissä. Varustajien on maksettava ne liitteen 1 ja lisäyksen 2 asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

8. Edellisissä alakohdissa tarkoitettu pääsystä maksettava taloudellinen korvaus suoritetaan Mauritanian islamilaisen tasavallan valtiokonttorille. Se otetaan valtion talousarvioon, ja siihen sovelletaan Mauritanian julkista varainhoitoa koskevia sääntöjä ja menettelyjä.

9. Mauritanian viranomaiset ilmoittavat vuosittain unionille 7 kohdassa tarkoitettujen tilien tilitiedot odotettua maksupäivää edeltävien kolmen kuukauden kuluessa.

10. Mauritanian viranomaiset ovat yksin vastuussa edellisissä kohdissa tarkoitetun taloudellisen korvauksen käytöstä.

11. Tätä artiklaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 7, 9, 10, 11 ja 13 artiklassa toisin määrätä.

B. Alakohtaisena tukena myönnetty taloudellinen korvaus

12. Sopimuksen 13 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu unionin alakohtaisena tukena myöntämä taloudellinen korvaus 20 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona on kokonaisuudessaan 16 500 000 euroa. Tämän määrän vuotuisesta jakautumisesta päättää sekakomitea 8 artiklassa ja liitteessä 2 vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

13. Mauritania ja unioni myöntävät 1 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen yhdessä tämän pöytäkirjan 8 artiklassa ja liitteessä 2 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

14. Unioni maksaa 12 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen 8 artiklassa ja liitteessä 2 vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

15. Mauritanian viranomaiset ilmoittavat vuosittain unionille 8 artiklan 12 kohdassa tarkoitettujen tilien tilitiedot odotettua maksupäivää edeltävien kolmen kuukauden kuluessa.

16. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus otetaan valtion talousarvioon, ja siihen sovelletaan Mauritanian julkista varainhoitoa koskevia sääntöjä ja menettelyjä. Siinä otetaan huomioon moitteettoman varainhoidon periaatteet, erityisesti taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteet, ja se noudattaa erityisesti läpinäkyvyyden, suhteellisuuden, syrjimättömyyden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteita.

17. Euroopan komissio ja Euroopan tilintarkastustuomioistuin voivat tarkastaa alakohtaisella tuella rahoitetut toimet ja hankkeet ja Euroopan petostentorjuntavirasto voi kohdistaa niihin tutkimuksia.

18. Tämän artiklan 12 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 13, 14, 15, 21 tai 23 artiklassa toisin määrätä.

6 artikla

Sallittujen kokonaissaaliiden ja viitesaalismäärien seuranta

1. Suurimmat sallitut saaliit (luokat 1, 2, 2a, 3, 6, 7 ja 8) ja viitesaalismäärät (luokat 4 ja 5) määritellään tämän pöytäkirjan liitteessä 1 olevissa teknisissä selvityksissä. Ne vahvistetaan kalenterivuosittain 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta. Jos pöytäkirjan ensimmäinen ja viimeinen soveltamiskausi eivät osu kalenterivuodeksi, suurimmat sallitut saaliit mukautetaan suhteessa aikaan ja ottaen kalastusluokittain huomioon saaliiden jakautumissuuntaukset vuoden aikana.

2. Lukuun ottamatta luokkia 4 ja 5 (tonnikalaluokat), joihin sovelletaan viitesaalismääriä, ja luokan 6 suurimpaan sallittuun saaliiseen sovellettavia erityismääräyksiä unionin kalastusalusten Mauritanian kalastusalueella pyytämät kokonaissaaliit eivät saa ylittää suurimpia sallittuja saaliita. Jos määrä ylittyy, otetaan käyttöön unionin lainsäädännön mukaisesti sovellettavat säännöt kiintiöiden vähentämisestä.

3. Edellä olevan 2 kohdan soveltamiseksi Mauritania ja unioni varmistavat yhdessä unionin kalastusalusten toiminnan seurannan Mauritanian kalastusalueella siten, että voidaan turvata edellä tarkoitettujen suurimpien sallittujen saaliiden asianmukainen hallinnointi. Tämän seurannan yhteydessä Mauritania ja unioni ilmoittavat toisilleen heti, kun Mauritanian kalastusalueella olevien unionin kalastusalusten saalismäärien taso on 80 prosenttia kyseisen kalastusluokan sallitusta kokonaissaaliista. Unioni puolestaan ilmoittaa tästä jäsenvaltioille.

4. Heti kun saalismäärät saavuttavat 80 prosenttia kyseessä olevasta sallitusta kokonaissaaliista, Mauritania ja unioni varmistavat, että unionin kalastusalusten pyytämiä saaliita seurataan päivittäin. Mauritania ja unioni ilmoittavat toisilleen heti, kun sallittu kokonaissaalis on saavutettu. Unioni puolestaan ilmoittaa tästä jäsenvaltioille, jotta ne lopettavat kalastustoiminnan.

7 artikla

Kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen

1. Sekakomitea voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia kalastussopimuksen 14 artiklan 3 kohdan a alakohdan ja tämän pöytäkirjan 11 artiklan mukaisesti yhteisellä sopimuksella sikäli kuin kyseisellä tarkistuksella pyritään kalastusalueen kalavarojen kestävyyteen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista. Tarkistus voi koskea unionin alusten lukumäärää, kohdelajeja tai kiintiöitä, jotka on jaettu tämän pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti

kullekin luokalle, ja siinä on otettava huomioon unionin laivaston todellinen toiminta kalastusalueella ja mukautettava vastaavaa taloudellista korvausta.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti sekakomitea tekee viimeistään kuusi kuukautta ennen pöytäkirjan toisen soveltamisvuoden päättymistä ensimmäisen arvioinnin kalastusalueella toimivien unionin alusten kalastusmahdollisuuksien käytöstä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tarkistuksen jälkeen kalastusmahdollisuudet eivät kuitenkaan voi lisääntyä siten, että lisäys olisi yhtä suuri tai yli kaksi kertaa suurempi kuin 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin maksama taloudellinen korvaus.

8 artikla

Alakohtainen tuki

1. Kalastussopimuksen 13 artiklan 2 kohdan c alakohdassa ja tämän pöytäkirjan 5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla alakohtaisella tuella edistetään Mauritanian islamilaisen tasavallan määrittelemän alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoa.

2. Tällä taloudellisella tuella edistetään Mauritanian islamilaisen tasavallan kestävää kalastusta, ja se on erillään Euroopan unionin alusten pääsyä Mauritanian kalastusalueelle koskevasta osiosta. Sillä edistetään sellaisten kansallisten strategioiden täytäntöönpanoa, jotka koskevat toisaalta kalastusalan kestävää kehitystä ja toisaalta ympäristön, rannikkoalueiden ja suojeltujen merialueiden suojelua.

3. Sekakomitea hyväksyy viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen yksityiskohtaiset toteuttamissäännöt, jotka koskevat erityisesti seuraavia:

a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat kalastussopimuksen 13 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun alakohtaisen tuen erityismäärän käyttämiselle;

b) vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, joilla pyritään kehittämään kestävää kalastustoimintaa, ottaen huomioon Mauritanian islamilainen tasavallan viranomaisten kansallisessa alakohtaisessa politiikassaan esittämät prioriteetit;

c) perusteet, selvitykset ja menettelyt, mukaan lukien talousarviota ja rahoitusta koskevat indikaattorit, sekä saavutettujen tulosten arviointiin käytettävät valvonta- ja tarkastusmenetelmät, vuotuiselta perustalta.

4. Osapuolet hyväksyvät näihin suuntaviivoihin, tavoitteisiin, perusteisiin ja indikaattoreihin tehtävät muutokset sekakomiteassa.

5. Mauritanian islamilainen tasavallan viranomaiset esittävät alakohtaisen tuen puitteissa toteutettujen hankkeiden edistymisestä vuotuisen raportin, jota tarkastellaan sekakomiteassa. Sen rakenne esitetään liitteessä 2.

6. Mauritanian islamilaisen tasavallan viranomaiset esittelevät ennen pöytäkirjan voimassaolon päätymistä loppuraportin tämän pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta.

7. Osapuolet jatkavat alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaa tarvittaessa enintään kuuden kuukauden ajan tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä, keskeyttämisestä tai irtisanomisesta, siten kuin niistä tässä pöytäkirjassa määrätään. Kaikkia sekakomitean aiemmin vahvistamia toimia tai hankkeita kuitenkin tarkastellaan, jotta alakohtaisen tuen seurantaa voidaan jatkaa kyseisen toimen tai hankkeen osalta mahdollisesti vielä enintään kuudella (6) kuukaudella.

8. Alakohtainen tuki pannaan täytäntöön sellaisen koordinointiyksikön tuella, joka vastaa sekakomitean päätösten seurannasta ja jonka tehtävät esitetään liitteessä 2. Tämän koordinointiyksikön toimintaa tukevia toimenpiteitä voidaan määritellä sekakomitean päätöksellä, ja niitä voidaan tarvittaessa rahoittaa alakohtaisen tuen erityismäärärahoin.

9. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu taloudellinen tuki on tarkoitettu yhteisesti yksilöityihin erityistoimiin ja -hankkeisiin. Sitä ei saa käyttää edunsaajien toimintamenojen kattamiseen, lukuun ottamatta tarvittaessa 8 kohdassa tarkoitettuja koordinointiyksikköä tukeviin toimiin osoitettuja määrärahoja.

10. Osapuolet laativat kalastussopimusta koskevan viestintä- ja näkyvyyssuunnitelman. Tämä suunnitelma hyväksytään sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa.

11. Sopimuksen 13 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määrätty alakohtaiseen tukeen liittyvä taloudellinen korvaus maksetaan

a) ensimmäisen vuoden osalta viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt tämän pöytäkirjan 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun;

b) seuraavien vuosien osalta viimeistään kaksi kuukautta sen jälkeen, kun sekakomitea on hyväksynyt edellisen vuoden saavutukset ja seuraavan varainhoitovuoden vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun.

12. Euroopan unioni maksaa alakohtaisen tuen varat Mauritanian keskuspankissa olevalle valtionkassan tilille; keskuspankki siirtää nämä varat mahdollisimman pian Mauritanian keskuspankin kirjanpidossa Kalastus- ja meritalousministeriön (MPEM) hyväksi avatulle erityistilille, ja ne käytetään yksinomaan alakohtaiseen tukeen.

Mauritanian viranomaiset ilmoittavat tämän tilin tilitiedot Euroopan unionille heti pöytäkirjan tultua voimaan.

13. Euroopan unioni maksaa 1 kohdassa tarkoitetun taloudellisen tuen vuotuisissa erissä. Päätös erien maksamisesta tehdään sekakomiteassa sopimuksen 7 artiklan 2 kohdan ja 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti arvioidun täytäntöönpanotason perusteella edellyttäen, että 5 kohdassa tarkoitettu vuotuinen edistymisraportti toimitetaan ja 14 kohdassa tarkoitettu vuotuinen tilaisuus järjestetään. Täytäntöönpanon käytännön järjestelyt määritellään tämän artiklan 3 ja 4 kohdan sekä tämän pöytäkirjan liitteen 2 mukaisesti. Sekakomitea voi tarvittaessa täsmentää tai tarkistaa näitä käytännön järjestelyjä.

14. Osapuolet kutsuvat alakohtaisen tuen edunsaajat kerran vuodessa osallistumaan alakohtaisesta tuesta rahoitettujen toimien esittely- ja ohjelmasuunnittelutilaisuuteen.

15. Lukuun ottamatta 8 kohdassa tarkoitettuja määrärahoja, jotka on tarkoitettu koordinointiyksikön työtä tukeviin toimiin, 1 kohdassa tarkoitettua taloudellista tukea voidaan maksaa vain, jos määrät, jotka Euroopan unioni on maksanut alakohtaisena tukena vuosina 2015–2019, 2019–2020 ja 2020–2021, on siirretty kokonaisuudessaan 12 kohdassa tarkoitetulle erityistilille ja niistä kokonaisuudessaan on tehty rahoitussitoumuksia sovellettavan yhteisen ohjelmasuunnittelun mukaisesti.

9 artikla

Tieteellinen yhteistyö kestävän kalastuksen hyväksi

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Mauritanian kalastusalueella kalavarojen ja meren ekosysteemien kestävän hyödyntämisen periaatteita noudattaen.

2. Sopimuksen 3 ja 8 artiklan mukaisesti osapuolet sitoutuvat pitämään sekakomitean pyynnöstä tieteellisiä kokouksia säännöllisesti tai tarpeen mukaan tarkastellakseen tieteellisiä kysymyksiä ja tarvittaessa arviota saaliiden arvosta ensimyynnissä purkupaikassa tai määrämarkkinoilla.

3. Osapuolet tekevät tämän pöytäkirjan voimassaoloaikana yhteistyötä seuratakseen kalavarojen ja kalastusten kehitystä Mauritanian kalastusalueella. Tätä varten riippumaton yhteinen tiedekomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Mauritaniassa ja vuoroin unionissa.

4. Riippumaton yhteinen tiedekomitea laatii ensimmäisessä kokouksessaan työjärjestyksensä. Sekakomitea hyväksyy tämän työjärjestyksen.

5. Sen lisäksi, mitä sopimuksen 8 artiklan 1 ja 3 kohdassa määrätään, riippumatonta yhteistä tiedekomiteaa voidaan laajentaa tarpeen mukaan siten, että siihen osallistuu

jäsenvaltioiden tiedelaitosten asiantuntijoita ja ulkopuolisia asiantuntijoita sekä tarkkailijoita, sidosryhmien edustajia tai CECAFin (Itäisen Keski-Atlantin kalastuskomitea) kaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen edustajia.

6. Riippumattoman yhteisen tiedekomitean tehtävänä on erityisesti

a) laatia tieteellinen vuosiraportti tämän pöytäkirjan kohteena olevista kalastuksista ja niitä vastaavien kalakantojen arvioinneista. Riippumaton yhteinen tiedekomitea ottaa raporttia laatiessaan täysimittaisesti huomioon tiedot Mauritanian kansallisten laivastojen ja ulkomaisten laivastojen toiminnasta sekä Mauritanian hyväksymistä hoitotoimenpiteistä ja -suunnitelmista;

b) määritellä sellaisia ohjelmia tai toimia ja ehdottaa sekakomitealle niiden toteuttamista, jotka käsittelevät tieteellisiä kysymyksiä, joilla parannetaan käsitystä kalastusten dynamiikasta, kalavarojen tilasta ja meren ekosysteemien kehityksestä;

c) analysoida tieteellisiä kysymyksiä, joita tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon aikana nousee esille, sekä laatia ja saattaa tarvittaessa sekakomitean käsiteltäväksi tieteellinen lausunto komitean yhteisymmärryksessä hyväksymää menettelyä noudattaen;

d) kerätä ja analysoida tietoja, jotka liittyvät Mauritanian kalastusalueella toimivan kunkin kansallisen, unionin ja unionin ulkopuolisen kalastuslaivastonosan pyyntiponnistuksiin, saaliisiin ja saaliiden kaupan pitämiseen kalastettaessa tämän pöytäkirjan kohteena olevia kalavaroja tämän pöytäkirjan kohteena olevissa kalastuksissa;

e) suunnitella ja järjestellä sellaisten vuotuisten arviointien toteuttamista, mukaan lukien yhteiset tieteelliset kalastusmatkat, jotka liittyvät kantojen arviointiin ja joiden avulla voidaan määritellä sellaiset ylijäämät, kalastusmahdollisuudet ja hyödyntämisvaihtoehdot, joilla varmistetaan kalavarojen ja niiden ekosysteemien säilyttäminen;

f) laatia omasta aloitteestaan tai sekakomitean tai jommankumman osapuolen pyynnöstä tavoitteita, strategioita ja hoitotoimenpiteitä koskevia tieteellisiä lausuntoja, joita pidetään tarpeellisina tämän pöytäkirjan kohteena olevien kantojen ja kalastusten kestävän hyödyntämisen kannalta;

g) ehdottaa tarvittaessa sekakomiteassa kalastusmahdollisuuksien tarkistamista tämän pöytäkirjan 7 artiklan mukaisesti.

7. Edellä olevien 2, 3 ja 6 kohdan soveltamiseksi ja 4 artiklan 6 kohdassa määrätyn lisäksi Mauritania toimittaa vuosittain sekä riippumattomalle yhteiselle tiedekomitealle että unionille yksityiskohtaisen selvityksen, jossa ilmoitetaan kalastusluokittain kalastusluvan saaneiden Mauritanian lipun alla purjehtivien alusten lukumäärä, näiden lupien mukaisesti sallitut saalismäärät, tosiasiallisesti pyydetyt

saaliit sekä kaikki olennaiset tiedot Mauritanian hyväksymistä ja toteuttamista kalastuksenhoitotoimenpiteistä.

8. Tonnikala-alusten on noudatettava kaikkia Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) suosituksia.

9. Mauritania hyväksyy kuuden kuukauden kuluessa pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä pienten pelagisten lajien kalastuksen kestävää hoitoa koskevan suunnitelman, jota sovelletaan kaikkiin Mauritanian vesillä toimiviin laivastoihin. Suunnitelma annetaan tiedoksi unionille viimeistään kuukautta ennen sen soveltamisen alkamispäivää. Yhteinen tiedekomitea voi tarvittaessa arvioida sen.

10 artikla

Tieteellinen kalastus, koekalastus ja uudet kalastusmahdollisuudet

1. Tieteellinen kalastus

1.1. Sekakomitea voi hyväksyä riippumattoman yhteisen tiedekomitean lausunnon perusteella tieteellisiä kalastusmatkoja, joiden tarkoituksena on kerätä tietoa biologisista luonnonvaroista ja meriekosysteemeistä ja joihin osallistuu unionin ja/tai Mauritanian aluksia. Kalastusmatkat on toteutettava mauritanialaisten ja eurooppalaisten tutkimuslaitosten yhteisellä vastuulla.

1.2. Osapuolet määrittelevät sekakomiteassa unionin ja/tai Mauritanian alusten varusteluun ja vuokraukseen liittyvät järjestelyt kunkin kalastusmatkan osalta.

1.3. Kalastusmatkojen tuloksia on käytettävä kalakantojen arvioinnin parantamiseen ja asianmukaisten hoitotoimenpiteiden edistämiseen.

1.4. Luokan 8 (pääjalkaiset) tapauksessa tieteellisen ohjelman ja/tai 9 artiklan mukaisesti tehtyjen arviointien tulokset voivat johtaa unionin aluksiin sovellettavien saalisrajojen ja säilyttämistoimenpiteiden tarkistamiseen.

2. Koekalastus

2.1. Jos unionin kalastusalukset haluaisivat harjoittaa kalastustoimintaa, josta ei määrätä 3 artiklassa, osapuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa tällaiseen uuteen kalastustoimintaan sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti mahdollisesti myönnettävästä luvasta. Sekakomitea sopii tarvittaessa näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja muuttaa tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä pöytäkirjan 7 artiklan mukaisesti.

2.2. Myönnettäessä lupaa 2.1 kohdassa tarkoitetun kalastustoiminnan harjoittamiseen otetaan huomioon parhaat tieteelliset tiedot, joita on saatavilla kansallisella ja

alueellisella tasolla sekä tarvittaessa riippumattoman yhteisen tiedekomitean validoimien tieteellisten kalastusmatkojen tulosten perusteella.

2.3. Edellä 2.1 kohdassa tarkoitettujen kuulemisten jälkeen sekakomitea voi sallia Mauritanian kalastusalueella koekalastuskausia, joiden tarkoituksena on testata uusien kalastusten teknistä toteutettavuutta ja taloudellista kannattavuutta. Tässä tarkoituksessa se määrittää tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut aiheelliset parametrit tämän pöytäkirjan liitteessä 1 olevan XI luvun määräysten mukaisesti. Osapuolet harjoittavat koekalastusta riippumattoman yhteisen tiedekomitean määrittelemien edellytysten mukaisesti.

11 artikla

Sekakomitea

1. Sekakomitealle sopimuksen 14 artiklan mukaisesti osoitettujen tehtävien lisäksi sille annetaan myös päätösvalta hyväksyä tähän pöytäkirjaan ja sen liitteisiin ja lisäyksiin tehtäviä muutoksia, jotka koskevat

a) kalastusmahdollisuuksien ja vastaavan taloudellisen korvauksen tason tarkistamista;

b) alakohtaista tukea koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä, joista määrätään 8 artiklassa ja liitteessä 2;

c) unionin alusten kalastustoiminnan harjoittamisen edellytyksiä.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa taloudellista korvausta mukautetaan vastaavassa suhteessa ja ajan mukaan suhteutettuna.

3. Pöytäkirjaan, liitteisiin ja lisäyksiin 1 kohdan mukaisesti tehdyistä muutoksista tehdään sekakomitean päätös. Kyseinen päätös tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen päätöksen hyväksymiseksi tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

4. Sekakomitea hoitaa tehtävänsä ottaen huomioon sopimuksen tavoitteet ja alueellisten kalastusjärjestöjen hyväksymät asiaa koskevat säännöt.

5. Ensimmäinen sekakomitea kokoontuu viimeistään kolmen (3) kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta.

12 artikla

Talouden toimijoiden välinen yhteistyö

Osapuolet kannustavat voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti yhteydenpitoon ja edistävät talouden toimijoiden välistä yhteistyötä, myös suhteessa 8 artiklassa tarkoitettuun alakohtaiseen tukeen, seuraavilla aloilla:

a) Nouadhiboun tullittoman vyöhykkeen tai muiden tarkoituksenmukaisiksi katsottujen vyöhykkeiden kehittäminen;

b) suojeltujen merialueiden kehittäminen (Banc d'Arguinin ja Diawlingin kansallispuistot);

c) satamahallinto;

d) ihmisravinnoksi tarkoitettuihin kalastustuotteisiin liittyvien elinkeinojen kehittäminen;

e) alusten rakentaminen ja korjaaminen sekä materiaalien ja pyydysten valmistaminen;

f) sellaisen vaihdon kehittäminen, jonka tavoitteena on ammatillisen koulutuksen parantaminen erityisesti kalastuksen, kalastuksen sääntelyn, vesiviljelyn ja sisävesikalastuksen, laivanrakennuksen sekä merivalvonnan ja kalastuksen valvonnan alalla;

g) kalastustuotteiden kaupan pitäminen ja markkinointi;

h) vesiviljely ja sininen talous.

13 artikla

Irtisanominen kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen alentuneen tason vuoksi

Jos kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen tason havaitaan alentuneen, unioni ilmoittaa Mauritanialle kirjallisesti aikomuksestaan irtisanoa pöytäkirja. Irtisanominen tulee voimaan neljän (4) kuukauden kuluessa ilmoituksesta. Tämä artikla voidaan aktivoida silloin kun kalastusmahdollisuuksien tarkistuksen soveltamisalasta ja 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen mukauttamisesta ei ole päästy sopimukseen.

14 artikla

Keskeyttäminen

Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 21 artiklan määräysten mukaisesti.

15 artikla

Taloudellisen korvauksen ja alakohtaisen tuen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen

1. Sopimuksen 13 artiklassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä todetaan täyttyvän:

a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Mauritanian kalastusalueella;

b) jommankumman osapuolen kalastuspolitiikan määrittelyä ja täytäntöönpanoa on muutettu merkittävästi, mikä vaikuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiin;

c) on käynnistetty Cotonoun sopimuksen taikka Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen sopimuksen, joka sen väliaikaisen soveltamisen tai voimaantulon päivänä seuraa Cotonoun sopimusta, 96 artiklassa määrättyjä neuvottelumenettelyjä mainitun sopimuksen 9 artiklassa määritellyn kaltaisten ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisten osien rikkomisen johdosta.

2. Unioni voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 8 artiklassa määrättyä taloudellista korvausta tai keskeyttää sen maksamisen osittain tai kokonaan, jos 1 kohdan b ja c alakohdassa määrättyjen edellytysten todetaan täyttyvän, jos kyseistä alakohtaista tukea ei ole pantu täytäntöön tai jos saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmien mukaisia.

3. Edellä 5 artiklassa tarkoitettua taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että 1 kohdassa tarkoitettuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut ja/tai se on perusteltua 2 kohdassa tarkoitettujen taloudellisen tuen toteuttamisen tulosten nojalla. Edellä 8 artiklassa määrättyä taloudellista tukea ei kuitenkaan voida alkaa maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut enemmän kuin kuusi (6) kuukautta.

16 artikla

Sähköinen tiedonvaihto

1. Osapuolet varmistavat kaikkien unionin laivaston toimintaan ja tämän pöytäkirjan tekniseen hallinnointiin liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä seurantaa ja vaihtoa koskevien järjestelmien täytäntöönpanon liitteen 1 mukaisesti.

2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan asiakirjan paperiversiota.

3. Mauritania ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista sähköisen järjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversiolla liitteessä 1 määriteltyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

17 artikla

Luottamuksellisuus

1. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, kalastussopimuksen yhteydessä saatuja kaupallisesti arkaluonteisia tietoja ja henkilötietoja, mukaan lukien tarkkailijoiden saamat tiedot, käsitellään huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.

2. Toimivaltaiset viranomaiset käyttävät tietoja yksinomaan kalastussopimuksen täytäntöönpanoon ja erityisesti hallinnointiin, tieteelliseen tutkimukseen sekä kalastuksen seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun.

3. Pöytäkirjan asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi käsitellään useita henkilötietoryhmiä seuraavasti:

a) tunniste- ja yhteystiedot;

b) aluksen toiminta tai alukseen liittyvä toiminta, aluksen sijainti ja liikkuminen, aluksen kalastustoiminta tai kalastukseen liittyvä toiminta;

c) aluksen omistajiin ja käyttäjiin (asema tai tehtävä), päällikköihin ja miehistön jäseniin liittyvät tiedot;

d) kaikki muut sopimuksen kohteeseen liittyvät tiedot.

4. Henkilötietoja ei saa säilyttää pidempään kuin on tarpeen siihen tarkoitukseen, jota varten ne on vaihdettu; tiedot saa säilyttää enintään 10 vuotta, paitsi jos henkilötiedot ovat tarpeen rikkomisen, tarkastuksen tai oikeudellisen tai hallinnollisen menettelyn seurantaa varten. Tällaisissa tapauksissa henkilötietoja voidaan säilyttää 20 vuotta. Jos henkilötietoja säilytetään pidemmän ajan, ne on anonymisoitava.

5. Osapuolet varmistavat, että ainoastaan ne yhdistetyt tiedot, jotka liittyvät kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaan, ovat julkisia.

6. Tietojen käsittelystä vastaavat unionin osalta Euroopan komissio tai lippujäsenvaltio ja Mauritanian osalta ministeriö.

7. Sekakomitea voi vahvistaa asianmukaiset suojatoimet ja oikeussuojakeinot.

18 artikla

Pöytäkirjan määräysten ja velvoitteiden noudattamatta jättäminen

Tämän pöytäkirjan määräysten ja kalastusalueella voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti Mauritanian viranomaiset varaavat itselleen oikeuden soveltaa tämän pöytäkirjan liitteessä vahvistettuja seuraamuksia, jos tämän pöytäkirjan määräyksiä ja sen soveltamisesta johtuvia velvollisuuksia ei noudateta.

19 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa voidaan soveltaa väliaikaisesti yhteisestä sopimuksesta, joka annetaan tiedoksi osapuolten välisten ilmoitusten vaihtamisella, Euroopan unionin ministerineuvoston valtuuttaman allekirjoituksen päivämäärästä alkaen.

20 artikla

Kesto

Sen estämättä, mitä sopimuksen 19 artiklassa määrätään, tätä pöytäkirjaa sovelletaan viiden vuoden ajan pöytäkirjan voimaantulosta tai tapauksen mukaan pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä.

21 artikla

Irtisanominen

Tämä pöytäkirja voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 22 artiklan määräysten mukaisesti.

22 artikla

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

23 artikla

Uudelleentarkastelu

Tätä pöytäkirjaa voidaan tarkistaa jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 23 artiklan määräysten mukaisesti.

Edellä 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kalastusluokkien taulukko

Kalastusluokka	**Suurimmat sallitut saaliit ja**

		viitesaalismäärät
1	Äyriäisiä, ei kuitenkaan langustia ja taskurapua, pyytävät kalastusalukset	5 000 tonnia
2	Senegalinkummelia pyytävät pohjatroolarit (muut kuin pakastusalukset) ja pohjasiima-alukset	6 000 tonnia
2a	Senegalinkummelia pyytävät (pakastus)troolarit	Senegalinkummeli: 3 500 tonnia Kalmari: 1 450 tonnia Seepia: 600 tonnia
3	Muita pohjakalalajeja kuin senegalinkummelia pyytävät alukset, jotka käyttävät muita pyydyksiä kuin troolia	3 000 tonnia
4	Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset	14 000 tonnia (viitesaalismäärä)
5	Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset ja pintasiima-alukset	7 000 tonnia (viitesaalismäärä)
6	Pelagiset pakastustroolarit	225 000 tonnia *
7	Pelagisia lajeja pyytävät muut kuin pakastusalukset	15 000 tonnia **
8	Pääjalkaiset	[pm] tonnia
* 10 prosentin ylitys on sallittu ilman, että sillä on vaikutusta unionin alueelle pääsystä maksamaan taloudelliseen korvaukseen		
** Jos kyseiset kalastusmahdollisuudet käytetään, ne on vähennettävä luokan 6 sallitusta kokonaissaaliista.		
Osapuolet voivat sopia tieteellisten lausuntojen perusteella sekakomiteassa kalastusmahdollisuuksien jakamisesta pakastustroolareille, jotka pyytävät sellaisia pohjakalalajeja, joiden tapauksessa on todettu ylijäämä.		

LIITE 1

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINTAA MAURITANIAN KALASTUSALUEILLA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, Euroopan unionin tai Mauritanian toimivaltaisena viranomaisena pidetään

– Euroopan unionin osalta: Euroopan komissiota tarvittaessa Euroopan unionin Nouakchotissa olevan edustuston (yhteyspiste) välityksellä, jäljempänä ’unioni’,

– Mauritanian osalta: Kalastus- ja meritalousministeriötä (MPEM), jäljempänä ’ministeriö’.

2. Mauritanian kalastusalue

Mauritanian kalastusalueen koordinaatit ilmoitetaan lisäyksessä 1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kullekin luokalle lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä vahvistetuissa rajoissa.

3. Alusten tunnistaminen

3.1. Kaikkien unionin alusten tunnisteiden on oltava alaan liittyvän unionin sääntelyn mukaisia. Tämä sääntely on annettava tiedoksi ministeriölle ennen pöytäkirjan väliaikaista soveltamista. Kaikista siihen tehtävistä muutoksista on ilmoitettava ministeriölle vähintään yhtä kuukautta ennen niiden voimaantuloa.

3.2. Aluksiin, joiden tunnisteet, nimi tai rekisteröintinumero on peitetty, sovelletaan Mauritanian voimassa olevan sääntelyn mukaisia seuraamuksia.

4. Pankkitilit

Unionin alusten maksettavaksi tulevat rahamäärät maksetaan Mauritanian valtionkassalle Mauritanian valtionkassaan tätä tarkoitusta varten avatuille tileille.

Mauritania ilmoittaa unionille ennen pöytäkirjan voimaantuloa pankkitilin tai pankkitilit (BIC-koodi ja IBAN), jolle tai joille unionin alusten vastuulle tämän pöytäkirjan mukaisesti tulevat määrät on maksettava. Pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista vastaavat varustajat.

5. Maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Maksut suoritetaan euroina seuraavasti:

– lupamaksut: tilisiirtona Mauritanian valtionkassalle jollekin 4 kohdassa tarkoitetuista pankkitileistä,

– III luvun 3 kohdassa tarkoitettuun veronluonteiseen maksuun liittyvät kustannukset: tilisiirtona Mauritanian rannikkovartiostolle jollekin 4 kohdassa tarkoitetuista pankkitileistä,

– sakot: tilisiirtona Mauritanian valtionkassalle jollekin 4 kohdassa tarkoitetuista pankkitileistä.

6. Edustajan nimeäminen

Kaikilla sopimuksen nojalla toimivilla unionin aluksilla on oltava Mauritaniaan sijoittautunut edustaja.

II LUKU

LISENSSIT

Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen sähköisen lisenssijärjestelmän käyttöön ottamista.

1. Lisenssihakemukset

1.1. Unioni toimittaa lisenssihakemukset sähköisesti ministeriöön pöytäkirjan teknisissä selvityksissä määrätyissä rajoissa.

1.2. Hakemukset on toimitettava 20 (kaksikymmentä) kalenteripäivää ennen haettujen lisenssien voimassaoloajan alkamista.

1.3. Unioni voi myös toimittaa ministeriölle sähköisesti luettelot aluksista kaksikymmentä (20) vuorokautta ennen haettujen lisenssien voimassaoloajan alkamista.

1.4. Luetteloissa on esitettävä kalastusluokittain

a) alusten lukumäärä;

b) lisäyksessä 3 määrätyt tekniset pääominaisuudet kunkin aluksen osalta, sellaisina kuin ne on mainittu unionin kalastusalusrekisterissä;

c) pyydykset;

d) otsakkeittain eritellyt maksujen määrät;

e) tämän liitteen IX luvun mukaisesti miehistöön otettavien mauritanialaisten merimiesten lukumäärä.

1.5. Uusittaessa tämän pöytäkirjan mukaista lisenssiä kolmen kuukauden tai vuoden välein sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uusimishakemukseen liitetään yksinomaan todistukset lupamaksun ja veronluonteisen maksun suorittamisesta.

2. Lisenssihakemuksessa vaadittavat asiakirjat

2.1. Unioni toimittaa ministeriölle kustakin aluksesta lisenssihakemuksen, joka sisältää seuraavat tiedot:

– lisäyksessä 3 määrätyt tiedot,

– todisteet lisenssin nojalla suoritettavista maksuista ja veronluonteisesta maksusta.

2.2. Kun esitetään ensimmäistä kertaa lisenssihakemus Mauritaniassa tapahtuvaa kalastusta varten, on toimitettava myös seuraavat asiakirjat sähköisessä muodossa:

a) lippuvaltion oikeaksi todistama jäljennös hyväksyttyjen kansainvälisten elinten varmentamasta kansainvälisestä vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttotonneina;

b) uusi (alle vuosi sitten otettu), lippujäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten oikeaksi todistama värivalokuva, jossa alus on senhetkisessä tilassaan sivulta nähtynä ja jossa näkyy aluksen nimi sekä tarvittaessa kansainvälinen radiokutsutunnus. Sähköisesti toimitettavan valokuvan resoluution on oltava vähintään 72 pistettä tuumalla (dpi) (1 400 × 1 050 pikseliä). Jos valokuva toimitetaan paperikuvana, sen on oltava mitoiltaan vähintään 15 × 10 cm;

c) tiedot, jotka Mauritanian lainsäädännössä vaaditaan kirjattaviksi Mauritanian kansalliseen alusrekisteriin. Tästä kirjaamisesta ei peritä rekisteröintimaksuja. Kansalliseen alusrekisteriin kirjaamiseen liittyvät tarkastukset ovat pelkästään hallinnollisia.

2.3. Aluksen varustajan on kaikkien alusten vetoisuutta koskevien muutosten yhteydessä toimitettava jäljennös uudesta vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttotonneina, sekä nämä muutokset osoittavat asiakirjat, erityisesti jäljennökset varustajan toimivaltaisille viranomaisilleen toimittamasta hakemuksesta, näiden viranomaisten suostumuksesta ja eritelmä tehdyistä muutoksista. Myös uusi valokuva on toimitettava, jos rakennetta tai aluksen ulkoisia ominaisuuksia on muutettu.

3. Kalastuskelpoisuus

3.1. Kalastuslisenssihakemuksia tehdään vain niistä aluksista, joiden osalta on toimitettu edellä 2.1 kohdan ja tarpeen mukaan 2.2 kohdan mukaisesti vaadittavat asiakirjat.

3.2. Aluksen, joka haluaa harjoittaa kalastusta tämän pöytäkirjan mukaisesti, on oltava kirjattu unionin kalastusalusrekisteriin, ja sen on oltava kelpoinen harjoittamaan kalastusta Mauritanian kalastusalueella. Alus ei saa olla merkittynä LIS-alusten luetteloon.

3.3 Jotta alus on kelpoinen kalastukseen, sen varustajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Mauritaniassa. Niiden tilanteen Mauritanian hallintoviranomaisiin nähden on oltava kunnossa eli niiden on täytynyt täyttää kaikki aikaisemmat Mauritaniassa tapahtuneeseen kalastustoimintaansa liittyvät velvollisuutensa.

4. Lisenssien myöntäminen

4.1. Ministeriö myöntää aluksille lisenssit kymmenen (10) kalenteripäivän kuluessa täydellisen hakemuksen vastaanottamisesta edellyttäen, että maksu vahvistetaan valtionkassan antamalla kuitilla.

4.2. Lisenssien alkuperäiskappaleet ovat saatavilla ministeriön toimivaltaisilla osastoilla. Ministeriö lähettää skannatun kopion näistä alkuperäisistä asiakirjoista sähköisesti unionille (EU:n edustustolle ja Euroopan komissiolle).

4.3. Lisensseissä mainitaan lisäksi voimassaoloaika, aluksen tekniset ominaisuudet, mauritanialaisten ja ulkomaalaisten merimiesten määrä sekä suoritettujen maksujen viitetiedot.

4.4. Lisenssin saavat alukset merkitään Mauritanian rannikkovartiostolle ja unionille samanaikaisesti toimitettavaan luetteloon aluksista, joilla on lupa kalastaa.

Ministeriö ilmoittaa myöntämättä jätetyistä lisensseistä unionille. Ministeriö antaa tarvittaessa niitä koskevista mahdollisista maksuista hyvityslaskun sen jälkeen, kun maksamattomien sakkojen jäljellä oleva osa on suoritettu.

4.5. Kalastuslisenssi on säilytettävä koko ajan sillä aluksella, jota se koskee, ja se on esitettävä tarkastusten yhteydessä viranomaisille, joilla on valtuudet tehdä tarkastuksia. Siirtymäkauden aikana, joka voi olla enintään 30 päivää lisenssin antopäivästä, aluksella saa pitää Mauritaniassa toiminnan aikana lisenssin jäljennöstä, jos alus on tosiasiallisesti merkitty 4.4 kohdassa tarkoitettuun luetteloon aluksista, joilla on lupa kalastaa. Tällöin jäljennöksen katsotaan vastaavan alkuperäiskappaletta.

5. Lisenssien voimassaoloaika ja käyttö

5.1. Lisenssi on voimassa ainoastaan jakson, jolta lupamaksu on maksettu teknisessä selvityksessä asianomaisen luokan osalta määritellyin edellytyksin.

Lisenssit myönnetään 3 tai 12 kuukaudeksi, luokasta riippuen, seuraavasti:

– 3 kuukaudeksi aluksille luokissa 1 (katkarapualukset), 2, 2a, 3 (pohjakalalajeja pyytävät alukset) ja 6 (pieniä pelagisia lajeja pyytävät alukset),

– 12 kuukaudeksi aluksille luokissa 4 ja 5 (tonnikala-alukset). Ne voidaan uusia.

Lisenssien voimassaolo alkaa haetun ajanjakson ensimmäisenä päivänä.

Luokkiin 1 (katkarapualukset), 2, 2a, 3 (pohjakalalajeja pyytävät alukset), 6 ja 7 (pienet pelagiset lajit) kuuluville aluksille myönnettävien kolmen kuukauden lisenssien voimassaolo alkaa 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta, 1 päivänä heinäkuuta tai 1 päivänä lokakuuta, lukuun ottamatta ensimmäistä jaksoa, joka alkaa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivänä. Luokkien 4 ja 5 lisenssien voimassaoloaikaa määriteltäessä viitataan kalenterivuoteen eli ajanjaksoon, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

Pöytäkirjan ensimmäinen ajanjakso alkaa väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ja päättyy saman vuoden 31 päivänä joulukuuta.

Kaikkien lisenssien voimassaolo päättyy tämän pöytäkirjan soveltamisen päätyttyä.

Minkään lisenssin voimassaoloaika ei voi alkaa yhden vuosijakson aikana ja päättyä seuraavan vuosijakson aikana.

Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset, vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset ja pitkäsiima-alukset, joilla on kalastuslisenssi lähialueen maissa, voivat mainita lisenssihakemuksessa maan, lajit ja lisenssiensä voimassaoloajan, jotta helpotettaisiin kyseisten alusten lukuisia saapumisia kalastusalueelle ja sieltä poistumisia.

5.2. Lisenssin antaminen ei välttämättä tarkoita aluksen tosiasiallista läsnäoloa Mauritanian kalastusalueella lisenssin voimassaoloaikana.

5.3. Lisenssit myönnetään aluskohtaisesti. Niitä ei voi siirtää. Jos kuitenkin alus on menetetty tai alus joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian tai ylivoimaisen esteen takia, aluksen alkuperäinen lisenssi korvataan samaan kalastusluokkaan kuuluvan toisen aluksen lisenssillä, jos kyseisen luokan osalta sallittu bruttovetoisuus (GT) ei ylity.

5.4. Haverin kärsineen aluksen varustajan tai tämän edustajan on palautettava lisenssi ministeriölle sen peruuttamiseksi.

5.5. Lisenssien korvaamisen yhteydessä vaadittavat lisämaksut suoritetaan ennen korvaavan lisenssin myöntämistä.

6. Tekniset tarkastuskäynnit

6.1. Jotta Mauritanian voimassa olevassa sääntelyssä säädetyt tarkastukset voidaan suorittaa, kaikkien unionin alusten on saavuttava Nouadhiboun satamaan kerran vuodessa ja aina vetoisuuden muuttuessa tai kalastusluokan muuttuessa eri pyydysten käyttämisen vuoksi. Tarkastukset on tehtävä enintään 48 tunnin kuluessa aluksen satamaan saapumisesta.

6.2. Kullakin nuottaa käyttävällä tonnikala-aluksella, vapapyydyksiä käyttävällä tonnikala-aluksella ja pintasiima-aluksella, joka harjoittaa ensimmäistä kertaa sopimuksen mukaista toimintaa, tehdään Mauritanian voimassa olevan lainsäädännön mukaiset tarkastukset ennen lisenssin myöntämistä. Nämä tarkastukset voidaan tehdä sopivaksi katsotussa vieraassa satamassa. Tällöin aluksen varustaja vastaa kokonaisuudessaan tästä tarkastuksesta aiheutuvista kuluista.

6.3. Teknisen tarkastuskäynnin päätteeksi aluksen päällikölle annetaan vaatimustenmukaisuustodistus, joka on voimassa yhtä kauan kuin lisenssikin ja jota jatketaan maksutta niiden alusten osalta, jotka uusivat lisenssinsä asianomaisena vuonna. Todistus on säilytettävä pysyvästi aluksessa. Pelagisten alusten luokan osalta todistuksessa on täsmennettävä aluksen jälleenlaivauskapasiteetti.

6.4. Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on valvoa teknisten ominaisuuksien ja aluksen pyydysten sääntöjenmukaisuutta ja varmistaa, että mauritanialaista miehistöä koskevia määräyksiä noudatetaan.

6.5. Tarkastuskäynteihin liittyvät kulut ovat varustajien vastuulla, ne määritellään Mauritanian lainsäädännön mukaisten tariffien mukaan ja niistä ilmoitetaan unionille ennen kuin pöytäkirjaa ryhdytään soveltamaan. Ne eivät saa ylittää muilla aluksilla samoista palveluista tavallisesti maksettavia määriä.

6.6. Jos edellä olevien 6.1 ja 6.2 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ja alukselle määrätään voimassa olevan sääntelyn mukaiset seuraamukset, kunnes varustaja täyttää velvoitteensa.

III LUKU

LUPAMAKSUT

1. Lupamaksut

1.1. Lupamaksut lasketaan jokaisen aluksen osalta pöytäkirjan teknisissä selvityksissä vahvistettujen edellytysten ja vuosittaisten määrien mukaisesti.

Lupamaksut kattavat kaikki niihin liittyvät maksut tai verot lukuun ottamatta veronluonteista maksua, satamamaksuja tai palveluista aiheutuvia kustannuksia.

1.2. Ministeriö laskee maksut ottaen huomioon kalastuspäiväkirjassa ilmoitetut ja tarkastuksen aikana korjatut saaliit kilogrammoina elopainoa lisäyksessä 2 olevan asiaa koskevan teknisen selvityksen mukaisesti.

1.3. Ministeriö toimittaa maksuerittelyn alusten varustajille tai näiden edustajille lisenssien voimassaoloajan päättymistä seuraavan kuukauden aikana. Jäljennös tästä erittelystä toimitetaan samanaikaisesti unionille.

1.4. Maksu lasketaan suhteutettuna kalastuslisenssin tosiasialliseen voimassaoloaikaan ottaen huomioon mahdolliset rauhoitusajat. Jos lisenssin tosiasiallista voimassaoloaikaa lyhennetään yli yhdellä kuukaudella syistä, jotka ilmenevät maksun suorittamisen jälkeen, sovelletaan jäljempänä olevaa 1.5 kohtaa.

1.5. Lupamaksut maksetaan tilisiirtona jollekin I luvun 4 kohdassa tarkoitetuista pankkitileistä. Liikaa maksettujen maksujen tapauksessa Mauritanian valtionkassa antaa varustajalle tai tämän edustajalle hyvityslaskun, jonka voi myöhemmin vähentää seuraavasta maksusta.

1.6. Unioni laatii tilityksen tietokantaansa kirjattujen kokonaissaaliiden sekä suoritettujen lupamaksujen ja ennakkomaksujen (veroluonteisia maksuja lukuun ottamatta) perusteella ja toimittaa sen Mauritanialle, jotta voidaan tarkastaa, vastaako se Mauritanian 1.2 kohdan mukaisesti laskemia maksuja.

Jos maksujen määrästä syntyy erimielisyyttä, osapuolet neuvottelevat asiasta viipymättä, tarvittaessa myös sekakomiteassa, ja tarkistavat saalistilitykset sekä niitä vastaavat maksulaskelmat.

1.7. Vuotuisia saaliita koskevalle lopulliselle selvitykselle on saatava osapuolten välinen hyväksyntä sekakomiteassa.

2. Luontoismuotoiset maksut

2.1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastavien pelagisten pakastustroolarien ja katkarapualusten (niiden sivusaaliina pyytämien kalojen osalta) unionin laivanvarustajien on osallistuttava avun tarpeessa oleville väestönosille suunnattuun kalanjakelujärjestelmään antamalla siihen 2 prosenttia jälleenlaivatuista tai kalastusmatkan päättyessä puretuista pelagisten lajien saaliistaan.

2.2. Luokan 6 pakastustroolarien osalta tämä 2 prosenttia lasketaan kaikkien lajien kaikkien saaliiden yhteismäärästä, kaupallisesta arvosta riippumatta, ja lisätään sallittuun kokonaissaaliiseen. Luontoismuotoisena maksuna luovutettujen saaliiden on vastattava aluksella olevien saaliiden lajikohtaista koostumusta kyseessä olevan 2 prosentin jälleenlaivausajankohtana.

Piikkimakrillia ja makrillia pyytävien alusten tapauksessa kyseinen 2 prosenttia voidaan ottaa koon L tai sen puuttuessa koon M saaliista.

Luokan 1 alusten osalta kyseinen 2 prosenttia lasketaan kalojen kokonaissivusaalismäärän perusteella.

2.3. Luontoismuotoisena maksuna suoritettavat saaliit osoitetaan kalojen paikalliselle jakeluyhtiölle (Société Nationale de Distribution de Poisson). Maksun

vastaanottamisesta laaditaan joka kerta lomake, jonka allekirjoittaa jakeluyhtiön edustaja. Lomakkeesta annetaan jäljennös aluksen päällikölle.

2.4. Luontoismuotoisena maksuna suoritettavat saaliit voidaan purkaa laiturille tai jälleenlaivata redillä. Jälkimmäisessä tapauksessa saaliiden purkamiseen käytettävien veneiden on sovelluttava kyseessä olevaan toimintaan, jotta se voidaan suorittaa asianmukaisesti. Pelagisten lajien kalastusaluksen päällikkö voi yhdessä edustajansa ja kalojen paikallisen jakeluyhtiön kanssa valita toimintaan parhaiten soveltuvan mauritanialaisen veneen.

2.5. Jos kalastusaluksen, mauritanialaisen veneen tai näiden miehistön turvallisuuteen kohdistuu selkeästi vaara tai uhka, kalastusaluksen päällikkö voi kieltäytyä suorittamasta purkamista kyseisen mauritanialaisen veneen kanssa; tällöin päällikön on otettava yhteyttä kalojen paikallisen jakeluyhtiön edustajaan uuden veneen saamiseksi.

2.6. Luontoismuotoisena maksuna suoritettavien saaliiden purkaminen on suunniteltava ja järjestettävä siten, että kalastusaluksen normaali toiminta ei häiriinny tarpeettomasti.

2.7. Jos saaliiden purkauspaikalla ei ole riittävästi varastointitiloja, kalastusaluksen päällikkö vapautetaan kyseisen kalastusmatkan osalta kaikilta osin ja lopullisesti luontoismuotoisena maksuna suoritettavasta purkamisvelvoitteesta. Tässä tapauksessa jakeluyhtiön edustaja antaa aluksen päällikölle todistuksen siitä, että maksuksi tarkoitettua saalista ei ole voitu purkaa, koska maissa ei ole ollut riittävästi tiloja varastointiin. Varastointitilojen riittämättömyyden vuoksi alukselle purkamatta jääneet saaliit on vähennettävä sallitusta kokonaissaaliista.

2.8. Luontoismuotoinen maksu sulkee nimenomaisesti pois muussa muodossa olevien maksuosuuksien perimisen. Sitä ei voi missään tapauksessa muuntaa vastaavaksi rahamääräksi, eikä sen saa katsoa muodostavan velkaa.

2.9. Luontoismuotoisena maksuna luovutetut saaliit ottaa vastaan kalojen paikallinen jakeluyhtiö, joka jakaa ne avun tarpeessa oleville väestönosille Mauritanian lainsäädännön mukaisesti.

2.10. Kalojen paikallinen jakeluyhtiö laatii vuosittain selvityksen luontoismuotoisen maksun käytöstä, edunsaajista, jaetuista määristä ja niiden jakeluedellytyksistä. Selvitys arvioidaan sekakomiteassa.

2.11. Jos näiden määräysten soveltamisessa on vaikeuksia, osapuolet neuvottelevat keskenään, myös sekakomiteassa, vaihtaakseen kaikki mahdolliset tiedot soveltamisesta ja etsiäkseen parhaiten soveltuvia ratkaisuja vaikeuksiin.

3. Veronluonteinen maksu

3.1. Veronluonteisen maksun käyttöönotosta annetun säädöksen[2] mukaisesti tämän paikallisessa valuutassa suoritettavan maksun tariffit ovat kalastusalusten osalta seuraavat:

Äyriäisten, pääjalkaisten ja pohjakalalajien pyyntiä koskeva luokka: sovelletaan luokkiin 1, 2, 2a ja 3.

[2] Helmikuun 17 päivänä 2006 annettu asetus N:o 2006-010.

Vetoisuus (GT)	Neljännesvuosittainen määrä (MRU)
< 99	5 000
100–200	10 000
201–400	20 000
401–600	40 000
> 600	60 000

Kalastusluokka (laajasti vaeltavat lajit ja pelagiset lajit): sovelletaan luokkiin 4, 5, 6 ja 7.

Vetoisuus	Kuukausittainen määrä (MRU)
< 2 000	5 000
2 001 – 3 000	15 000
3 001 – 5 000	50 000
5 001 – 7 000	75 000
7 001 – 9 000	100 000
> 9 000	130 000

3.2. Lukuun ottamatta luokkia 4 ja 5 veronluonteinen maksu on suoritettava koko neljännesvuoden tai useamman neljännesvuosikauden osalta riippumatta mahdollisen rauhoitusajan soveltamisesta.

3.3. Veronluonteisen maksun kalenterivuosittaisessa suorittamisessa sovellettava valuuttakurssi (MRU/EUR) on Mauritanian keskuspankin laskema edellisen vuoden keskikurssi, jonka ministeriö ilmoittaa viimeistään sen soveltamista edeltävän vuoden 1 päivänä joulukuuta. Jos tällaista ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan aiempaa kurssia.

3.4. Neljännesvuosi vastaa yhtä kolmen kuukauden kautta, joka alkaa joko 1 päivänä lokakuuta, 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta tai 1 päivänä heinäkuuta lukuun ottamatta pöytäkirjan ensimmäistä ja viimeistä soveltamisjaksoa.

4. Tonnikala-aluksiin sovellettavat erityisedellytykset

4.1. Kunkin tonnikala-aluksen päällikön laatimia ja Mauritanian rannikkovartiostolle päivittäin toimittamia saalisilmoituksia käyttävät kansalliset tieteelliset laitokset IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia) ja IPMA (Instituto Portugues Mar e Atmosfera). Lisäksi unioni toimittaa ne vuosittain sähköisesti Mauritanian meri- ja kalastusasioiden tutkimuslaitokselle (IMROP, Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

4.2. Unioni vahvistaa tietokantaansa kirjattujen kokonaissaaliiden, sovellettavien lupamaksujen ja maksettujen ennakoiden perusteella kunkin tonnikala-aluksen suoritettavaksi kuuluvien maksujen lopullisen tilityksen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta.

4.3. Unioni ilmoittaa tämän lopullisen tilityksen Mauritanialle ja varustajalle ennen 30 päivää heinäkuuta pyyntivuotta seuraavana vuonna.

4.4. Mauritania voi todisteiden perusteella kiistää lopullisen tilityksen 30 päivän kuluessa toimituspäivämäärästä. Jos asiasta on erimielisyyttä, osapuolet neuvottelevat siitä sekakomiteassa. Ellei Mauritania esitä vastaväitteitä 30 päivän kuluessa, lopullinen tilitys katsotaan hyväksytyksi.

4.5. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on suurempi kuin kalastusluvan saamiseksi maksettu kiinteämääräinen ennakkomaksu, varustaja suorittaa loppumaksun Mauritanialle 45 päivän kuluessa siitä, kun Mauritania on hyväksynyt tilityksen. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä ennakkoa pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

4.6. Veronluonteinen maksu suoritetaan suhteessa Mauritanian kalastusalueilla vietettyyn aikaan. Kuukausierien katsotaan kattavan 30 tosiasiallisen kalastuspäivän jaksot. Tällä määräyksellä säilytetään kyseisen maksun jakamattomuus, ja kuukausierä on näin ollen maksettava kultakin aloitetulta viiteajanjaksolta.

4.7. Aluksen, joka on vuoden aikana kalastanut 1–30 päivää, on suoritettava maksu yhdeltä kuukaudelta. Maksun toinen kuukausierä on suoritettava ensimmäisen 30 päivän jakson jälkeen ja niin edelleen. Ylimääräiset kuukausierät on maksettava viimeistään 10 päivän kuluttua kunkin ylimääräisen jakson ensimmäisestä päivästä.

IV LUKU

SAALISILMOITUS

1. Sähköinen raportointijärjestelmä (ERS)

1.1. Osapuolet sitoutuvat ottamaan käyttöön ja ylläpitämään tietotekniikkajärjestelmiä, jotka ovat tarpeen kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen sähköisen vaihdon varmistamiseksi.

1.2. Lippuvaltio ja Mauritania nimeävät kumpikin ERS-yhteyshenkilön, joka toimii yhteyspisteenä näiden määräysten täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa, ilmoittavat toisilleen ERS-yhteyshenkilöidensä yhteystiedot ja tarvittaessa päivittävät nämä tiedot viipymättä.

1.3. Osapuolet sopivat, että aluksi ERS 3.1:tä käytetään kalastuspäiväkirjatietojen vaihtoon, mutta että lisäyksessä 8 tarkoitettu YK/FLUX-standardi (Yhdistyneiden

kansakuntien käyttämä kalastukseen liittyvän tiedonvaihdon yhteinen kieli (Fisheries Language for Universal eXchange)) otetaan myöhemmin käyttöön (FLUX ERS).

1.4. Sähköisten tietojenvaihtojen toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt määritellään ja hyväksytään sekakomiteassa, erityisesti kun on kyse saaliiden ilmoittamisesta sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän (ERS) kautta.

1.5. Kun ERS-järjestelmä on täysin toimiva, alus, jolla ei ole ERS-järjestelmää, ei saa harjoittaa tämän pöytäkirjan mukaista kalastustoimintaa.

1.6. Mauritania ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietojärjestelmän toimintahäiriöistä, jotka estävät kalastuksenseurantakeskusten välisen viestinnän. Tällöin sovelletaan 4 kohdan määräyksiä.

2. Kalastuspäiväkirja: yleiset määräykset

2.1. Kalastustoimintaa tämän pöytäkirjan nojalla harjoittavan unionin aluksen päällikön on pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa, joka on integroitu sähköiseen kirjaamis- ja raportointijärjestelmään (ERS).

2.2. Päällikkö vastaa sähköiseen kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä. Kalastuspäiväkirjan on sisällettävä vähintään 3.3 kohdan mukaiset tiedot osapuolten sopimien määräysten mukaisesti, ja siinä on otettava huomioon asiaankuuluvat ICCAT:n päätöslauselmat ja suositukset.

2.3. Lippuvaltio ja Mauritania huolehtivat siitä, että niillä on ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot, ja huolehtivat näiden asianmukaisen toiminnan edellyttämistä menettelyistä.

2.4. Lippuvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, jossa niitä voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukautta kalastusmatkan alkamisesta.

2.5. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus saattaa kalastuspäiväkirjat automaattisesti ERS-järjestelmän kautta Mauritanian rannikkovartioston käyttöön päivittäin ajalta, jonka alus on kalastusalueella, vaikka saaliita ei olisi.

2.6. Jos aluksia koskevia edellä vahvistettuja määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan automaattisesti, kunnes varustaja täyttää velvoitteensa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Mauritanian sääntelyssä säädettyjen seuraamusten soveltamista.

3. Sähköisten kalastuspäiväkirjojen tiedot

3.1. Aluksen päällikkö kirjaa jokaisen kalastustoimen osalta lajeittain arviot pyydetyistä ja aluksella pidetyistä tai mereen takaisin heitetyistä määristä. Arvio lajin pyydetystä tai poisheitetystä määrästä on kirjattava riippumatta siitä, minkälaisesta painosta on kyse.

3.2. Jos alus on alueella harjoittamatta kalastustoimintaa, rekisteröidään aluksen sijainti klo 23.59.

3.3 Kalastuspäiväkirjan tiedot toimitetaan automaattisesti lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle päivittäin. Näihin tietoihin on sisällyttävä vähintään seuraavat:

a) IMO:n tai CFR:n (unionin kalastuslaivastorekisterinumero) tunnistenumerot ja aluksen nimi;

b) Mauritanian satamasta lähdön ja satamaan saapumisen päivämäärä ja kellonaika;

c) kunkin lajin kolmikirjaiminen FAO-koodi;

d) maantieteellinen alue, jolta saaliit on pyydetty;

e) pyynnin päivämäärä ja pyyntiaika;

g) pyydystyyppi ja tekniset eritelmät;

h) kustakin lajista arvioitu aluksella pidetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä;

i) kustakin lajista arvioitu poisheitetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä.

4. Tekninen häiriö tai vika, joka vaikuttaa tietojen tallentamiseen aluksella ja sähköisten ilmoitusten toimittamiseen alukselta

4.1. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Mauritanian rannikkovartiosto ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.

4.2. Jos Mauritanian rannikkovartiosto ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet saamatta, ja ilmoittaa tutkimuksensa tuloksen Mauritanian rannikkovartiostolle.

4.3. Silloin kun aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välisessä tietojen siirrossa ilmenee häiriö, viimeksi mainittu ilmoittaa asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle tai tämän edustajalle. Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa muulla asianmukaisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 23.59.

4.4. Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän häiriö, aluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella seitsemän päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa alueella ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Mauritanian satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.

4.5. Jos syynä siihen, ettei Mauritania ole saanut ERS-tietoja, on toimintahäiriö unionin tai Mauritanian valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, asianomainen osapuoli toteuttaa mahdollisimman nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta ilmoitetaan viipymättä toiselle osapuolelle.

4.6. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Mauritanian rannikkovartiostolle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki laivastoaan koskevat, Mauritanialle tehdyn viimeisimmän ilmoituksen jälkeiset päiväkohtaiset ERS-tiedot. Kalastustoimintaa ei saa kieltää edellyttäen, että tätä määräystä noudatetaan. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava, että puuttuvat tiedot viedään 2.5 kohdassa tarkoitettuun sähköiseen tietokantaan ja että ne ovat Mauritanian rannikkovartioston käytettävissä heti, kun automaattinen tietojenvaihto on palautunut.

4.7. Samaa menettelyä voidaan käyttää silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa unionin valvomiin järjestelmiin.

4.8. Unioni ilmoittaa Mauritanian rannikkovartiostolle tällaisista ylläpitotoimista. Mauritania ilmoittaa asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen.

4.9. Siihen saakka kun palvelu palautuu normaaliksi, unionin alusten ei katsota laiminlyövän ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita.

5. Kalastuspäiväkirjan liite (purkamista tai jälleenlaivausta koskevat ilmoitukset)

5.1. Päällikkö toimittaa tässä sopimuksessa vaaditut purkamista tai jälleenlaivausta koskevat tiedot Mauritanian toimivaltaiselle viranomaiselle sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän (ERS) välityksellä.

5.2. Jos saalis puretaan Mauritanian satamassa tai jälleenlaivataan Mauritanian satamassa tai sataman redillä, asiasta lähetetään ennakkoilmoitus ERS-järjestelmän välityksellä.

5.3. Jos 6.1 ja 6.2 kohdan määräyksiä ei noudateta, Mauritania keskeyttää kalastuslisenssin voimassaolon automaattisesti siihen asti, kun toimija täyttää velvoitteensa; Mauritania ilmoittaa keskeytyksestä toimijalle.

6. Tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien tietojen luotettavuus

6.1. Edellä olevissa kohdissa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen on kuvattava kalastuksen todellista tilannetta, jotta niitä voidaan käyttää kalavarojen kehityksen seurannan perustana.

6.2. Aluksella olevien saaliiden vähimmäiskokoja sääntelevää voimassa olevaa Mauritanian lainsäädäntöä sovelletaan, ja se esitetään lisäyksessä 5. Sitä voidaan kuitenkin muuttaa tieteellisen tutkimuksen tulosten perusteella.

6.3. Lisäyksessä 6 annetaan luettelo muuntokertoimista, joita sovelletaan päättömiin/kokonaisiin ja/tai perattuihin/kokonaisiin saaliisiin. Luetteloa voidaan muuttaa tieteellisen tutkimuksen tulosten perusteella.

7. Sallitut poikkeamat

Edustavaan näytteeseen perustuva, kalastuspäiväkirjassa ilmoitettujen saaliiden ja merellä tehdyn tarkastuksen tai laiturille tehdyn purkamisen yhteydessä arvioitujen saaliiden sallittu poikkeama voi olla enintään

10 prosenttia muiden kuin pakastusalusten osalta;

4 prosenttia pakastusalusten, myös pelagisia lajeja pyytävien, osalta.

Erot lasketaan elopainoa vastaavan luvun perusteella. Laatikoiden lukumäärälle ei kuitenkaan myönnetä mitään poikkeamaa.

8. Sivusaaliit

Sivusaaliit täsmennetään teknisissä selvityksissä, jotka ovat osa tätä pöytäkirjaa. Sivusaaliiden prosenttiosuus lasketaan kunkin kalastusmatkan lopussa, jollei kyseisissä teknisissä selvityksissä toisin määrätä. Sivusaaliiden sallittujen prosenttiosuuksien ylittäminen voi johtaa seuraamuksiin.

ICCAT:n suositusten mukaisesti osapuolet pyrkivät vähentämään kalastustoiminnan vuoksi kilpikonniin ja merilintuihin kohdistuvia tahattomia vaikutuksia ottamalla käyttöön toimenpiteitä tahattomasti pyydettyjen yksilöjen eloonjäämismahdollisuuksien parantamiseksi.

9. Rauhoitetut lajit

Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti paholaisrauskun (*Manta birostris*), jättiläishain (*Cetorhinus maximus*), valkohain (*Carcharodon carcharías*), isosilmäkettuhain (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae*-heimon vasarahaiden (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (*Carcharhinus longimanus*), haukkahain (*Carcharhinus falciformis*) ja valashain (*Rhincodon typus*) pyynti on kiellettyä.

Unionin lainsäädännön mukaisesti hainevien irrottaminen aluksella, säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen ja purkaminen aluksesta on kielletty. Siitä huolimatta hainevät voidaan aluksella säilyttämisen helpottamiseksi leikata osittain irti ja taittaa ruhoa vasten, mutta niitä ei saa irrottaa ruhosta ennen saaliin purkamista.

10. Kumuloituja saaliita koskeva neljännesvuosittainen ilmoitus

10.1. Unioni toimittaa Mauritanian viranomaisille ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä tämän pöytäkirjan 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut koostetut tiedot kuluvan vuoden edeltäviltä vuosineljänneksiltä ja ilmoittaa kunkin aluksen, pyyntikuukauden ja lajin osalta Euroopan komission tietokannasta saadut saaliiden määrät sekä purkauspaikat. Nämä tiedot ovat väliaikaisia ja voivat vielä muuttua, ja niissä otetaan tarvittaessa huomioon tarkkailijoiden vuosittain toimittamat tiedot.

10.2. Mauritania tutkii nämä koostetut tiedot ja ilmoittaa kaikista merkittävistä ristiriitaisuuksista saatujen kalastuspäiväkirjatietojen kanssa. Lippuvaltiot tutkivat ilmoitetut ristiriitaisuudet ja päivittävät tiedot tarpeen mukaan. Tapaukset, joissa tietolähteiden välillä on edelleen ristiriitaisuuksia, saatetaan sekakomitean ratkaistavaksi.

10.3. Muuntokertoimet, joita sovelletaan päättömiin/kokonaisiin ja/tai perattuihin/kokonaisiin saaliisiin, esitetään lisäyksessä 6.

V LUKU

PURKAMINEN JA JÄLLEENLAIVAUS

1. Saaliiden purkamiset

Pohjakalastuslaivaston ja katkarapulaivaston aluksiin sekä pelagisia lajeja pyytävän laivaston muihin kuin pakastusaluksiin sovelletaan purkamisvelvoitetta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta seuraavien poikkeusten soveltamista:

1.1. Pohjakalastuslaivastoon (ellei poikkeusta sovelleta) sovelletaan velvoitetta purkaa saaliit jossakin Mauritanian satamassa.

1.2. Katkarapulaivaston varustajan pyynnöstä myönnetään erityispoikkeuksia kuumimmalle ajalle.

1.3. Purkamisvelvollisuuteen ei välttämättä liity varastointi- ja jalostusvelvollisuutta.

1.4. Pelagisia lajeja pyytävällä muulla kuin pakastusalusten laivastolla on purkamisvelvollisuus Mauritaniassa sijaitsevien jalostusyksiköiden vastaanottokapasiteetin ja todetun markkinakysynnän rajoissa.

1.5. Purkamisvelvollisuutta ei sovelleta viimeiseen kalastusmatkaan (eli kalastusmatkaan, joka edeltää Mauritanian kalastusalueilta poistumista vähintään kolmeksi kuukaudeksi). Katkarapua pyytävien alusten osalta kyseinen ajanjakso on kaksi kuukautta. Joka tapauksessa sovelletaan VI luvun 1.9 kohdan määräyksiä.

1.6. Unionin aluksen päällikön on ilmoitettava Mauritanian rannikkovartiostolle ja sen sataman viranomaisille, jossa purkaminen aiotaan tehdä, mieluiten ERS-järjestelmän kautta tai, jos se ei ole mahdollista, sähköpostitse, ja toimittaen jäljennöksen unionin edustustolle, vähintään 24 tuntia ennen purkamispäivää seuraavat tiedot:

a) saaliit purkavan kalastusaluksen nimi;
b) purkamisen suunniteltu päivä ja kellonaika;
c) purkamissatama;
d) kunkin purettavan lajin määrä (ilmaistuna kilogrammoina elopainoa) (FAOn kolmikirjaimisella koodilla merkittynä).

1.7. Tonnikala-alusten osalta edellä tarkoitettu satamaan saapumista koskeva ennakkopyyntö on ICCAT:n suosituksen nro 18-09 mukaisesti lähetettävä vähintään 72 tuntia ennen arvioitua satamaan saapumisaikaa.

1.8. Mauritanian rannikkovartiosto hyväksyy edellä tarkoitetun ilmoituksen vastaamalla 12 tunnin kuluessa päällikön tai tämän edustajan faksiin tai sähköpostiin; vastauksesta lähetään jäljennös unionin edustustolle.

1.9. Niiltä unionin aluksilta, jotka purkavat saaliit Mauritanian satamassa, ei peritä muita veroja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja kuin satamaverot ja -maksut, joita sovellettaisiin samoin edellytyksin Mauritanian aluksiin.

1.10. Kalastustuotteisiin sovelletaan taloudellista tullijärjestelmää Mauritanian voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Sen vuoksi ne ovat vapaita kaikista tullimenettelyistä ja maksuista tai vaikutukseltaan vastaavista maksuista tullessaan Mauritanian satamaan tai silloin kun tuotteet viedään, ja niitä pidetään ”väliaikaisessa passituksessa” (”väliaikaisessa varastossa”).

1.11. Varustaja päättää aluksensa tuotannon loppukäytöstä. Tuotanto voidaan jalostaa, varastoida tullimenettelyssä, myydä Mauritaniassa tai viedä (valuuttana).

1.2. Mauritanian markkinoille tarkoitetut myynnit Mauritaniassa ovat samojen verojen ja maksujen alaisia kuin ne, joita sovelletaan Mauritanian kalastustuotteisiin.

1.13. Voitot voidaan viedä ilman ylimääräisiä kustannuksia (tullimaksuista ja vaikutukseltaan vastaavista maksuista vapauttaminen).

2. Jälleenlaivaukset

2.1. Pelagisia lajeja pyytävät pakastusalukset, jotka voivat jälleenlaivata tässä liitteessä olevan II luvun 6.3 kohdassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuustodistuksen mukaisesti, ovat velvollisia jälleenlaivaamaan Mauritanian sataman laiturilla tai redillä, lukuun ottamatta viimeistä kalastusmatkaa.

2.2. Kun kyseessä ovat pöytäkirjan 12 artiklassa esitettyihin tavoitteisiin liittyvät taloudellisen kehittämisen hankkeet, Mauritanian viranomaiset voivat mukauttaa purkamisen ja jälleenlaivaamisen edellytyksiä. Osapuolet keskustelevat tästä sekakomiteassa.

2.3. Niiltä unionin aluksilta, jotka purkavat saaliit Mauritanian satamassa, ei peritä muita veroja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja kuin satamaverot ja -maksut, joita sovellettaisiin samoin edellytyksin Mauritanian aluksiin.

2.4. Jälleenlaivausvelvollisuutta ei sovelleta viimeiseen kalastusmatkaan (eli kalastusmatkaan, joka edeltää Mauritanian kalastusalueilta poistumista vähintään kolmeksi kuukaudeksi).

2.5. Unionin aluksen päällikön on ilmoitettava Mauritanian rannikkovartiostolle ja sen sataman viranomaisille, jossa jälleenlaivaus halutaan tehdä, mieluiten ERS-järjestelmän kautta tai, jos se ei ole mahdollista, sähköpostitse, ja toimittaen jäljennöksen unionin edustustolle, vähintään 24 tuntia (48 tuntia tonnikala-alusten osalta)[3] ennen jälleenlaivauspäivää seuraavat tiedot:

a) jälleenlaivaavan kalastusaluksen ja rahtialuksen nimi;

b) jälleenlaivauksen suunniteltu päivä ja kellonaika;

c) kunkin jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmaistuna kilogrammoina elopainoa) (FAOn kolmikirjaimisella koodilla merkittynä).

2.6. Mauritanian rannikkovartiosto hyväksyy edellä tarkoitetun ilmoituksen vastaamalla 12 tunnin kuluessa päällikön tai tämän edustajan faksiin tai sähköpostiin; vastauksesta lähetään jäljennös unionin edustustolle.

2.7. Mauritania pidättää itselleen oikeuden kieltää jälleenlaivaus, jos rahtialus on syyllistynyt laittomaan, ilmoittamattomaan tai sääntelemättömään kalastukseen joko Mauritanian kalastusalueilla tai sen ulkopuolella.

3. Purkamisvelvoitteita koskevat poikkeukset

Jos kyseessä on ylivoimainen este, kuten tekniset vaikeudet tai rajanylityksessä tuoreita kalastustuotteita maitse kuljetettaessa ilmenevät kauttakulkuvaikeudet, asianomaiset toimijat voivat poikkeuksellisesti käynnistää seuraavan poikkeusmenettelyn:

[3] Vrt. ICCAT 16/15.

– Toimijan on ilmoitettava välittömästi kansallisille viranomaisilleen, unionin viranomaisille (unionin Nouakchottissa sijaitseva edustusto sekä meri- ja kalastusasioiden pääosasto) ja Mauritanian rannikkovartiostolle rajanylityksen estymisestä.

– Unionin viranomaiset pyytävät Mauritanian viranomaisia aloittamaan poikkeusmenettelyn ja lähettämään luettelon kyseisistä aluksista Mauritanian rannikkovartiostolle.

– Kun poikkeusmenettely on aloitettu, asianomaiset toimijat voivat pyytää Mauritanian rannikkovartiostolta lupaa purkaa tuoretuotteiden saaliit muussa kuin Mauritanian satamassa.

– Mauritanian rannikkovartiosto nimeää mahdollisimman pian tarkastajat tarkastamaan kyseisen aluksen (kyseiset alukset) Mauritanian sataman redillä tai nimeää kaksi tarkastajaa nousemaan alukselle ja tulemaan aluksen mukana purkamissatamaan.

– Purkamistoimien päätyttyä toimijan on tuotava tarkastajat takaisin heidän lähtöpaikkaansa.

Tätä menettelyä sovelletaan rajoittamatta 1 kohdassa määrättyjen muiden poikkeusten soveltamista.

VI LUKU

VALVONTA

1. Mauritanian kalastusalueelle saapuminen ja sieltä poistuminen

1.1. Kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten Mauritanian kalastusalueelle saapumisista ja siltä poistumisista on ilmoitettava Mauritanialle viimeistään 36 tuntia ennen saapumista tai poistumista, lukuun ottamatta nuottaa käyttäviä tonnikala-aluksia, vapapyydyksiä käyttäviä tonnikala-aluksia ja pitkäsiima-aluksia, joiden tapauksessa tämä määräaika on 6 tuntia.

1.2. Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on ilmoitettava erityisesti seuraavat tiedot:

a) aluksen nimi;

b) aluksen radiokutsutunnus;

c) suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä (pp/kk/vvvv), kellonaika (UTC) ja paikka (aste, minuutti, sekunti);

d) kunkin aluksella pidetyn, FAOn kolmikirjaimisella koodilla merkityn lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;

e) tuotteiden jalostusaste.

1.3. Ilmoitus tehdään ensisijaisesti ERS-järjestelmän kautta tai, jos se ei ole mahdollista, sähköpostitse, faksilla tai radiolla Mauritanian ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen, faksinumeroon tai radiotaajuudella, jotka esitetään lisäyksessä 10. Mauritania vahvistaa viipymättä vastaanottaneensa ilmoituksen.

1.4. Jos tiedot toimitetaan sähköpostitse, nämä alusten saapumista ja poistumista koskevat tiedot toimitetaan samanaikaisesti myös unionin Mauritaniassa olevalle edustustolle lisäyksessä 12 olevaan sähköpostiosoitteeseen.

1.5. Mauritania ilmoittaa asianomaisille aluksille ja unionille viipymättä kaikki sähköpostiosoitteeseen, puhelinnumeroon tai radiotaajuuteen tehdyt muutokset.

1.6. Alukselle, joka tavataan kalastamasta Mauritanian alueelta ilman ennakolta tehtyä saapumisilmoitusta, voidaan määrätä seuraamus voimassa olevan Mauritanian lainsäädännön mukaisesti.

1.7. Saapumis- ja poistumisilmoitukset säilytetään vähintään vuoden ajan ilmoituksesta.

1.8. Unionin alusten on Mauritanian kalastusalueella ollessaan jatkuvasti seurattava kansainvälisiä kutsutaajuuksia (VHF-kanava 16 tai HF 2 182 KHz).

1.9. Ennen kuin kalastusalukset poistuvat kalastusalueelta kalastusmatkan päätyttyä Mauritanian viranomaiset tekevät niille otantaan perustuvan tarkastuksen Nouadhibhoun tai Nouakchottin satamien redillä.

1.10. Nämä valvontatoimet olisi toteutettava pelagisten alusten (luokat 6 ja 7) osalta 6 tunnin ja muiden luokkien osalta 3 tunnin kuluessa, poikkeustapauksia lukuun ottamatta.

1.11. Edellä olevien kohtien määräysten noudattamatta jättäminen johtaa Mauritanian lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

1.12. Jos määräyksiä rikkova alus pakenee, ministeriö ilmoittaa siitä unionille ja lippuvaltiolle, jotta edellä 1.11 kohdassa määrättyjä seuraamuksia voidaan soveltaa.

2. Merellä ja satamassa tehtäviä tarkastuksia koskevat määräykset

2.1. Mauritania toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että unionin aluksilla tämän sopimuksen mukaisesti merellä ja satamassa tehtävät tarkastukset

a) suorittavat Mauritanian rannikkovartioston alukset ja/tai tarkastajat, jotka on selkeästi valtuutettu ja yksilöity Mauritanian kalastuksen valvontaan osoittamiksi. Tarkastajat on koulutettava kalastuksen valvontaan, ja heillä on oltava mukanaan Mauritanian antama henkilökortti, josta käy ilmi henkilöllisyys ja pätevyys;

b) eivät missään tapauksessa vaaranna aluksen ja miehistön turvallisuutta.

2.2. Merellä tehtävässä tarkastuksessa tarkastajat eivät saa nousta unionin alukselle ilman ennakkoilmoitusta, joka annetaan VHF-radiolla tai kansainvälistä viestikirjaa käyttäen. Kaikissa tarkastukseen käytetyissä kulkuvälineissä on oltava selvästi näkyvissä oleva virallinen lippu tai symboli, jolla ilmoitetaan sen suorittavan kalastuksen tarkastustehtäviä Mauritanian nimissä.

2.3. Unionin aluksen päällikön on helpotettava tarkastajien alukselle pääsyä ja työtä. Päällikön on tehtävä yhteistyötä kalastuksen valvontaan osoitettujen tarkastajien kanssa.

2.4. Tarkastuksen suorittavien tarkastajien lukumäärä suhteutetaan tarkastuksen olosuhteisiin, ja tarkastajien on osoitettava henkilöllisyytensä ja pätevyytensä ennen tarkastuksen tekemistä.

2.5. Tarkastajat voivat tutkia kaikki tilat, laitteet, pyydykset, saaliit, asiakirjat ja tallennetut viestit, jos se on tarpeen tämän sopimuksen noudattamisen varmistamiseksi. Tarkastajat voivat myös esittää kysymyksiä aluksen päällikölle, miehistön jäsenille tai muille tarkastettavalla aluksella oleville henkilöille. He voivat ottaa jäljennöksiä merkityksellisinä pidettävistä asiakirjoista.

2.6. Tarkastajat eivät saa puuttua unionin aluksen päällikön oikeuteen olla yhteydessä varustajaan ja/tai lippuvaltion viranomaisiin.

2.7. Tarkastajat ovat unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Joka tapauksessa tarkastus saa kestää enintään 3 tuntia pelagisten alusten ja 1,30 tuntia muiden luokkien tapauksessa, ellei näiden aikojen ylittäminen ole ehdottoman välttämätöntä.

2.8. Tarkastajat suorittavat tarkastukset siten, että voidaan minimoida vaikutukset alukseen, sen kalastustoimintaan ja lastiin sekä saaliin purkamiseen tai jälleenlaivaukseen.

2.9. Mauritania varmistaa, että kaikki unionin aluksen tarkastamiseen liittyvät mahdolliset valitukset käsitellään tasapuolisesti ja perusteellisesti sekä noudattaen kansallista lainsäädäntöä.

2.10. Mauritania voi sallia unionin osallistuvan tarkkailijana tarkastukseen merellä ja satamassa.

2.11. Tarkastajat laativat kunkin tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin, joka sisältää tarkastuksen tulokset, oletetut rikkomukset sekä mahdolliset jatkotoimenpiteet, joita Mauritania saattaa toteuttaa.

2.12. Unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa.

2.13. Raportin laatinut tarkastusryhmän päällikkö ja unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin. Aluksen päällikön allekirjoitus on osoitus pelkästään tarkastusraportin jäljennöksen vastaanottamisesta. Jos päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta tarkastusraporttia, hänen on merkittävä tarkastusraporttiin kieltäytymisensä syyt ja lisättävä maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”.

2.14. Jos tarkastusraportti kirjoitetaan käsin, tekstin on oltava luettavaa ja kirjoitettu pysyvällä musteella.

2.15. Tarkastajien on annettava unionin aluksen päällikölle jäljennös tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Riippumatta siitä, mitkä tarkastuksen tulokset ovat, Mauritania lähettää tarkastusraportista jäljennöksen unionille 7 päivän (tarkastus merellä) tai 48 tunnin (tarkastus satamassa) kuluessa tarkastuksen päättymisestä.

3. Maissa ja merellä tehtävien tarkastusten yhteinen tarkkailujärjestelmä

3.1. Osapuolet voivat päättää ottaa käyttöön maissa ja merellä tehtävien tarkastusten yhteisen tarkkailujärjestelmän. Tätä tarkoitusta varten ne nimeävät edustajia, jotka avustavat kansallisten valvontaviranomaisten suorittamissa valvonnassa ja tarkastuksissa ja voivat tehdä tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyviä havaintoja.

3.2. Kyseisillä edustajilla on oltava

– ammattipätevyys,

– soveltuvaa kokemusta kalastusalalta,

– sopimuksen ja tämän pöytäkirjan määräysten perusteellinen tuntemus.

3.3. Kansalliset valvontaviranomaiset suorittavat tarkastukset, joihin edustajat osallistuvat, eivätkä edustajat voi käyttää omasta aloitteestaan kansallisille viranomaisille myönnettyä valvontaoikeutta.

3.4. Kun edustajat ovat kansallisten viranomaisten mukana, he pääsevät tutustumaan näiden viranomaisten tarkastuskohteena oleviin aluksiin, tiloihin ja asiakirjoihin voidakseen kerätä tehtäviensä suorittamisessa tarpeellisia nimettömiä tietoja.

3.5. Edustajat ovat kansallisten valvontaviranomaisten mukana näiden tehdessä tarkastuskäyntejä satamiin, laiturissa oleviin aluksiin, julkisiin huutokauppoihin, tuoreen kalan myymälöihin, kylmävarastoihin ja muihin kalan purkamiseen ja varastointiin käytettäviin tiloihin ennen ensimmäistä alueella tapahtuvaa myyntiä ja markkinoille saattamista.

3.6. Edustajat laativat ja jättävät joka neljäs kuukausi raportin tarkastuksista, joihin he ovat osallistuneet. Tämä raportti osoitetaan toimivaltaisille viranomaisille. Viranomaiset toimittavat siitä jäljennöksen toiselle osapuolelle.

3.7. Osapuolet voivat päättää tehdä yhteisiä tarkastuksia.

3.8. Yhteiseen valvontaan osallistuva edustaja käsittelee varoen aluksella ja muissa paikoissa olevia tavaroita ja välineitä sekä noudattaa kaikkien saatavillaan olevien asiakirjojen luottamuksellisuutta. Osapuolet sopivat varmistavansa, että täytäntöönpano tapahtuu ehdottoman luottamuksellisesti.

3.9. Tätä ohjelmaa sovelletaan unionin purkamissatamissa ja Mauritanian satamissa.

3.10. Kumpikin osapuoli vastaa kaikista yhteiseen valvontaan osallistuvan edustajansa kuluista, mukaan lukien matka- ja oleskelukulut.

4. Yhteinen valvonta LIS-kalastuksen torjumiseksi

4.1. LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin kalastusalusten päälliköiden on raportoitava Mauritiuksen vesillä olevista aluksista, joiden toiminnan epäillään olevan LIS-kalastusta, ja toimitettava tällaisesta havainnosta niin paljon tietoa kuin mahdollista. Havaintoilmoitukset toimitetaan viipymättä sähköisesti Mauritanian islamilaisen tasavallan viranomaisille (Mauritanian rannikkovartiostolle) ja havaintoaluksen lippuvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa ne välittömästi unionille tai sen nimeämälle elimelle.

4.2. Mauritania toimittaa unionille kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset unionin kalastusaluksista, joiden toiminta saattaa olla LIS-kalastusta Mauritanian kalastusalueella.

VII LUKU

RIKKOMISET

1. Tarkastusraportti ja rikkomista koskeva selvitys

1.1. Jos unionin aluksen todetaan rikkoneen sääntöjä, toteamuksen on perustuttava tarkastajien objektiiviseen ja materiaaliseen havaintoon seikoista, joiden perusteella rikkominen voidaan määritellä. Rikkomista ei saa lähtökohtaisesti olettaa.

1.2. Tarkastusraporttiin on otettava allekirjoitus aluksen päälliköltä, joka voi esittää siihen omat varaumansa ja jolle tarkastusryhmän on annettava viipymättä jäljennös raportista VI luvun 2.15 kohdan mukaisesti. Allekirjoitus ei vaikuta aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joihin hän voi turvautua sen rikkomisen osalta, josta häntä epäillään.

1.3. Tarkastuksen tehneen yksikön päällikkö laatii sääntöjen rikkomista koskevan selvityksen totuudenmukaisesti niiden rikkomisten perusteella, jotka on havaittu ja kirjattu alukselle tehdyn tarkastuksen perusteella laadittuun tarkastusraporttiin. Selvitykseen on liitettävä kaikki mahdolliset materiaaliset todisteet, joilla voidaan objektiivisesti perustella rikkomisen tapahtuminen.

1.4. Tarkastuksessa on arvioitava, onko alus teknisen tarkastuskäynnin (II luku) aikana määritettyjen teknisten ominaisuuksien mukainen.

2. Rikkomisen tiedoksiantaminen

2.1. Jos todetaan sääntöjen rikkominen, Mauritanian rannikkovartiosto toimittaa aluksen edustajalle mahdollisimman pian postitse rikkomista koskevan selvityksen, jonka liitteenä on tarkastusraportti. Mauritanian rannikkovartiosto ilmoittaa tästä unionille sähköisesti mahdollisimman pian ja toimittaa tälle asiaan liittyvät asiakirjat.

2.2. Jos kyseessä on rikkominen, jota ei voida lopettaa merellä, aluksen päällikön on tarkastuksesta vastaavien toimivaltaisten yksiköiden pyynnöstä ohjattava aluksensa määrättyyn satamaan (reitiltä poikkeaminen). Mauritanian rannikkovartiosto ilmoittaa asiasta viipymättä unionille. Jos aluksen päällikkö myöntää rikkomisen ja se voidaan lopettaa merellä, alus jatkaa kalastusta. Todetun rikkomisen päätyttyä alus jatkaa molemmissa tapauksessa kalastusta.

3. Rikkomisen selvittäminen ilman reitiltä poikkeamista

3.1. Rikkomiset voidaan tämän pöytäkirjan mukaisesti selvittää joko sovittelumenettelyn tai oikeudellisen menettelyn avulla.

3.2. Ennen rikkomisen selvittämistä ja viimeistään 48 tunnin kuluttua rikkomisen tiedoksiantamisesta unionin on saatava Mauritanialta kaikki yksityiskohtaiset tiedot seikoista, joihin rikkominen on kohdistunut, ja mahdollisista jatkotoimista.

3.3. Sovittelukomitean kutsuu koolle Mauritanian rannikkovartiosto. Kaikki unionin alusten rikkomisiin liittyviä sovittelumenettelyä tai oikeudellista menettelyä koskevat tiedot toimitetaan viipymättä unionille. Varustajaa voi sovittelukomiteassa tarvittaessa edustaa kaksi henkilöä sovittelukomitean puheenjohtajan myöntämän poikkeuksen perusteella. Varustajalla on oikeus tulla kuulluksi ja esittää lisätietoja asiaan liittyvistä olosuhteista.

3.4. Sovittelukomitean tulokset ilmoitetaan viipymättä sähköisesti varustajalle tai tämän edustajalle sekä edustuston välityksellä unionille.

3.5. Mahdollinen sakko on maksettava tilisiirtona 30 päivän kuluessa sovittelusta. Jos alus haluaa poistua Mauritanian kalastusalueelta, maksun on oltava suoritettuna ennen poistumista. Valtionkassan antaman maksukuitin tai, jollei sellaista ole,

Mauritanian keskuspankin muina kuin työpäivinä vahvistaman SWIFT-pankkisiirron toimittaminen valvontaviranomaiselle on todisteena sakon maksamisesta.

3.6. Jos asiaa ei ratkaista sovittelumenettelyssä, ministeriö toimittaa sen mahdollisimman pian Mauritanian islamilaisen tasavallan virallisen syyttäjän käsiteltäväksi. Jos tuomitaan maksettavaksi sakko, se on maksettava tilisiirtona 30 päivän kuluessa tuomion antamisesta. Valtionkassan antaman maksukuitin tai, jollei sellaista ole, Mauritanian keskuspankin muina kuin työpäivinä vahvistaman SWIFT-pankkisiirron toimittaminen valvontaviranomaiselle on todisteena sakon maksamisesta.

4. Rikkomisen selvittäminen reitiltä poikkeamisen tapauksessa

4.1. Jos alus on määrätty poikkeamaan reitiltä todetun rikkomisen vuoksi, sen on pysyttävä satamassa sovittelumenettelyn päättymiseen asti.

4.2. Ennen oikeuskäsittelyä väitetty rikkominen on pyrittävä selvittämään sovittelumenettelyllä 3.3–3.5 kohdassa määrätyin edellytyksin. Tämä menettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua reitiltä poikkeamisen alkamisesta.

4.3. Ennen sovittelumenettelyä ja viimeistään 48 tunnin kuluttua reitiltä poikkeamisen alkamisesta unionin on saatava Mauritanialta kaikki yksityiskohtaiset tiedot seikoista, joihin rikkominen on kohdistunut, ja mahdollisista jatkotoimista.

4.4. Jos asiaa ei ratkaista sovittelumenettelyssä, ministeriö toimittaa sen viipymättä Mauritanian virallisen syyttäjän käsiteltäväksi. Jos tuomitaan maksettavaksi sakko, se on maksettava 3.6 kohdan mukaisesti.

4.5. Varustaja antaa voimassa olevan lainsäädännön säännösten mukaisesti pankkivakuuden, jonka määrän toimivaltainen viranomainen tai toimivaltainen tuomioistuin vahvistaa viimeistään 72 tunnin kuluttua sovittelumenettelyn päättymisestä, ottaen huomioon pysäytyksestä aiheutuneet kustannukset sekä sakot ja korvaukset, jotka rikkomisesta vastuussa olevien olisi maksettava. Pankkivakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt. Vakuus vapautetaan heti, jos oikeuskäsittely päättyy ilman, että tuomiota annetaan. Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, joka on määrältään vakuutta pienempi, Mauritanian toimivaltainen viranomainen vapauttaa vakuuden jäännöksen.

4.6. Alus vapautetaan

a) heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty;

b) tai oikeuskäsittelyn päättymistä odotettaessa heti, kun edellä 4.5 kohdassa tarkoitettu pankkivakuus on annettu ja ministeriö on sen hyväksynyt. Valtionkassan antaman maksukuitin tai, jollei sellaista ole, Mauritanian keskuspankin muina kuin työpäivinä vahvistaman SWIFT-pankkisiirron toimittaminen valvontaviranomaiselle on todisteena vakuuden maksamisesta.

5. Valvontaa ja rikkomisia koskevien tietojen vaihtaminen

Osapuolet sitoutuvat lujittamaan menettelyjä, jotka ovat tarpeen vuoropuhelun jatkamiseksi toteutetuista valvontatoimista, käsiteltävinä olevista rikkomistapauksista, sovittelumenettelyjen ja oikeuskäsittelyjen tuloksista sekä mahdollisista vaikeuksista valvonnan toteuttamisessa ja rikkomistapausten seurannassa.

VIII LUKU

SATELLIITTISEURANTAJÄRJESTELMÄ (VMS)

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Mauritanian kalastusalueella olevilla unionin aluksilla on oltava satelliittiseurantajärjestelmä (Vessel Monitoring System, VMS), joka on voimassa Mauritaniassa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta unionin aluksiin sovellettavan unionin VMS-lainsäädännön soveltamista. Järjestelmän avulla on varmistettava, että alusten sijainnista ilmoitetaan automaattisesti ja jatkuvasti tunnin välein Mauritanian rannikkovartioston valvontakeskukseen.

2. Yksityiskohtaiset säännöt tietojen toimittamiseksi Mauritanian rannikkovartiostolle

2.1. Kussakin sijainti-ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot:

a) aluksen tunnistetiedot;

b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;

c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;

d) aluksen nopeus ja kurssi.

2.2. Seurantajärjestelmän on oltava lisäyksessä 7 esitettyjen eritelmien mukainen.

2.3. Mauritanian kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä.

3. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän ollessa epäkunnossa

3.1. Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät Mauritanian ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

3.2. Jos kalastusalukselle asennettuun pysyvään satelliittiseurantalaitteistoon tulee tekninen vika tai häiriö, aluksen päällikön on viipymättä ilmoitettava Mauritanialle kaikista toimintahäiriöistä sijainti-ilmoitusten toimittamisessa ja vastaanottamisessa teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Hänen on toimitettava 2.1 kohdassa tarkoitetut tiedot sähköpostitse, radiolla tai faksilla joka neljäs tunti Mauritanian rannikkovartiostolle, maissa toimivalle yhteyshenkilölleen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle.

3.3. Jos aluksen VMS-järjestelmä on epäkunnossa tai ei toimi asianmukaisesti, päällikön ja/tai omistajan on varmistettava, että VMS-järjestelmä korjataan tai vaihdetaan 5 päivän kuluessa. Jos tätä määräaikaa ei noudateta, aluksen on palattava johonkin Mauritanian satamaan. Jos alus käy mauritanialaisessa välisatamassa näiden 5 päivän kuluessa, se ei saa jatkaa kalastustoimintaansa Mauritanian kalastusalueella ennen kuin sen VMS-järjestelmä on täysin toimiva.

3.4. Aluksen päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan Mauritanian lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.

3.5. Kalastusalus saa lähteä satamasta VMS-järjestelmänsä teknisen häiriön jälkeen ainoastaan, jos se saa Mauritanialta lähtöluvan lippuvaltion toimitettua asiasta pyynnön unionin edustuston välityksellä.

4. Aluksen sijaintitiedustelu (polling)

VMS-päätteen on aina pystyttävä vastaamaan Mauritanian kalastuksenseurantakeskuksen (sijaintitiedusteluyksikön) tiedusteluun. Kaikissa näissä pyynnöissä VMS-päätteen on kyettävä toimittamaan kalastusaluksen reaaliaikaiset sijaintitiedot. Tavoitteena on selvittää reaaliaikaiset sijainnit sääntömääräisten sijaintien (yksi sijainti tunnissa) lisäksi.

IX LUKU

MAURITANIALAISTEN MERIMIESTEN MIEHISTÖÖN OTTAMINEN

1. Jokaisen unionin kalastusaluksen on Mauritanian kalastusalueella harjoittamansa kalastustoiminnan aikana otettava palvelukseen päteviä merimiehiä, jotka aluksen edustaja on nimennyt yhteisymmärryksessä varustajan kanssa niiden merimiesten joukosta, jotka on merkitty Mauritanian islamilaisen tasavallan toimivaltaisten viranomaisten päivittämään ja lisäyksessä 11 vahvistettujen perusteiden mukaisesti laadittuun luetteloon. Alukselle otettavien merimiesten lukumäärä määritellään lisäyksessä 11 olevassa 1 kohdassa.

2. Mauritanian islamilaisen tasavallan toimivaltaiset viranomaiset toimittavat varustajille tai heidän asiamiehilleen kuukausittain luettelon Mauritanian toimivaltaisten viranomaisten nimeämistä pätevistä merimiehistä. Jos varustaja ei Mauritanian toimivaltaisten viranomaisten välityksellä löydä luettelosta pätevää merimiestä vahvistettujen ohjeiden mukaisesti, varustaja vapautetaan tästä velvollisuudesta ja siihen liittyvistä tässä luvussa säädetyistä velvoitteista, mukaan lukien 11 kohdassa tarkoitetun kiinteämääräisen korvauksen maksaminen.

3. Varustajat ottavat alukselle mahdollisuuksien mukaan harjoittelijoita edellä mainitun mauritanialaisten merimiesten alukselle ottamista koskevan velvoitteen sijaan. Unionin aluksen asiamies voi tällöin nimetä pätevät harjoittelijat varustajan suostumuksella Mauritanian toimivaltaisten viranomaisten toimittamassa luettelossa olevien nimien joukosta.

4. Varustajan tai hänen asiamiehensä on ilmoitettava Mauritanian toimivaltaisille viranomaisille niiden mauritanialaisten merimiesten nimet ja yhteystiedot, jotka voidaan ottaa kyseiselle unionin alukselle, ja ilmoitettava heidän asemansa miehistöluettelossa kunkin matkan osalta lisäyksen 11 mukaisesti.

5. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sekä muita asiaa koskevia ILOn yleissopimuksia sovelletaan unionin aluksille otettuihin mauritanialaisiin merimiehiin kaikilta osin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja kollektiivisen

neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen, syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä sekä elin- ja työolot kalastusaluksilla.

6. Kun mauritanialaisia merimiehiä otetaan alukselle, varustajien asiamiehen ja merimiesten välillä laaditaan työsopimukset yhteistyössä Mauritanian toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Näillä sopimuksilla taataan mauritanialaisille merimiehille heidän sopimukseensa sovellettavan lainsäädännön mukainen sosiaaliturva, mukaan lukien sairaus- ja tapaturmavakuutus, eläke-etuudet, lomakorvaukset ja sopimuksen päättyessä maksettavat korvaukset sekä peruspalkka, joka maksetaan tämän luvun määräysten mukaisesti. Työsopimusten on oltava lisäyksen 11 vaatimusten mukaisia. Jäljennös sopimuksesta annetaan allekirjoittajille ja Mauritanian toimivaltaisille viranomaisille lisäyksen 11 mukaisesti.

7. Jos mauritanialaisia merimiehiä otetaan palvelukseen, heidän palkkansa maksaa varustaja. Mauritanialaisille merimiehille myönnettävä peruspalkka eli vähimmäispalkka ennen bonusten lisäämistä vahvistetaan joko Mauritanian lainsäädännön tai merenkulkijoita koskevan ILOn vähimmäisnormin perusteella sen mukaan, kumpi on korkeampi. Muut etuudet eivät saa olla pienempiä kuin ne, joita sovelletaan muista Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maista (AKT-maat) tuleviin merimiehiin, jotka suorittavat vastaavia tehtäviä.

8. Edustajaa katsotaan edustavan laivanvarustaja paikallisella tasolla.

9. Tarvittaessa varustamo vastaa mauritanialaisten merimiesten matkakuluista ja kotiuttamiskustannuksista aluksellenoususataman tai aluksesta poistumissataman ja heidän tavanomaisen asuinpaikkansa välillä.

10. Kaikkien unionin aluksilla työskentelevien mauritanialaisten merimiesten on ilmoittauduttava nimetyn aluksen päällikölle aiottua alukselle nousupäivää edeltävänä päivänä. Jos mauritanialainen merimies ei saavu sovittuun paikkaan sovittuna aikana alukselle nousua varten, varustajat vapautetaan ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa merimies alukselle.

11. Jos unionin aluksilla olevien kelpoisuusehdot täyttävien mauritanialaisten merimiesten määrä ei muista kuin 10 kohdassa tarkoitetuista syistä täytä 1 kohdassa määrättyä vähimmäistasoa, varustajan on maksettava kiinteämääräinen korvaus, joka on 20 euroa kutakin miehistöstä puuttuvaa merimiestä ja Mauritanian kalastusalueella vietettyä kalastuspäivää kohden. Kiinteämääräinen korvaus on suoritettava Mauritanian viranomaisille 90 päivän kuluessa kalastusluvan voimassaolon päättymisestä.

12. Jos tämän luvun määräysten soveltamisessa on vaikeuksia, osapuolet neuvottelevat keskenään, myös sekakomiteassa, vaihtaakseen kaikki mahdolliset tiedot soveltamisesta ja etsiäkseen parhaiten soveltuvia ratkaisuja vaikeuksiin.

X LUKU

TIETEELLISET TARKKAILIJAT

1. Perustetaan unionin aluksilla suoritettavaa tieteellistä tarkkailua koskeva järjestelmä. Tonnikala-alusten osalta tämä järjestelmä on ICCAT:n hyväksymien asiaa koskevien suositusten mukainen.

2. Unionin aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän pöytäkirjan nojalla Mauritanian kalastusalueella, päästetään Mauritanian viranomaisten nimeämiä tieteellisiä tarkkailijoita. Tarkkailijoiden työn tuloksia saadaan käyttää yksinomaan tieteellisiin tarkoituksiin.

3. Osapuolet sopivat ottavansa alukselle tarkkailijoita lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä vahvistettujen lukumäärän ja jaksotuksen mukaisesti. Aluksista, joille on päästettävä Mauritanian tieteellisiä tarkkailijoita, päätetään osapuolten yhteisellä sopimuksella, lukuun ottamatta [nuotta-aluksia], joiden osalta ministeriö pyytää alukselle ottamista. Aluksella voi olla aina kerrallaan ainoastaan yksi tieteellinen tarkkailija.

4. Luokkaa 6 (pienet pelagiset lajit) lukuun ottamatta tieteellisen tarkkailijan aluksella olo kestää enintään yhden kalastusmatkan ajan. Tarkkailijan oleskelua aluksella voidaan jommankumman osapuolen nimenomaisesta pyynnöstä kuitenkin jakaa useamman kalastusmatkan ajalle tietyn aluksen kalastusmatkojen keskimääräisen kestoajan mukaan.

5. Ministeriö ilmoittaa unionille edustuston välityksellä nimetyt tieteelliset tarkkailijat, joilla on vaaditut asiakirjat, vähintään seitsemän työpäivää ennen näiden alukselle tulon aiottua päivämäärää.

6. Ministeriö maksaa kaikki tieteellisen tarkkailijan toimintaan liittyvät kulut, mukaan luettuna palkat, palkkiot sekä päivärahat.

7. Ministeriö toteuttaa kaikki tieteellisen tarkkailijan alukselle saapumista ja sieltä poistumista koskevat toimenpiteet.

8. Tieteellisen tarkkailijan aluksella oleskelun edellytykset ovat samat kuin aluksen päällystön.

9. Tieteellisellä tarkkailijalla on oltava käytössään kaikki tarvittavat keinot ja välineet tehtäviensä suorittamiseksi. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja, kalastuspäiväkirjan liite ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tarkkailutehtävien helpottamiseksi.

10. Tieteellisen tarkkailijan on ilmoittauduttava nimetyn aluksen päällikölle sitä päivää edeltävänä päivänä, jona hänen on määrä tulla alukselle. Jos tieteellinen tarkkailija ei saavu paikalle, aluksen päällikkö ilmoittaa asiasta ministeriölle ja unionille. Tällöin aluksella on oikeus poistua satamasta. Ministeriö voi kuitenkin järjestää viipymättä omalla kustannuksellaan alukselle uuden tieteellisen tarkkailijan aluksen toimintaa häiritsemättä.

11. Tieteellisellä tarkkailijalla on oltava

    (a) tieteellisen tahon laatima toimeksiantomääräys;

    (b) soveltuvaa kokemusta kalastusalalta;

(c) yhteisen tiedekomitean varmentaman tieteellisen tarkkailuprotokollan ja tieteellistä tarkkailua koskevien tämän pöytäkirjan määräysten perusteellinen tuntemus.

12. Tieteellinen tarkkailija varmistaa tieteellisiä tarkoituksia varten tietojen keruun Mauritanian kalastusalueella toimivien unionin alusten kalastustoiminnasta. Hän laatii tästä aiheesta raportin. Erityisesti hän

(a) tekee havaintoja alusten kalastustoiminnasta;

(b) tarkastaa kalastusta harjoittavien alusten sijainnin;

(c) ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;

(d) merkitsee muistiin käytetyt pyydykset ja verkkojen silmäkoot.

13. Tarkkailutehtävät koskevat ainoastaan kalastustoimintaa ja siihen liittyvää tällä pöytäkirjalla ohjattua toimintaa.

14. Osapuolet sopivat 3 kohdan mukaisesti, että alukselle nousu kattaa mahdollisuuksien mukaan koko kalastusmatkan (alukselle nousu kalastusmatkan alussa ja poistuminen kalastusmatkan lopussa), jotta arvioinnissa voidaan käyttää koko kalastusmatkan tietoja ja välttää keskeytykset, jotka voisivat häiritä kaupallisen kalastustoiminnan dynamiikkaa.

15. Osapuolet sopivat myös suunnittelevansa tarkkailutoimintaa, jotta koko vuoden kalastustoiminta (tammikuusta joulukuuhun) voidaan kattaa.

16. Toimien optimoimiseksi ja alueellisten ja ajallisten limittäisyyksien tai jopa päällekkäisyyksien välttämiseksi osapuolet varmistavat kansallisten (kestävää kalastusta koskevat kumppanuussopimukset), alueellisten ja eurooppalaisten tarkkailijaohjelmien välisen koordinoinnin. Tätä varten niiden on otettava käyttöön näille ohjelmille yhteinen vuorottelujärjestelmä (kullakin aluksella yksi tarkkailija kalastusmatkan aikana).

17. Tarkkailijat olisi vaihdettava kahden kalastusmatkan välillä, jotta he eivät työskentele liian pitkiä jaksoja.

18. Työskentelymenetelmät, näkökohdat, jotka tieteellisen tarkkailijan on otettava huomioon, ja tarkkailijan tehtävät kuvataan käsikirjoissa, jotka koskevat tieteellisten tarkkailijoiden käyttöä Länsi-Afrikan vesillä, seuraavien neljän kalastustyypin osalta: katkaravut, kummelitursk a, pääjalkaiset ja pelagiset lajit.

19. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tieteellinen tarkkailija laatii raportin tämän liitteen lisäyksessä 11 olevan mallin mukaisesti. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa, ja tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisina pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tieteellinen tarkkailija antaa alukselta poistuessaan raportista jäljennöksen aluksen päällikölle, ministeriölle ja Euroopan unionille.

XI LUKU

KOEKALASTUKSEN TOTEUTUSTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Osapuolet päättävät yhdessä i) unionin toimijat, jotka harjoittavat koekalastusta, ii) siihen sopivimman ajan ja iii) edellytykset, joita siihen sovelletaan. Ministeriö toimittaa alusten tutkimustyön helpottamiseksi tieteelliset ja muut käytettävissä olevat perustavanlaatuiset tiedot. Osapuolet sopivat koekalastusta tukevasta tieteellisestä tutkimussuunnitelmasta, joka toimitetaan asianomaisille toimijoille.

2. Mauritanian kalastusala kytketään tiiviisti toimintaan mukaan (koordinointi ja koekalastuksen täytäntöönpanoedellytyksiä koskeva vuoropuhelu).

3. Koekalastuskausien kesto on vähintään kolme ja enintään kuusi kuukautta, jolleivät osapuolet yhteisesti toisin päätä.

4. Unioni toimittaa Mauritanialle koekalastusta koskevat lisenssihakemukset. Se toimittaa teknisen aineiston, josta käyvät ilmi

   (a) aluksen tekniset ominaisuudet;

   (b) aluksen päällystöllä kalastuksesta oleva asiantuntemuksen taso;

   (c) ehdotus kalastuskauden teknisistä parametreista (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.);

   (d) rahoitustapa.

5. Mauritania toteuttaa tarvittaessa teknisiä ja rahoituksellisia näkökohtia koskevan vuoropuhelun unionin ja mahdollisesti asianomaisten varustajien kanssa.

6. Ennen koekalastuskauden alkua unionin aluksen on käytävä mauritanialaisessa satamassa, jotta sille voidaan tehdä tässä liitteessä olevan II luvun 6 kohdassa määrätyt tarkastukset.

7. Varustajien on toimitettava ennen kauden alkua Mauritanialle ja unionille

   (a) aluksella jo olevia saaliita koskeva saalisilmoitus;

   (b) kauden aikana käytettävän pyydyksen teknisiä ominaisuuksia koskevat tiedot;

   (c) vakuutus kalastusta koskevan Mauritanian sääntelyn noudattamisesta.

8. Merellä toteutettavan kauden aikana varustajien on

   (a) toimitettava viikoittain ministeriölle ja unionille raportti päivittäisistä ja kullakin vedolla saaduista saaliista ja ilmoitettava raportissa kalastusta koskevat tekniset tiedot (sijainti, syvyys, päivämäärä ja kellonaika, saaliit sekä muut havainnot ja huomautukset);

   (b) ilmoitettava VMS:n avulla aluksen sijainti, nopeus ja kurssi;

   (c) huolehdittava siitä, että aluksella on mauritanialainen tai Mauritanian viranomaisten valitsema tieteellinen tarkkailija. Tarkkailijan tehtävänä on kerätä saaliiden perusteella tieteellisiä tietoja ja ottaa saaliista näytteitä. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä, ja varustajan on vastattava hänen oleskelukustannuksistaan. Tarkkailijan aluksellaoloaikaa, oleskelun kestoa sekä alukselletulo- ja

alukseltalähtösatamaa koskeva päätös tehdään yhdessä Mauritanian viranomaisten kanssa. Elleivät osapuolet toisin päätä, alus ei ole velvollinen palaamaan satamaan useammin kuin kerran kahdessa kuukaudessa;

(d) annettava tarkastaa aluksensa ennen sen poistumista Mauritanian kalastusalueelta, jos Mauritanian viranomaiset sitä pyytävät;

(e) noudatettava kalastusta koskevaa Mauritanian lainsäädäntöä.

9. Tieteellisen tutkimusmatkan aikana saadut saaliit sivusaaliineen ovat varustajan omaisuutta edellyttäen, että sekakomitean antamia asiaa koskevia määräyksiä ja tieteellisen tutkimussuunnitelman määräyksiä noudatetaan.

10. Ministeriö nimeää yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on käsitellä kaikkia ennalta arvaamattomia ongelmia, jotka saattaisivat haitata koekalastuksen kehittämistä.

Lisäykset

(1) Mauritanian kalastusalueen rajat

(2) Tekniset selvitykset

(3) Kalastuslisenssin hakulomake

(4) Luettelo Mauritanian islamilaisen tasavallan kalastuspäiväkirjan tiedoista

(5) Aluksella olevien saaliiden vähimmäiskokoja koskeva voimassa oleva lainsäädäntö

(6) Muuntokerrointen luettelo

(7) VMS-viestien välittäminen Mauritanialle

(8) ERS-järjestelmän määrittelykäytäntö

(9) Tieteellisen tarkkailijan raportti

(10) Unionin ja Mauritanian toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot

(11) Mauritanialaisten merimiesten miehistöön ottaminen

LIITE 2

Vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen tarkoitetun taloudellisen tuen täytäntöönpano

Tavoitteet

1. Euroopan unionin ja Mauritanian välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja siihen liittyvän pöytäkirjan alakohtaisen tuen osa-alueen tavoitteena on edistää Mauritanian alakohtaisen politiikan täytäntöönpanoa.

2. Tämä osa-alue on lisämäärä kansalliseen talousarvioon, ja se osoitetaan Mauritanian kalastus- ja meritalousministeriölle sen kalastuksen kehittämispolitiikan täytäntöönpanoon.

3. Pöytäkirjassa esitettyä ehdollisuuden periaatetta sovelletaan, eli alan tukimaksut suoritetaan vuotuisina erinä saavutetun edistyksen ja saavutettujen tulosten mukaan.

4. Alakohtaisen tuen osiossa toteutettaville ohjelmille annetaan tarvittava julkisuus ja näkyvyys, mikä vahvistaa Mauritanian ja EU:n kumppanuutta.

5. Alakohtaista tuen osa-alueella edistetään Mauritanian sitoutumista kalavarojen kestävään hoitoon, meri- ja rannikkoalueiden suojeluun, kalastustoiminnan läpinäkyvyyteen, väestön elintarvike- ja ravitsemusturvan parantamiseen sekä lisäarvon ja työpaikkojen luomiseen Mauritaniassa.

6. Alakohtaisen tuen osa-alueella edistetään vastuullista kalastusta Mauritanian lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä kalavarojen suojelun ja kestävän hyödyntämisen varmistamiseksi, jotta kalastusalan myönteistä vaikutusta elintarviketurvaan, työpaikkojen luomiseen ja talouskehitykseen voidaan vahvistaa.

Alakohtaisen tuen läpinäkyvyys ja jäljitettävyys

7. EU:n Mauritanialle siirtämän, alakohtaiseen tukeen liittyvän taloudellisen korvauksen määrä määritetään vuosittain Mauritanian talousarviolaissa.

8. Nämä varat osoitetaan Kalastus- ja meritalousministeriölle, ja ne erotetaan selvästi kalastusalueelle pääsystä maksettavista korvauksista.

9. Alakohtaisen tuen varat siirretään Mauritanian valtionkassan tilille 8 artiklan 12 kohdan mukaisesti.

10. EU ilmoittaa Mauritanialle alakohtaisen tuen erän siirtämisestä, kun siihen liittyvä pankkitoimi toteutetaan.

11. Mauritania ilmoittaa EU:lle pöytäkirjan 8 artiklan 12 kohdassa tarkoitetulle erityistilille siirretyn alakohtaisen tuen erän jakamisesta.

Vuotuinen ja monivuotinen ohjelmasuunnittelu

12. Kalastus- ja meritalousministeriö laatii yksityiskohtaisen ehdotuksen monivuotiseksi alakohtaiseksi ohjelmaksi, jossa alakohtaisen tuen varoja käytetään koko pöytäkirjan voimassaoloajan; ohjelma auttaa Mauritaniaa panemaan täytäntöön osan kansallisesta kalastuksen kehittämispolitiikastaan.

13. Ehdotetussa monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa keskitytään useisiin toimiin ja niihin liittyviin hankkeisiin, jotka ovat kansallisten painopisteiden mukaisia ja joissa otetaan huomioon Mauritanian valmiudet hallinnoida ja panna täytäntöön alakohtaisen tuen varoja ja tiedottaa niistä.

14. Ehdotetussa monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa yksilöidään pöytäkirjan keston ajaksi i) vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, ii) perustilanne täytäntöönpanokauden alussa, iii) suunnitellut toimet, iv) niiden kustannukset, v) ohjelman täytäntöönpanosta vastaava laitos/elin/yksikkö, vi) odotetut tulokset, vii) indikaattorit tulosten mittaamiseksi, viii) tietojen varmennuslähteet, xix) määrärahojen (vuotuisen ja monivuotisen) jakautumisen alustava täytäntöönpanoaikataulu.

15. Pöytäkirjan 8 artiklan mukaisesti vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen tarkoitettu taloudellinen tuki koostuu kahdeksasta toimintalinjasta seuraavasti:

Toimintalinja 1: Meri- ja rannikkoympäristön säilyttäminen

Toimintalinja 2: Kalastustoiminnan seurannan, valvonnan ja tarkkailun parantaminen

Toimintalinja 3: Tieteellisen tutkimuksen vahvistaminen

Toimintalinja 4: Alan tietojärjestelmän kehittäminen

Toimintalinja 5: Kalastustuotteiden hygieenisyys ja laatu

Toimintalinja 6: Infrastruktuuri kalastustuotteiden ihmisravinnoksi käytön edistämiseksi

Toimintalinja 7: Pienimuotoisen kalastuksen ja rannikkoyhteisöjen tukeminen

Toimintalinja 8: Tekninen apu

16. Sekakomitea tarkastelee ehdotettua monivuotista alakohtaista ohjelmaa.

17. Mauritania toimittaa kutakin seuraavaa vuotta koskevan vuotuisen työohjelman EU:lle viimeistään 30 päivää ennen sekakomitean kokousta. Jos monivuotista alakohtaista ohjelmaa on tarpeen päivittää, sovelletaan 49 kohtaa.

Täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja edellytykset

18. Mauritania seuraa jatkuvasti monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanoa. Sekakomitean hyväksymä monivuotinen alakohtainen ohjelma pannaan täytäntöön Mauritanian vastuulla. Kun alakohtaisen tuen varat on siirretty, ne käytetään Mauritanian julkista varainhoitoa koskevien

sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, ja Mauritanian hallitus vastaa siirrettyjen varojen hallinnoinnista.

19. Pöytäkirjan 8 artiklan 8 kohdan mukaisesti alakohtainen tuki pannaan täytäntöön sekakomitean päätösten täytäntöönpanon seurannasta vastaavan koordinointiyksikön avulla.

20. Koordinointiyksikön nimittää kalastuksesta vastaava ministeri.

21. Alakohtaisen tuen varat on tarkoitettu yhteisesti yksilöityihin erityistoimiin ja -hankkeisiin. Niitä ei saa käyttää ministeriön tai muiden edunsaajien hallintomenoihin, lukuun ottamatta 20 kohdassa tarkoitetulle koordinointiyksikölle hyväksyttyjä erityistoimia varten myönnettyjä määrärahoja.

22. Edellä 20 kohdassa tarkoitettu koordinointiyksikkö voi saada erityisen määrärahan pöytäkirjan 8 artiklan 8 kohdassa tarkoitettuihin toimiin; sekakomitea päättää määrärahan vuotuisesta suuruudesta.

23. Koordinointiyksikkö tukee alakohtaisen tuen täytäntöönpanoa ja varmistaa, että toimet toteutetaan Mauritanian julkista varainhoitoa koskevien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti. Se tiedottaa asiasta säännöllisesti sekakomitealle.

24. Koordinointiyksikkö auttaa yksilöimään hankkeita ja toimia, jotka soveltuvat rahoitettaviksi alakohtaisesta tuesta, sekä edunsaajatahoja. Se valmistelee näiden kanssa 14 kohdassa tarkoitetun alakohtaisen tuen monivuotisen ohjelmasuunnittelun ja toimittaa sen sekakomitean hyväksyttäväksi.

25. Koordinointiyksikkö organisoi täytäntöönpanoa edunsaajien kanssa riippumatta siitä, mikä on niiden valvontaviranomainen, seuraa hyväksyttyjen toimien ja hankkeiden toteutusta ja raportoi siitä sekakomitealle.

26. Hankkeen toteutuksen aikana kaikille rahoitettavien toimien, suuntaviivojen, tavoitteiden sekä arvioinnin perusteiden ja indikaattoreihin muutoksille on saatava osapuolten hyväksyntä sekakomiteassa. Tämä hyväksyntä on ehdoton edellytys EU:n suorittamalle seuraavan erän siirrolle kyseisen muutoksen jälkeen.

27. Koordinaatioyksikön, Kalastus- ja meritalousministeriön pääsihteerin ja EU:n Mauritanian-edustuston nimeämän edustajan välillä pidetään alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantakokouksia vähintään kolmen kuukauden välein. Koordinaatioyksikkö laatii kokouksesta pöytäkirjan, jonka kokouksen osanottajat hyväksyvät ja joka toimitetaan sekakomitealle hyväksyttäväksi.

28. EU:n Mauritanian-edustuston nimeämä edustaja tekee säännöllisesti tarkastuskäyntejä arvioidakseen yhdessä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa monivuotisen alakohtaisen ohjelman edistymistä. Näiden tarkastuskäyntien aikana edustajalla on oikeus tutustua kaikkiin asiaan liittyviin asiakirjoihin, jotka ovat tarpeen toimien edistymisen todentamiseksi, erityisesti niihin, jotka on määritetty varmennuslähteiksi.

Raportit ja palautetta käsittelevä työpaja

29. Mauritania laatii vuotuisen edistymisraportin monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanosta ja toimittaa sen EU:lle viimeistään 30 päivää ennen sekakomitean vuosikokousta.

30. Vuotuisessa edistymisraportissa on oltava kaikki tarvittavat tiedot, jotta sekakomitea voi tehdä tietoon perustuvia päätöksiä EU:n alakohtaisen tuen varojen myöhemmistä maksuista.

31. Vuotuisessa edistymisraportissa on täsmennettävä toteutetut toimet ja valittujen indikaattoreiden edistyminen suhteessa sovittuihin tavoitteisiin (toteutettu, osittain saavutettu, ei saavutettu). Tavoitteiden saavuttamisessa kohdatut vaikeudet ja toteutetut korjaavat toimenpiteet olisi kuvattava.

32. Monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa luetellut varmennuslähteet liitetään vuosiraporttiin, jos se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista.

33. Vuotuisessa edistymisraportissa on myös esitettävä tarkasti alakohtaisen tuen määrärahojen käyttöaste. Tältä osin saataville asetetaan valtiovarainministeriön käsittelemät budjettitiedot alakohtaisen tuen varojen käytöstä.

34. Lisäksi koordinointiyksikkö valmistelee edunsaajatahojen kanssa loppuraportin kustakin alakohtaisella tuella päätökseen saatetusta toimesta ja hankkeesta ja toimittaa sen sekakomitealle. Loppuraportti sisältää erityisesti saavutetut tai odotetut taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset sekä vaikutukset kalavaroihin, työllisyyteen ja investointeihin. Kyseisen raportin malli esitetään tämän liitteen lopussa.

35. Kumpikin osapuoli hyväksyy 30 ja 34 kohdassa tarkoitetut raportit sekakomitean kokouksessa, joka järjestetään vuotuisten toimien tai asianomaisen hankkeen täytäntöönpanokauden päättymisen jälkeen.

36. Mauritania toimittaa ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä myös loppuraportin tässä pöytäkirjassa määrätyn alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta; loppuraportti sisältää edellä olevissa kohdissa tarkoitetut tiedot sekä loppuun saatetun ja viimeistelyn alakohtaisen tuen lopullisen ohjelma-asiakirjan.

37. Osapuolet jatkavat tarvittaessa alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaa pöytäkirjan voimassaolon päättymisen jälkeen ja mahdollisten tämän pöytäkirjan 14 artiklan mukaisten keskeytysjaksojen aikana. Määrät, joita unioni ei ole maksanut ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä, ovat kuitenkin käytettävissä varojen täysimääräiseen käyttöön kuuden kuukauden ajan pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä; muussa tapauksessa käyttämättömät varat peruutetaan.

38. Osapuolet kutsuvat tuen edunsaajat vähintään kerran vuodessa osallistumaan alakohtaisesta tuesta rahoitettujen toimien esittely- ja ohjelmasuunnittelutilaisuuteen.

39. EU voi tarvittaessa ja sekakomitean päätöksellä ottaa suoraan palvelukseen riippumattomia konsultteja erityisen toimeksiannon perusteella monivuotisen alakohtaisen ohjelman tulosten ulkoiseen seurantaan ja arviointiin. Tehtävänkuvauksen laatii EU, ja sekakomitea hyväksyy sen.

Maksukriteerit

40. Pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen ensimmäinen erä maksetaan kokonaisuudessaan viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on tehnyt päätöksen monivuotisen alakohtaisen ohjelman hyväksymisestä, kuten 8 artiklan 11 kohdan a alakohdassa määrätään.

41. EU varaa itselleen oikeuden tarkistaa alakohtaisen tuen varoja ja/tai keskeyttää niiden maksamisen kokonaan tai osittain, jos saavutetut tulokset poikkeavat sekakomitean vuotuisen arvioinnin perusteella merkittävästi ohjelmasuunnittelusta tai jos sekakomitean vahvistamia alakohtaisen tuen täytäntöönpanojärjestelyjä ei ole noudatettu.

42. Seuraavina vuosina alakohtaisen tuen varat maksetaan vuotuisina erinä sen mukaan, mikä on määrärahojen käyttöaste ja miten monivuotisessa alakohtaisessa ohjelmassa sovittujen vuotuisten tavoitteiden saavuttamisessa on edellisenä vuonna edistytty.

43. Jos ensimmäisessä erässä käytetään 75 prosenttia alakohtaisen tuen varojen sitoumuksista, toisen erän alakohtaisesta tuesta maksetaan 75 prosenttia edellyttäen, että on selvästi edistytty vuotuisessa ja monivuotisessa ohjelmasuunnittelussa kuvattujen vuotuisten tavoitteiden ja odotettujen tulosten saavuttamisessa. Toinen erä maksetaan kuitenkin kokonaisuudessaan vain, jos maksujen taso on vähintään 60 prosenttia ensimmäisen vuoden ohjelmatyöhön merkitystä määrästä.

44. Jos määrärahojen käyttöaste ensimmäisen täytäntöönpanovuoden lopussa on alle 75 prosenttia sitoumuksista, alakohtaisen tuen toisen erän maksaminen keskeytetään, kunnes ensimmäiseen maksuerään osoitettujen varojen sitoumukset saavuttavat 75 prosenttia. Mauritanialla on kuusi kuukautta aikaa saavuttaa tämä sitoumusten taso.

45. Jos kuuden kuukauden pidennyksen jälkeen sitoumukset ovat edelleen alle 75 prosenttia, toisen vuoden maksu kuitenkin suoritetaan. Alakohtaisen tuen ensimmäisen vuoden käyttämättä jäänyt määrä vähennetään kuitenkin 8 artiklassa tarkoitetusta tuen kokonaismäärästä.

46. Se, että EU siirtää seuraavat alakohtaisen tuen erät, edellyttää, että sekakomitea hyväksyy 30, 35 ja 36 kohdassa tarkoitetut raportit ja järjestää 39 kohdassa tarkoitetun suunnittelutilaisuuden.

47. Monivuotisen alakohtaisen ohjelman seuraavina täytäntöönpanovuosina sovelletaan samoja sääntöjä (43–46 kohta). Seuraavien vuosien täysimääräisten maksujen käynnistämiseen vaadittavien rahoitussitoumusten kynnys on 75 prosenttia pöytäkirjan täytäntöönpanovuosina kumuloituneista alakohtaisen tuen varoista. Muussa tapauksessa sovelletaan 46 kohtaa ja vähennetään alikäytetty määrä.

Uudelleentarkastelu

48. Kun monivuotinen alakohtainen ohjelma on hyväksytty sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa, muutoksia voidaan harkita vain, jos ne ovat asianmukaisesti perusteltuja. Osapuolet hyväksyvät muutokset sekakomitean kokouksessa tai muilla 50 kohdassa mainituilla tavoilla.

49. Ehdotus monivuotisen alakohtaisen ohjelman tavoitteiden, toimien, aikataulun, rahoituksen, indikaattoreiden, vuotuisten tavoitteiden ja varmennuslähteiden muuttamiseksi on tehtävä kirjallisesti vähintään kaksi kuukautta ennen sitä sekakomitean kokousta, jossa osapuolten on tarkoitus hyväksyä ehdotus.

50. Kiireellisissä tapauksissa Mauritania voi kuitenkin pyytää neuvotteluja mahdollisuudesta muuttaa alun perin hyväksyttyä alakohtaista ohjelmaa. EU vastaa tähän pyyntöön 30 päivän kuluessa muutospyynnön perustelun sisältävän kirjeen vastaanottamisesta. Pyynnön perusteella käytyjen neuvottelujen jälkeen osapuolet päättävät, kutsutaanko sekakomitean ylimääräinen kokous koolle vai onko mahdollista vastata pyyntöön postitse tai videoneuvotteluna. Jos valitaan jälkimmäinen menettely, sovitut muutokset kirjataan virallisesti seuraavassa sekakomitean kokouksessa.

Toimien näkyvyys

51. Jollei toisin sovita, Mauritania varmistaa, että jokaiseen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen alakohtaisen tuen osiossa toteutettavaan toimeen sovelletaan asianmukaisia tiedotus- ja näkyvyystoimenpiteitä, jotka pystyvät tuomaan esiin sopimuksen edut. Nämä toimenpiteet määritellään Mauritanian vastuulla EU:n hyväksynnällä.

52. Alakohtaisen tuen osa-alueen hankkeiden ja toimien näkyvyys voidaan varmistaa muun muassa seuraavasti:

– julkiset ilmoitukset toteutettavista hankkeista ja toimista

– tv- ja radioreportaasit sekä lehdistötiedotteet, joissa kerrotaan hankkeiden ja toimien edistymisestä

– valmiiden raporttien ja selvitysten julkinen levittäminen

– EU:n osallistumisesta kertovien mainostaulujen käyttö

– EU:n Mauritanian-edustuston henkilöstön osallistuminen tilaisuuksiin, konferensseihin ja muihin tapahtumiin

– EU:n suurlähettilään osallistuminen virallisiin avajaisiin

– Mauritanian ja EU:n edustajien yhteiset vierailut, joissa tutustutaan hankkeisiin ja toimiin paikalla.

53. Hankkeet ja toimet sisällytetään Kalastus- ja meritalousministeriön toimintakertomukseen.

54. Mauritania ja EU varmistavat yhteisesti edeltävien pöytäkirjojen – erityisesti vuosien 2015–2021 pöytäkirjan, ja tämän pöytäkirjan mukaisella alakohtaisella tuella rahoitettujen toimien näkyvyyden, tarvittaessa koordinointiyksikön operatiivisella tuella.

MALLI

VUOTUINEN EDISTYMISRAPORTTI – Hankkeiden tilanne

I. Alakohtaisen tuen avulla vuoden aikana käynnistetyt hankkeet

Pöytäkirjan [N:nen] soveltamisvuoden osalta on aloitettu [X] hanketta ja jatkettu [Y] hankkeen toteuttamista [kuukausi/vuosi] kokoontuneessa sekakomiteassa tehtyjen päätösten mukaisesti. Hankkeiden kuvauksesta, edistymisestä ja odotetuista vaikutuksista esitetään yhteenveto seuraavasti:

Hanke 1

Hankkeen kuvaus

Hankkeen edistyminen

Hankkeen osalta aiemmin suoritetut maksut ja hankkeeseen osoitettu alakohtaisen tuen määrä

Oletetut taloudelliset vaikutukset ja niitä koskevat tarkistukset

Hanke 2

Hankkeen kuvaus

Hankkeen edistyminen

Hankkeen osalta aiemmin suoritetut maksut ja hankkeeseen osoitettu alakohtaisen tuen määrä

Oletetut taloudelliset vaikutukset ja niitä koskevat tarkistukset

Hanke N

Hankkeen kuvaus

Hankkeen edistyminen

Hankkeen osalta aiemmin suoritetut maksut ja hankkeeseen osoitettu alakohtaisen tuen määrä

Oletetut taloudelliset vaikutukset ja niitä koskevat tarkistukset

II. Yhteenveto vuonna N aloitetuista hankkeista

Jäljempänä olevassa yhteenvetotaulukossa esitetään kuluvaksi vuodeksi vahvistettujen seurantaindikaattoreiden toteutumisaste sekä hankkeisiin osoitettujen varojen käyttö:

Hanke	**Hankkeeseen osoitettu kokonaismäärä (euroa)**	**Vuonna N sidotut määrät (MRU)**	**Vuonna N maksetut määrät (MRU)**	**Hankkeen seurantaindikaattori (koko keston ajaksi)**	**Indikaattorin liittyvä tavoite vuodeksi N**	**Indikaattorin toteutumisaste (%) vuonna N**
Hanke 1						
Hanke 2						
Hanke N						
Yhteensä						

III. Vuoden N+1 hankkeet

Seuraavassa taulukossa esitetään seuraavana vuonna (vuosi N + 1) toteutettavat toimet:

Hanke	**Hankkeeseen osoitettu kokonaismäärä (euroa)**	**Vuonna N + 1 toteutettavat toimet**	**Vuonna N + 1 sidottava määrä**	**Hankkeeseen jo myönnetyt määrät vuoteen N asti**	**Seurantaindikaattori**	**Indikaattorin toteutumisaste (%) vuonna N-1**	**Indikaattoriin liittyvä tavoite vuodeksi N+1**
Hanke 1							
Hanke 2							
Hanke N							
Yhteensä							

LIITE 3

PYYNTIPONNISTUKSEN SEURANTA MAURITANIAN TALOUSVYÖHYKKEELLÄ

MALLI

VUOTUINEN SELVITYS[4] kalastustoiminnasta

MAURITANIAN ISLAMILAISEN TASAVALLAN TALOUSVYÖHYKKEELLÄ

[SELVITYKSEN PÄIVÄMÄÄRÄ]

1. JOHDANTO

Tämä selvitys laaditaan pöytäkirjan 4 artiklan määräysten mukaisesti Mauritanian kalastusalueella harjoitettavan pyyntiponnistuksen säännöllisen seurannan varmistamiseksi ja ylijäämän, sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen 62 artiklassa, kehityksen tarkistamiseksi, ottaen ensin huomioon Mauritanian kansallisten laivastojen toimintakapasiteetti.

2. AJANJAKSO

Tämä selvitys kattaa seuraavan vuosijakson: 1. tammikuuta 202x – 31. joulukuuta 202y.

3. KYSEISELLÄ AJANJAKSOLLA TALOUSVYÖHYKKEELLÄ TOIMIVAT ALUKSET

Seuraavassa taulukossa esitetään niiden kalastusalusten lukumäärä, joille on myönnetty kalastuslisenssit Mauritanian talousvyöhykkeellä toimintaan viitejakson aikana:

Taulukko 1 – Lisenssit pyyntimuodon ja järjestelmän mukaan

PYYNTIMUOTO (1)	**KANSALLINEN JÄRJESTELMÄ (2)**		**ULKOMAINEN JÄRJESTELMÄ (3)**
	Mauritanian lipun alla purjehtivien alusten lukumäärä	**Ulkomaan lipun alla purjehtivien alusten lukumäärä**	
Pienimuotoinen kalastus	**A**	**E**	**i**
Rannikkokalastus	**B**	**F**	**j**
Avomerikalastus	**C**	**G**	**k**
Yhteensä	**d =a+b+c**	**h =e+f+g**	**l =i+j+k**

[4] Ks. tämän pöytäkirjan 4 artiklan 6 kohta.

Mauritanian lipun alla purjehtivat alukset yhteensä	**D**	
Ulkomaan lipun alla purjehtivat alukset yhteensä		**m=h+l**
Talousvyöhykkeellä toimivat alukset yhteensä	**n=d+m**	

(1) Ks. kalastuslain 017-2015 soveltamisesta annetun asetuksen 2015-159 13 § tai korvaavat tekstit.

(2) Ks. kalastuslain 017-2015 soveltamisesta annetun asetuksen 2015-159 26 § tai korvaavat tekstit.

(3) Ks. kalastuslain 017-2015 soveltamisesta annetun asetuksen 2015-159 27 § tai korvaavat tekstit.

4. SUURIMMAT SALLITUT SAALIIT

Mauritanian lainsäädännön[5] mukaisesti määritetyt suurimmat sallitut saaliit esitetään pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti seuraavissa taulukoissa:

Taulukko 2 – TACit (yhteensä ja järjestelmäkohtaisesti) pyyntimuodon, kalavaraluokan ja lisenssin luokan mukaan.

Pyyntimuoto	**Kalavaraluokat**	**Lisenssin luokka**	**Oikeuksien perusta**	**Suurin sallittu saalis (TAC)**	**TACien jakautuminen**	
				Yhteensä (t)	**Kansallinen järjestelmä (t)**	**Ulkomainen järjestelmä (t)**
Pienimuotoinen kalastus	**A1. Pääjalkaiset**	**Pienimuotoinen kalastus**	**Kollektiivinen kiintiö**			
	A2. Äyriäiset	**Pienimuotoinen kalastus Äyriäiset**	**Kollektiivinen kiintiö**			
	A3. Pohjakalat	**Pienimuotoinen kalastus – pohjakalat**	**Kollektiivinen kiintiö**			
	A4. Pelagiset lajit	**Pienimuotoinen kalastus Pelaginen**	**Kollektiivinen kiintiö**			
Rannikkokalastus	**C1. Pääjalkaiset**	**Rannikkokalastus – Pääjalkaiset**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	C2. Äyriäiset	**Rannikkokalastus – Äyriäiset**	**Aluskohtainen kiintiö**			

[5] Ks. 29 päivänä heinäkuuta 2015 annetun kalastuslain N:o 017-2015 12 § ja seuraavat pykälät.

	C3. Pohjakalat	**Rannikkokalastus – Pohjakalat**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	C4. Pelagiset lajit	**Pelaginen rannikkokalastus, segm. 1: alle 26 metrin nuotta-alukset**	**Aluskohtainen kiintiö**			
		Pelaginen rannikkokalastus, segm. 2: Nuotta-alukset, joiden pituus on 26–40 metriä				
		Pelaginen rannikkokalastus, segm. 3: Pelagiset nuotta-alukset ja troolarit, joiden pituus on 40–60 metriä				
Avomerikalastus	**H1. Pelagiset lajit**	**Pelaginen avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H2. Tonnikalat	**Tonnikalojen avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H3. Pääjalkaiset	**Pääjalkaisten avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H4. Katkaravut	**Katkarapujen avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H5. Kummeliturskat	**Kummeliturskan avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H6. Muut pohjakalat kuin kummeliturskaa	**Pohjakalojen avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H7. Langusti	**Langustin avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H8. Punataskurapu	**Punataskuravun avomerikalastus**	**Aluskohtainen kiintiö**			
	H9. Muut nilviäiset	**Muiden nilviäisten avomerikalastus**	**Kollektiivinen kiintiö ja sallittu kappalemäärä**			
KAIKKI YHTEENSÄ						

Taulukko 3 – TACit pyyntimuodon ja kalavaraluokan mukaan

Kalavaraluokka	(Ala)luokat	Pienimuotoinen kalastus	Rannikkokalastus	Avomerikalastus	TACit yhteensä luokittain
Pääjalkaiset					
Äyriäiset	Katkaravut				
	Langusti				
	Punataskurapu				
Pohjakalat	Kummelituskat				
	Muut pohjakalat kuin kummelituska				
Tonnikalat					
Pelagiset lajit					
Levät ja muut nilviäiset					

5. MAURITANIAN TALOUSVYÖHYKKEELLÄ KANSALLISEN JÄRJESTELMÄN MUKAISESTI TOIMIVILLE ALUKSILLE MYÖNNETYT KALASTUSLUVAT

Selvityksen tässä osassa esitetään yksityiskohtaiset tiedot kalastuslain 017-2015 soveltamisesta annetun asetuksen 2015-159 26 §:ssä, tai korvaavissa teksteissä, tarkoitetun kansallisen järjestelmän mukaisesti toimivista aluksista.

Tiedot esitetään kunkin kalastusluokan[6] osalta niiden tietojen perusteella, jotka on esitetty taulukoissa 1, 2 ja 3. Kunkin luokan osalta tietoja annetaan seuraavista:

(a) Oikeudelliset kehykset, jotka koskevat kyseisen luokan kalavarojen hyödyntämistä

(b) Aluksille kansallisen järjestelmän mukaisesti myönnetyt kalastusluvat: lukumäärä, ajanjaksot (vuotuiset / kahden kuukauden / kolmen kuukauden lisenssit), kullekin ajanjaksolle myönnettyjen lisenssien määrä, asianomaiset lippuvaltiot

(c) Jäljennös kussakin luokassa käytetystä mallilisenssistä

(d) Sallitut pyydystyypit

(e) Suurin sallittu saalis (TAC): yksittäisten TACien määrä ja volyymi, myönnettyjen yksittäisten TACien vuotuinen summa

(f) Mauritanian hyväksymät ja täytäntöönpanemat hoitotoimenpiteet

(g) Tekniset järjestelyt (säilyttäminen, sääntely, hoito)

6 ”Luokka”, siten kuin se määritellään Mauritanian lainsäädännössä – Ks. taulukossa 1 oleva alaviite.

(h) Taloudelliset yksityiskohdat (kalastuslisenssin hankintakustannukset, lupamaksut ja muut maksut), jotka koskevat näiden alusten pääsyä Mauritanian kalastusalueelle

(i) Vaaditut ilmoitus-, seuranta- ja valvontatoimenpiteet.

6. KALASTUSALAN SOPIMUKSET TAI YLEISSOPIMUKSET, JOTKA KOSKEVAT ULKOMAISTEN ALUSTEN PÄÄSYÄ MAURITANIAN TALOUSVYÖHYKKEELLE

Selvityksen tässä osassa esitetään yksityiskohtaiset tiedot kalastuslain 017-2015 soveltamisesta annetun asetuksen 2015-159 27 §:ssä, tai korvaavissa teksteissä, tarkoitetun ulkomaisen järjestelmän mukaisesti toimivista aluksista.

Mauritanian islamilaisen tasavallan tekemät (julkiset tai yksityiset) sopimukset, jotka sallivat ulkomaisten alusten pääsyn sen talousvyöhykkeelle ajanjaksolla [1. tammikuuta 202X – 31. joulukuuta 202Y], julkaistaan pöytäkirjan 4 artiklan 5 kohdan määräysten mukaisesti Kalastus- ja meritalousministeriön verkkosivustolla seuraavassa osoitteessa: [*lisätään linkki ja päivittämisen ajankohta*]

Tiedot esitetään kunkin kalastusluokan osalta niiden tietojen perusteella, jotka on esitetty taulukoissa 1, 2 ja 3.
Kyseiset sopimukset/yleissopimukset ovat seuraavat:
[luettelo kaikista tehdyistä / voimassa olevista sopimuksista, ja kustakin sopimuksesta/yleissopimuksesta seuraavat tiedot:]

(a) sopimuksen tai yleissopimuksen nimi, sopimukseen osallistuvat valtiot tai muut tahot;

(b) sopimuskausi tai -kaudet;

(c) alusten lukumäärä ja sallitut pyydystyypit eriteltyinä pyyntimuodon (pienimuotoinen kalastus, rannikkokalastus ja avomerikalastus) ja lisenssien myöntämistiheyden mukaan;

(d) lajit ja kalakannat, joiden pyynti sallitaan, ja kaikki mahdollisesti sovellettavat saalisrajoitukset;

(e) vaaditut ilmoitus-, seuranta- ja valvontatoimenpiteet;

(f) yksityiskohtaiset tekniset ja rahoitusta koskevat säännöt;

(g) kirjallisen sopimuksen jäljennös;

(h) jäljennös kussakin luokassa käytetystä mallilisenssistä.

7. MAURITANIAN TALOUSVYÖHYKKEELLÄ PYYDETYT SAALIIT

Selvityksen tässä osassa esitetään yksityiskohtaiset tiedot kaikkien Mauritanian talousvyöhykkeellä (molempien järjestelmien mukaisesti) toimivien alusten saaliista.

Tiedot annetaan seuraavissa taulukoissa ja viitataan pöytäkirjassa vahvistettuihin kalastusluokkiin. Taulukoita voidaan lisätä sellaisten kalastusluokkien osalta, jotka eivät kuulu pöytäkirjan soveltamisalaan.

Nämä tiedot voidaan toimittaa yhteiselle tiedekomitealle pöytäkirjan 4 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Luokka 1 – Äyriäiset

Yleiset tiedot kalastuksen voimakkuudesta									
	Kansallinen järjestelmä			Ulkomainen järjestelmä			KAIKKI YHTEENSÄ		
	alusten lukumäärä	kokonaiskapasiteetti (GT)	kokonaiskapasiteetti (KW)	alusten lukumäärä	kokonaiskapasiteetti (GT)	kokonaiskapasiteetti (KW)	alusten lukumäärä	kokonaiskapasiteetti (GT)	kokonaiskapasiteetti (KW)
pienimuotoinen kalastus									
rannikkokalastus									
avomerikalastus									
KAIKKI YHTEENSÄ									

Pyyntiponnistus (kalastuspäivinä ilmaistuna) EU:n laivastojen ja kaikkien muiden luokan 1 kalastukseen osallistuvien laivastojen osalta					
	Kansallinen järjestelmä	Ulkomainen järjestelmä			KAIKKI YHTEENSÄ
	päivien lukumäärä	päivien lukumäärä (EU)	päivien lukumäärä (muut)	päivien lukumäärä (ulkomaiset alukset yhteensä)	
pienimuotoinen kalastus					
rannikkokalastus					
avomerikalastus					
KAIKKI YHTEENSÄ					

Saaliit (tonneina ilmaistuna) EU:n laivastojen ja kaikkien muiden luokan 1 kalastukseen osallistuvien laivastojen osalta					
	Kansallinen järjestelmä	Ulkomainen järjestelmä			KAIKKI YHTEENSÄ
	tonnia	tonnia (EU)	tonnia (muut)	tonnia (ulkomaiset laivastot yhteensä)	
LAJIT					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp.					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					

Muut äyriäiset					
Muut					
YHTEENSÄ					

Saalis laskettuna pyyntiponnistusyksikköä kohti (”CPUE”, kilogrammoina kalastuspäivää kohti) EU:n laivastojen ja kaikkien muiden luokan 1 kalastukseen osallistuvien laivastojen osalta					
	Kansallinen järjestelmä	Ulkomainen järjestelmä			CPUE
	CPUE kansallinen	CPUE (EU)	CPUE (muut)	CPUE (ulkomaalaiset)	
CPUE = saaliit (kg)/päivä					

[TIEDOT ILMOITETAAN MYÖS PÖYTÄKIRJAN KAIKKIEN MUIDEN LUOKKIEN OSALTA]

LISÄYS 1

MAURITANIAN KALASTUSALUEEN RAJAT

Piste	Koordinaatit	
0	**20°46,0 N**	**17°03,0W**
1	**20°46,0 N**	**20°36,4W**
2	**20°18,0 N**	**20°34,2 W**
3	**19°49,3 N**	**20°27,92W**
4	**19°20,0 N**	**20°13,9 W**
5	**19°01,0 N**	**20°06,7 W**
6	**18°44,2 N**	**20°00,0 W**
7	**18°34,9 N**	**19°56,0 W**
8	**18°28,8 N**	**19°53,8 W**
9	**18°24,0 N**	**19°51,5 W**
10	**18°18,8 N**	**19°49,0 W**
11	**18°13,4 N**	**19°47,0 W**
12	**18°07,8 N**	**19°44,2 W**
13	**18°02,5 N**	**19°42,1 W**
14	**17°53,3 N**	**19°38,0 W**
15	**17°44,1 N**	**19°38,0 W**
16	**17°31,9 N**	**19°38,0 W**
17	**17°26,8 N**	**19°37,9 W**
18	**17°06,0 N**	**19°36,8 W**
19	**17°00,0 N**	**19°32,1 W**
20	**16°38,0 N**	**19°33,2 W**
21	**16°28,5 N**	**19°32,5 W**
22	**16°17,0 N**	**19°32,5 W**
23	**16°04,0 N**	**19°33,5 W**
24	**16°04,0 N**	**16°30,6 W**

LISÄYS 2

TEKNISET SELVITYKSET

KALASTUSLUOKKA 1:
ÄYRIÄISIÄ, LUKUUN OTTAMATTA LANGUSTIA, PYYTÄVÄT ALUKSET

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,30 N	17°03,00 W
2	20°40,00 N	17°08,30 W
3	20°10,12 N	17°16,12 W
4	19°35,24 N	16°51,00 W
5	19°19,12 N	16°45,36 W
6	19°19,12 N	16°41,24 W
7	19°00,00 N	16°22,00 W
8	18°55,00 N	16°21,00 W
9	18°45,00 N	16°19,00 W
10	18°35,00 N	16°16,00 W
11	18°27,00 N	16°13,00 W
12	17°59,00 N	16°11,00 W
13	17°50,00 N	16°11,00 W
14	17°50,00 N	16°08,00 W
15	17°41,00 N	16°09,00 W
16	17°33,00 N	16°10,00 W
17	17°12,00 N	16°18,00 W
18	17°02,00 N	16°23,00 W
19	16°58,00 N	16°24,00 W
20	16°54,00 N	16°27,00 W
21	16°38,00 N	16°32,00 W
22	16°26,00 N	16°34,00 W
23	16°20,00 N	16°37,00 W
24	16°16,00 N	16°37,00 W
25	16°04,00 N	16°36,00 W

Sekakomitea voi antaa luvan pöytäkirjan 10 artiklassa tarkoitettuihin tieteellisiin tutkimusmatkoihin kalastusalueen mahdollisen mukauttamisen arvioimiseksi.

2. Sallitut pyydykset

Pohjatrooli katkarapujen pyydystämistä varten, myös pelotusketjulla varustettu, ja muut valikoivat pyydykset.

Pelotusketju on erottamaton osa katkarapujen pyydystämisessä käytettävää levityspuomitroolia. Se koostuu yhdestä ketjusta, jossa on enintään 12 millimetriä halkaisijaltaan olevia lenkkejä ja joka on kiinnitetty trooliovien väliin troolin alapaulan eteen.

Valikoivuutta koskevien laitteiden käyttövelvollisuudesta päättää sekakomitea yhteisen tieteellisen, teknisen ja taloudellisen arvioinnin perusteella.

Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.

Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

Suojat ovat sallittuja.

Pienin sallittu silmäkoko: 50 mm

3. Kohdelajien vähimmäiskoot

Syvänmeren katkarapujen vähimmäiskoko mitataan otsapiikin kärjestä pyrstön päähän. Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkäkilven jatke.

Syvänmeren katkaravut: syvänmerenkatkarapu (*Parapenaeus longirostris* – FAO-koodi: DPS) – 06 cm

Rannikkovesien katkaravut: valkokatkarapu (*Penaeus notialis* – FAO-koodi: SOP) ja hietakatkarapu (*Penaeus kerathurus* – FAO-koodi: TGS) – enintään 200 yksilöä/kg

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

4. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
• 15 % kalaa, josta 2 % luontoismuotoisina maksuina • 10 % rapuja • 8 % pääjalkaisia	Langustit

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut

Jaksotus	Neljännesvuosittaiset lisenssit – vuotuinen TAC
Sallittu kokonaissaalis (tonneina elopainoa)	5 000 tonnia/vuosi (äyriäiset langusteja lukuun ottamatta)
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 15 aluksella.
Lupamaksu ja ennakko	450 euroa/t
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 1 500 euroa ennakkomaksua alusta kohti, ja se maksetaan jokaisen kolmen kuukauden pituisen lupakauden alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.

6. Muut huomautukset

Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi

poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.
7. **Tieteelliset tarkkailijat**
Koska kalastusmatkojen kesto on pitkä (45–60 päivää), tarkkailijoiden on oltava mukana **yhdellä kalastusmatkalla neljännesvuotta kohti eli neljällä matkalla vuotta kohti**.

KALASTUSLUOKKA 2:
SENEGALINKUMMELIA PYYTÄVÄT POHJATROOLARIT (MUUT KUIN PAKASTUSALUKSET) JA POHJASIIMA-ALUKSET

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0 N	16°21,0 W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Sekakomitea voi antaa luvan pöytäkirjan 10 artiklassa tarkoitettuihin tieteellisiin tutkimusmatkoihin kalastusalueen mahdollisen mukauttamisen arvioimiseksi.

2. Sallitut pyydykset

Pohjasiima

Pohjatrooli senegalinkummelia varten.

Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.

Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

Pienin sallittu silmäkoko: 70 mm (troolit)

3. Kohdelajien vähimmäiskoot

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 5).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.	
4. Sivusaaliit	
Sallitut	Kielletyt
Troolarit: 25 % kaloja ja 5 % äyriäisiä Pitkäsiima-alukset: 50 prosenttia kaloja	Pääjalkaiset (muut kuin *Ommastrephidae*-heimoon kuuluvat pääjalkaiset, kuten *Todarodes sagittatus* -lajin kalmarit – FAO-koodi: SQE ja *Todaropsis eblanae* – FAO-koodi: TDQ).
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.	
5. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut	
Jaksotus	Neljännesvuosittaiset lisenssit – vuotuinen TAC
Sallittu kokonaissaalis (tonnia)	6 000 t/vuosi kummelitursk**a** (pääasiallinen kohdelaji) *Merluccius senegalensis* (FAO-koodi: HKM*)* ja *Merluccius polli (*FAO-koodi: HKB*)*
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 4 aluksella.
Lupamaksu ja ennakko	100 euroa/t
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 1 000 euron ennakkomaksua alusta kohti, ja se maksetaan kunkin kolmen kuukauden pituisen lupakauden alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.
6. Muut huomautukset	
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Aluksella saatu kalaöljy voidaan tarvittaessa pitää aluksella, purkaa aluksesta ja pitää kaupan. Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.	
7. Tieteelliset tarkkailijat	
Koko vuosisyklin (tammikuusta joulukuuhun) kattamiseksi on tarkkailtava **yhtä kalastusmatkaa (yleensä 6 päivää) kuukautta kohti**. Tarkkailutiheys riippuu matkan tyypistä seuraavasti: Kalastusmatkojen kesto on yleensä 6 päivää, koska kala pidetään kaupan tuoreena. Vuosisyklin (tammikuusta joulukuuhun) kattamiseksi on suositeltavaa tarkkailla yhtä kalastusmatkaa kuukautta kohti.	

KALASTUSLUOKKA 2a:
SENEGALINKUMMELIA PYYTÄVÄT TROOLARIT (PAKASTUSALUKSET)

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,3N	17°03,0W
2	20°36,0N	17°11,0W
3	20°36,0N	17°36,0W
4	20°03,0N	17°36,0W
5	19°45,7N	17°03,0W
6	19°29,0N	16°51,5W
7	19°15,6N	16°51,5W
8	19°15,6N	16°49,6W
9	19°08,0 N	16°45,0 W
10	19°06,0 N	16°44,0 W
11	19°05,0N	16°43,0 W
12	18°54,0 N	16°31,0 W
13	18°41,0 N	16°27,8 W
14	18°34,0 N	16°26,0 W
15	18°12,0 N	16°21,0 W
16	17°59,0 N	16°21,0 W
17	17°50,0N	16°21,0W
18	17°50,0 N	16°14,0 W
19	17°44,0 N	16°15,0 W
20	17°37,0 N	16°16,0 W
21	17°02,0 N	16°29,0 W
22	16°37,0 N	16°39,0 W
23	16°30,0 N	16°40,0 W
24	16°20,0 N	16°43,0 W
25	16°04,0N	16°43,0 W

Sekakomitea voi antaa luvan pöytäkirjan 10 artiklassa tarkoitettuihin tieteellisiin tutkimusmatkoihin kalastusalueen mahdollisen mukauttamisen arvioimiseksi.

2. Sallitut pyydykset

– Pohjatrooli senegalinkummelia varten.

– Troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty.

– Troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty.

– Pienin sallittu silmäkoko: 70 mm (trooli)

3. Kohdelajien vähimmäiskoot

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 5).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.		
4. Sivusaaliit		
Sallitut		Kielletyt
25 % pohjakaloja (muita kuin senegalinkummeli)		Meritursas (*Octopus vulgaris* – FAO-koodi: OCC), pääjalkaiset (muut kuin *Ommastrephidae*-heimoon kuuluvat pääjalkaiset, kuten *Todarodes sagittatus* -lajin kalmarit – FAO-koodi: SQE ja *Todaropsis eblanae* – FAO-koodi: TDQ) ja äyriäiset.
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.		
5. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut		
Jaksotus	Neljännesvuosittaiset lisenssit – vuotuinen TAC	
Sallittu kokonaissaalis (tonneina elopainoa)	3 500 t/vuosi	senegalinkummeli (*Merluccius senegalensis* – FAO-koodi*: HKM ja Merluccius polli – FAO-koodi: HKB)*
	1 450 t/vuosi	kalmari (toissijainen kohdelaji)
	600 t/vuosi	seepia (toissijainen kohdelaji)
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 6 aluksella.	
Lupamaksu	senegalinkummeli: 100 euroa/t	
	kalmari: 575 euroa/t	
	seepia: 250 euroa/t	
	sivusaaliit: 90 euroa/t	
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 1 000 euron ennakkomaksua alusta kohti, ja se maksetaan kunkin kolmen kuukauden pituisen lupakauden alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.	
6. Tieteelliset tarkkailijat – luokka 2a – pakastusalukset		
Koska pakastusalusten kalastusmatkat ovat pidempiä (25–35 päivää), tarkkailijoiden on oltava mukana **yhdellä kalastusmatkalla neljännesvuotta kohti eli neljällä kalastusmatkalla vuotta kohti** koko vuosisyklin kattamiseksi.		
7. Muut huomautukset		
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Aluksella saatu kalaöljy voidaan tarvittaessa pitää aluksella, purkaa aluksesta ja pitää kaupan. Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.		

KALASTUSLUOKKA 3:
MUITA POHJAKALALAJEJA KUIN SENEGALINKUMMELIA PYYTÄVÄT ALUKSET – MUUT PYYDYKSET KUIN TROOLI

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,0 N	17°06,0 W
2	19°48,5 N	16°45,0 W
3	19°21,0 N	16°45,0 W
4	19°15,0 N	16°31,0 W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0 N	16°05,0 W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

Sekakomitea voi antaa luvan pöytäkirjan 10 artiklassa tarkoitettuihin tieteellisiin tutkimusmatkoihin kalastusalueen mahdollisen mukauttamisen arvioimiseksi.

2. Sallitut pyydykset

Pitkäsiima

Ankkuroitu verkko, jonka syvyys on enintään 7 m ja pituus enintään 100 metriä. Yksisäikeinen polyamidi on kielletty.

Käsisiima

Merrat

Nuotta täkyjen pyyntiä varten

Pienin sallittu silmäkoko:

Verkot: 120 mm

Verkot: 20 mm, kalastukseen elävällä syötillä

3. Kohdelajien vähimmäiskoot	
Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 5).	
Sekakomitea voi vahvistaa tieteellisten lausuntojen perusteella vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.	
4. Sivusaaliit	
Sallitut	Kielletyt
10 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.	
5. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut	
Jaksotus	Neljännesvuosittaiset lisenssit – vuotuinen TAC
Sallittu kokonaissaalis (tonnia)	3 000 t/vuosi
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 6 aluksella.
Lupamaksu	105 euroa/tonni
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 1 000 euron ennakkomaksua alusta kohti, ja se maksetaan kunkin kolmen kuukauden pituisen lupakauden alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.
6. Muut huomautukset	
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Nuottaa saa käyttää vain siima- tai mertakalastuksessa käytettävien täkyjen pyyntiin. Enintään 7 alle 135 GT:n vetoista alusta saa käyttää mertaa. Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.	
7. Tieteelliset tarkkailijat – luokka 3	
Yhteisen tiedekomitean vuoden 2019 tieteellisen lausunnon mukaan tietojen keruuta Mauritanian talousvyöhykkeellä harjoitettavasta pohjakalakalastuksesta olisi parannettava seuraavasti: Tieteellisten tarkkailijoiden ottaminen EU:n pintasiima-aluksille Tietojen kerääminen pomfretista (*Brama brama* – FAO-koodi: POA) Pienimuotoista kalastusta harjoittavien alusten saaliiden pohjakalavarojen ottaminen huomioon.	

Poisheittojen ja sivusaaliiden kuvaus

Tieteellistä tarkkailua tarvitaan, jotta kalastustoimintaa voidaan seurata erityisesti seuraavien osalta:

Saaliiden jakautuminen lajeittain ja pyydyksittäin

Kalastajien aluksesta purkamien lajien kokorakenteet

Poisheittojen ja sivusaaliiden kuvaus

Tämän vuoksi tarkkailijoiden on oltava mukana **yhdellä kalastusmatkalla neljännesvuotta kohti**.

KALASTUSLUOKKA 4: NUOTTAA KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

1. Kalastusalue

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	**20°46,0 N**	**17°35,0W**
2	**19°21,0N**	**17°03,0 W**
3	**19°07,0N**	**16°58,5W**
4	**18°52,0 N**	**16°45,0W**
5	**18°42,0 N**	**16°41,0 W**
6	**18°35,0 N**	**16°39,0 W**
7	**18°26,0 N**	**16°37,0 W**
8	**18°22,5 N**	**16°36,0W**
9	**17°59,0 N**	**16°33,0W**
10	**17°46,0 N**	**16°33,0 W**
11	**17°36,0 N**	**16°36,0 W**
12	**17°15,0 N**	**16°45,0 W**
13	**16°52,0 N**	**16°54,0 W**
14	**16°38,5 N**	**16°57,0 W**
15	**16°30,5N**	**16°58,5 W**
16	**16°23,0 N**	**17°02,0 W**
17	**16°11,0 N**	**17°02,0W**
18	**16°04,0 N**	**17°02,0W**

2. Sallitut pyydykset

Nuotta

3. Kohdelajien vähimmäiskoot

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 5.

4. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
–	ICCAT:n ja FAOn asiaa koskevien suositusten mukaisesti jättiläishain (*Cetorhinus maximus* – FAO-koodi: BSK), valkohain (*Carcharodon carcharias* – FAO-koodi: WSH), hietahain (*Carcharias taurus* – FAO-koodi: CCT) ja harmaakoirahain (*Galeorhinus galeus* – FAO-koodi: GAG) pyynti on kielletty.

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, jotka eivät ole ICCAT:n luettelossa.

5. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut

Viitesaalismäärä	14 000 tonnia laajasti vaeltavia kalalajeja ja niiden lähilajeja
Sallittujen alusten lukumäärä	29 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta
Kiinteämääräinen vuosimaksu	1 750 euroa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta kohden
Saaliista laskettu osuus	75 euroa tonnilta ensimmäisenä, toisena ja kolmantena vuonna, 80 euroa tonnilta neljäntenä ja viidentenä vuonna.
Tukialukset	Tukialusten lupamaksut: 3 500 euroa alusta kohti vuodessa.
6. Muut huomautukset	
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Sovelletaan haita sekä kalojen yhteenkokoamiseen käytettäviä välineitä koskevia ICCAT:n suosituksia.	

KALASTUSLUOKKA 5:
VAPAPYYDYKSIÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET JA PINTASIIMA-ALUKSET

1. Kalastusalue

Pintasiima-alukset

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,0 N	17°35,0W
2	19°21,0N	17°03,0 W
3	19°07,0N	16°58,5W
4	18°52,0 N	16°45,0W
5	18°42,0 N	16°41,0 W
6	18°35,0 N	16°39,0 W
7	18°26,0 N	16°37,0 W
8	18°22,5 N	16°36,0W
9	17°59,0 N	16°33,0W
10	17°46,0 N	16°33,0 W
11	17°36,0 N	16°36,0 W
12	17°15,0 N	16°45,0 W
13	16°52,0 N	16°54,0 W
14	16°38,5 N	16°57,0 W
15	16°30,5N	16°58,5 W
16	16°23,0 N	17°02,0 W
17	16°11,0 N	17°02,0W
18	16°04,0 N	17°02,0W

Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,0 N	17°18,0W
2	19°21,0N	16°47,0 W
3	19°21,0N	16°44,0W
4	19°10,0 N	16°40,0W
5	18°58,0 N	16°26,0 W
6	18°43,0 N	16°22,0 W
7	18°36,0 N	16°20,5W
8	18°18,0N	16°15,0W
9	18°02,5 N	16°14,0W
10	17°34,0 N	16°17,5 W
11	16°56,0 N	16°33,0 W
12	16°22,0 N	16°43,0 W
13	16°04,0 N	16°43,0 W

Kalastaminen elävällä syötillä

Kalastus on sallittua seuraavassa määritellyn linjan länsipuolella:

Piste	Koordinaatit	
1	20°46,0 N	17°06,0 W
2	19°48,5 N	16°45,0 W
3	19°21,0 N	16°45,0 W
4	19°15,0 N	16°31,0 W
5	19°13,2 N	16°30,0 W
6	19°10,5 N	16°26,0 W
7	19°09,0 N	16°33,5 W
8	18°46,0 N	16°12,8 W
9	18°37,4 N	16°10,7 W
10	18°34,0 N	16°10,0 W
11	18°27,0 N	16°07,0 W
12	17°59,0 N	16°05,0 W
13	17°57,8 N	16°04,0 W
14	17°46,0 N	16°06,0 W
15	17°33,0 N	16°08,0 W
16	17°12,0 N	16°15,0 W
17	16°39,0 N	16°29,0 W
18	16°18,0 N	16°34,0 W
19	16°16,0 N	16°34,0 W
20	16°13,0 N	16°34,0 W
21	16°04,0 N	16°33,0 W

2. Sallitut pyydykset

Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: Vapa ja trooli (kalastaminen elävällä syötillä)

Pintasiima-alukset: Pintasiima

3. Pienin sallittu silmäkoko:

16 mm (kalastaminen elävällä syötillä)

4. Kohdelajien vähimmäiskoot:

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 5).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä lisäyksessä 5.

5. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
--	ICCAT:n ja FAOn asiaa koskevien suositusten mukaisesti jättiläishain (*Cetorhinus maximus* – FAO-koodi: BSK),

	valkohain (*Carcharodon carcharias* – FAO-koodi: WSH), hietahain (*Carcharias taurus* – FAO-koodi: CCT) ja harmaakoirahain (*Galeorhinus galeus* – FAO-koodi: GAG) pyynti on kielletty.
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.	
6. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut	
Viitesaalismäärä	7 000 tonnia laajasti vaeltavia kalalajeja ja niiden lähilajeja
Sallittujen alusten lukumäärä	15 vapapyydystä käyttävää tonnikala-alusta tai pintasiima-alusta
Kiinteämääräinen vuosimaksu	• 2 500 euroa vapapyydystä käyttävältä tonnikala-alukselta ja • 3 500 euroa pintasiima-alukselta
Saaliista laskettu osuus	75 euroa tonnilta ensimmäisenä, toisena ja kolmantena vuonna, 80 euroa tonnilta neljäntenä ja viidentenä vuonna.
7. Muut huomautukset	
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. **Kalastaminen elävällä syötillä** Täkykalastus rajoitetaan sekakomitean vahvistamaan tiettyyn määrään päiviä kuukaudessa. Täkykalastuksen aloittamisesta ja lopettamisesta ilmoitetaan Mauritanian rannikkovartiostolle. Osapuolet sopivat yksityiskohtaisista käytännön säännöistä, joiden ansiosta tähän luokkaan kuuluvat alukset voivat kalastaa tai kerätä kyseisten alusten toimintaan tarvittavia eläviä syöttejä. Jos näitä toimia harjoitetaan herkillä alueilla tai epätavallisin pyydyksin, mainitut yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan IMROP:n suositusten pohjalta ja Mauritanian rannikkovartioston suostumuksella.	

KALASTUSLUOKKA 6:
PELAGISIA LAJEJA PYYTÄVÄT PAKASTUSTROOLARIT

1. Kalastusalue

I. Tämän pöytäkirjan ensimmäisestä soveltamispäivästä siihen asti, kun Mauritania hyväksyy tämän pöytäkirjan 9 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun pienten pelagisten lajien kalastusta koskevan hoitosuunnitelman ja ilmoittaa siitä unionille, kalastus on sallittua seuraavan linjan länsipuolella:

a) Leveyspiirin 19°00,00 N pohjoispuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

b) Leveyspiirin 19°00,00 N eteläpuolella leveyspiiriin 17°30 N asti, 20 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

c) Leveyspiirin 17°30 N eteläpuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

Kun kyseessä ovat alueet, jotka mitataan kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan, sekakomitea voi korvata alueen rajaviivat maatieteellisillä koordinaateilla.

II. Siitä alkaen kun Mauritania hyväksyy tämän pöytäkirjan 9 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun pienten pelagisten lajien kalastusta koskevan hoitosuunnitelman ja ilmoittaa siitä unionille, kalastusalue sijaitsee seuraavien pisteiden yhdistämän linjan länsipuolella:

Piste	**Koordinaatit**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**

13	**18°34,60N**	**16°22,95W**
14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Kalastus alueella, jota rajaavat seuraavat pisteet, on sallittua joulukuun alusta maaliskuun loppuun. Sekakomitea voi muuttaa kausiluonteisuutta yhteistä tiedekomiteaa kuultuaan.

Piste	**Koordinaatit**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

2. Sallitut pyydykset

Pelaginen trooli:

Troolinperä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm ja jonka köydet ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.

3. Pienin sallittu silmäkoko:

40 mm

4. Kohdelajien vähimmäiskoot:

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus) (ks. lisäys 5).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
3 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	Äyriäiset ja pääjalkaiset, lukuun ottamatta kalmaria (*Loligo vulgari* – FAO-koodi: SQR)

Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.	
6. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut	
Jaksotus	Neljännesvuosittainen lisenssi – vuotuinen TAC
Sallittu kokonaissaalis (tonnia)	225 000 tonnia pieniä pelagisia lajeja; tämän määrän 10 prosentin ylitys on sallittu ilman, että sillä on vaikutusta Euroopan unionin alueelle pääsystä maksamaan taloudelliseen korvaukseen
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään 19 aluksella.
Lupamaksu	sardiinit ja *Sardinella*-suvun lajit: 75 euroa/t piikkimakrillit ja makrillit: 140 euroa/t muut pelagiset lajit[7]: 123 euroa/t
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 5 000 euron ennakkomaksua alusta kohti, ja se maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.
Tämän pöytäkirjan mukaisesti pelagisia lajeja pyytävien pakastustroolarien unionin laivanvarustajien on osallistuttava avun tarpeessa oleville väestönosille suunnattuun kalanjakelujärjestelmään antamalla siihen kaksi prosenttia kunkin kalastusmatkan saaliistaan.	
7. Tieteelliset tarkkailijat	
Kaikilla tähän luokkaan kuuluvilla aluksilla on oltava läsnä kaksi mauritanialaista tieteellistä tarkkailijaa; heidän on erityisesti mitattava kannen alla olevat kalat ja valvottava samalla sivusaaliita työskentelykannella. Jos käytännössä ei ole mahdollista ottaa tarkkailijoita kaikille kalastusmatkoille, kaikkien pelagisten troolareiden on otettava alukselle kahden tieteellisen tarkkailijan ryhmä aina kun IMROP niin pyytää. Jos troolari kieltäytyy ottamasta alukselle tieteellisiä tarkkailijoita, se ei saa poistua satamasta. IMROP:ssä olisi otettava tasapuolisesti huomioon eri laivastonosat. Tarkastusmatkojen määrä riippuu kokonaispyyntiponnistuksesta (troolareiden kokonaismäärä alueella) sekä saaliiden alueellisesta ja ajallisesta vaihtelusta. Aluksilla tehtävien tarkkailujen lisäksi Mauritania järjestää tarkkailuja myös maa-alueilla. Näin kerätyt tiedot asetetaan yhteisen tiedekomitean ja CECAFin saataville. Näytteitä otetaan kuukausittain ja purkupaikkakohtaisesti koko osa-alueella. Näytteenoton vähimmäismäärä on yksi näyte (vähintään 100 yksilöä tuhatta saalistonnia kohti). Ks. CECAF 2019.	
8. Muut huomautukset	

[7] Ei kuitenkaan sardiinit, *Sardinella*-suvun lajit, piikkimakrillit ja makrillit.

Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi.

Luokan 7 käyttämättä jääneet kalastusmahdollisuudet voidaan käyttää siten, että myönnetään enintään kaksi lisenssiä kuukaudessa.

Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.

KALASTUSLUOKKA 7:
PELAGISIA LAJEJA PYYTÄVÄT MUUT KUIN PAKASTUSALUKSET

1. Kalastusalue

I. Tämän pöytäkirjan ensimmäisestä soveltamispäivästä siihen asti, kun Mauritania hyväksyy tämän pöytäkirjan 9 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun pienten pelagisten lajien kalastusta koskevan hoitosuunnitelman ja ilmoittaa siitä unionille, kalastus on sallittua seuraavan linjan länsipuolella:

a) Leveyspiirin 19°00,00 N pohjoispuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

20°46,00N	17°13,00W
20°36,00N	17°17,00W
20°36,00N	17°30,00W
20°21,50N	17°30,00W
20°10,00N	17°35,00W
20°00,00N	17°30,00W
19°45,00N	17°05,00W
19°00,00N	16°34,50W
19°00,00N	16°39,50W

b) Leveyspiirin 19°00,00 N eteläpuolella leveyspiiriin 17°30 N asti, 20 meripeninkulmaa mitattuna kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan.

c) Leveyspiirin 17°30 N eteläpuolella seuraavien pisteiden yhdistämä linja:

17°30,00N	16°17,00W
17°12,00N	16°23,00W
16°36,00N	16°42,00W
16°13,00N	16°40,00W
16°04,00N	16°41,00W

Kun kyseessä ovat alueet, jotka mitataan kohdasta, jossa luode on alhaisimmillaan, sekakomitea voi korvata alueen rajaviivat maatieteellisillä koordinaateilla.

II. Siitä alkaen kun Mauritania hyväksyy tämän pöytäkirjan 9 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun pienten pelagisten lajien kalastusta koskevan hoitosuunnitelman ja ilmoittaa siitä unionille, kalastusalue sijaitsee seuraavien pisteiden yhdistämän linjan länsipuolella:

Piste	**Koordinaatit**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°24,00W**
4	**20°10,00N**	**17°33,00W**
5	**19°57,00N**	**17°25,00W**
6	**19°46,00N**	**17°04,00W**
7	**19°21,00N**	**16°51,00W**
8	**19°12,00N**	**16°44,00W**
9	**19°09,05N**	**16°43,00W**
10	**19°07,80N**	**16°42,05W**
11	**18°59,65N**	**16°29,85W**
12	**18°51,90N**	**16°26,65W**

13	**18°34,60N**	**16°22,95W**
14	**18°33,90N**	**16°22,70W**
15	**18°19,95N**	**16°18,85W**
16	**17°59,80N**	**16°17,70W**
17	**17°33,00N**	**16°20,20W**
18	**17°30,00N**	**16°21,00W**
19	**17°30,00N**	**16°17,00W**
20	**17°12,00N**	**16°23,50W**
21	**16°36,00N**	**16°42,00W**
22	**16°13,00N**	**16°40,00W**
23	**16°04,00N**	**16°41,00W**

Kalastus alueella, jota rajaavat seuraavat pisteet, on sallittua joulukuusta maaliskuuhun. Sekakomitea voi muuttaa kausiluonteisuutta yhteistä tiedekomiteaa kuultuaan.

Piste	**Koordinaatit**	
1	**20°46,00N**	**17°13,00W**
2	**20°36,00N**	**17°17,00W**
3	**20°36,00N**	**17°11,00W**
4	**20°46,00N**	**17°03,00W**

Sekakomitea voi muuttaa kalastusaluetta yhteisen tiedekomitean lausunnon perusteella.

2. Sallitut pyydykset

Pelaginen trooli ja teollinen kurenuotta:

Troolinperä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm ja jonka köydet ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.

3. Pienin sallittu silmäkoko:

Troolien osalta 40 mm ja nuottien osalta 20 mm

4. Kohdelajien vähimmäiskoot

Kalojen vähimmäiskoko mitataan suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus). (Ks. lisäys 5).

Sekakomitea voi vahvistaa vähimmäiskoon lajeille, joista ei määrätä edellä.

5. Sivusaaliit

Sallitut	Kielletyt
3 prosenttia sallitun kohdelajin tai kohdelajiryhmän kokonaismäärästä (elopainona ilmaistuna)	Äyriäiset tai pääjalkaiset,

	lukuun ottamatta kalmaria
Sekakomitea voi vahvistaa sallitut sivusaalismäärät lajeille, joista ei määrätä edellä.	

6. Kalastusmahdollisuudet/lupamaksut	
Sallittu kokonaissaalis (tonnia)	15 000 tonnia vuodessa pieniä pelagisia lajeja Jos kyseiset kalastusmahdollisuudet käytetään, ne on vähennettävä luokalle 6 vahvistetusta sallitusta kokonaissaaliista.
Alusten lukumäärä	Lupa voi olla samanaikaisesti enintään kahdella aluksella, mikä vastaa luokan 6 pelagisia lajeja pyytäville pakastustroolareille myönnettävää kahta neljännesvuosittaista lisenssiä
Jaksotus	Neljännesvuosittainen lisenssi – vuotuinen TAC
Lupamaksu	sardiinit ja *Sardinella*-suvun lajit: 75 euroa/t piikkimakrillit ja makrillit: 140 euroa/t muut pelagiset lajit: 123 euroa/t
	Lupamaksu lasketaan jokaisen sellaisen kolmen kuukauden ajanjakson lopussa, jonka aikana aluksella on ollut lupa kalastaa, ottaen huomioon kyseisellä ajanjaksolla saadut kohdelajien saaliit. Lisenssin myöntäminen edellyttää 5 000 euron ennakkomaksua tonnilta, ja se maksetaan jokaisen kolmen kuukauden ajanjakson, jonka aikana aluksella on lupa kalastaa, alussa. Se vähennetään ensimmäisen alakohdan mukaisesti lasketusta määrästä.
7. Muut huomautukset	
Lupamaksut vahvistetaan koko pöytäkirjan soveltamisajaksi. Rauhoitusajat – Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston parhaiden tieteellisten lausuntojen perusteella määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan. Tässä yhteydessä Mauritania ilmoittaa tämän sopimuksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti unionille etukäteen kaikista lainsäädäntönsä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa unionin alusten toimintaan. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 6 artiklan 5 kohdassa määrätään, rauhoitusaikaa koskeva päätös on täytäntöönpanokelpoinen unionin alusten osalta 30:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Mauritanialta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.	

KALASTUSLUOKKA 8: PÄÄJALKAISET		
1. Kalastusalue		
p.m.		
2. Sallitut pyydykset		
p.m.		
3. Pienin sallittu silmäkoko		
p.m.		
4. Sivusaaliit		
Sallitut	Kielletyt	
p.m.	p.m.	
5. Sallittu vetoisuus / Lupamaksut		
Ajanjakso	Vuosi 1	Vuosi 2
Sallittu saalismäärä (tonnia)	p.m.	p.m.
Lupamaksu	p.m.	p.m.
6. Huomautukset		
p.m.		

LISÄYS 3

KALASTUSLISENSSIHAKEMUS

I – HAKIJA

1. Varustajan nimi: .....

2. Varustajan osoite: ……

3. Puhelin: ..... Faksi: ..... Sähköposti: .....

4. Yhdistyksen tai edustajan nimi: .....

5 . Yhdistyksen tai edustajan osoite: .....

.....

6 . Puhelin: ..... Faksi: ..... Sähköposti: .....

5. Aluksen päällikön nimi: ..... Kansallisuus: .....

II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....

2. Lippu, jonka alla purjehtii: .....

3. Ulkoinen rekisterinumero: .....

4. CFR-numero: ……

5. IMO-numero (jos on): ……

6. ICCAT-rekisterinumero (luokat 4 ja 5 sekä tukialukset)

4. Kotisatama: .....

5. Rakennusvuosi ja -paikka: .....

6. Radiokutsutunnus: ..... Radion kutsutaajuus: .....

7. Rungon materiaali: Teräs □ Puu □ Polyesteri □ Muu □

8. VMS-transponderi(t): Sarjanumero(t): ……

Malli(t): ……..

Tunnistuskoodi

Satelliittioperaattori(t): ……..

III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Suurin pituus: ..... Leveys: .....

2. Vetoisuus (GT): .....

3. Päämoottorin teho kilowatteina: ..... Merkki: ..... Tyyppi: .....

4. Aluksen tyyppi: ..... Kalastusluokka: .....

5. Pyydykset: .....

6. Miehistön lukumäärä: .....

Josta mauritanialaisia kalastajia:

7. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena □ Jäähdytettynä □ Molempia □ Jäädytettynä □

8. Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina: .....

9. Ruumien tilavuus: ..... Lukumäärä: .....

10. Kalastuslupaa haettu ajanjaksolle (PP/KK/VVVV): …/…/… – …/…/…

Tehty (paikka) ....., (pvm) .....

Hakijan allekirjoitus .....

LISÄYS 4

LUETTELO MAURITANIAN ISLAMILAISEN TASAVALLAN KALASTUSPÄIVÄKIRJAN TIEDOISTA

1. KALASTUSMATKAN TIEDOT: KALASTUSMATKAN PÄÄTYTTYÄ LÄHETETTÄVÄT TIEDOT:

a) Aluksen nimet ja rekisteröinti

b) Aluksen kansallisuus

c) Lisenssin luokka

d) Kalastussegmentti

e) Sallitut pyydykset

f) Merelle lähdön päivämäärä

g) Satamaan paluupäivä

h) Määrä lajeittain ja kauppaluokittain

2. TIEDOT KUSTAKIN KALASTUSTOIMESTA

a) Päivämäärä

b) Toimen alkamisaika

c) Toimen kesto

d) Käytetty pyydys

e) Leveysaste

f) Pituusaste

g) Arvioitu kokonaissaalis ennen lajittelua

h) Aluksella pidetyt saaliit lajeittain: jäljempänä luetellut lajit on ilmoitettava aina, kun niitä havaitaan, riippumatta siitä, mikä on aluksella pidetty määrä.

i) Pintaveden lämpötila (valinnainen)

j) Tuulen nopeus ja suunta (valinnainen)

k) Merenkäynti (myrskyävää, kohtuullisen myrskyävää, tyyntä), (vapaaehtoinen)

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	يردنكسا لمج	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	راقسم	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	يربمج	Gambon rayé	Striped red shrimp

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
ARIUS spp	AWX	MACHARON	طقلا ةكمسـ	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	عرصـ	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	ءاملا لقبـ	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	لايتوربـ	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	لدرقلا كمسـ	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	تـوصمـ بـعرمـ	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	ربموبـ ضـايبـ	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	يبرولأا رحبلا سيلقنأ	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	يـنوزلحـ مـطخـ	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	يـناغلا ىـسومـ كمسـ	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	رفصأ روخاشـ	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	ص أصبـ (عئاشـ نـنسم)	Denté commun	Common dentex
DENTEX	DEL	CACHICHO	قلحبـ (ظحاجـ نـنسم)	Denté à gros yeux	Large-eye dentex

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
MACROPHTHALMUS					
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	نسنم	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	طقرأ صوراق	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	يفسإ لوص	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سوغرس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	ةجوشنأ	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	ضيبأ روماه	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	روماه	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	يدرو روماه	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	روماه	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	وبولأا ةكمس	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
GERYON MARITEA	GER	BOCA	رحبلا ناطرس	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	رحبلا رايخ	Concombre de mer	Sea cucumber
KATSUWONUS PELAMIS	SKJ	LISTAO (BONITE)	رحبلا طخمتينوب	Listao	Skipjack tuna

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELIN EN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	مافشلا ريبك رحبلا بلك	Missole barbue	Barbeled houndshark
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	ططخم معشد	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	نابهد يرور	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	رابح	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	رحبلا تيرفع كمسد يقيرفلاا	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	عئاشد يلزان	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	عئاشد يلزان	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	سأرلا ريبك يرور	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	يلمر ميهاربإ نانطلس	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	انيروم	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	معاذ بلك	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	طوبطخأ	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	حنجملا رابحلا	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	ةطسبنم ةنوت	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	ةطقنوبأ نانجرم	Pageot acarne	Axillary seabream

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	رمحأ ناجرم	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	يناتيروملا رحبلا دارج	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	رضخلأا رحبلا دارج	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	يدرو سديرق ،يربمج	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	يلمر لوصـ	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	طططخم يربمج	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	يدرو يربمج	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	طسوتملا ناجرم	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	يكلملا ناطبقلا	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	بعرم	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	نولم بعرم ،ةراطسة	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	يبرغم صورق ،رابنغ ،طيخلا عطاق	Tassergal	Bluefish

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	سرتلا ةكمسدوقارلا	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	ةيصحنذلأا	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	نطابقلا كمس	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	ةيصحنذلأا ةيلاغنسلا	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	ةيصحنذلاا كناك	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	ةيار	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	ةكمسةثاثيقلا	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	طخطخلا طيسلابلا،غازل	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	يبروأ نيدرس	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	موربم نيدرس	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	ينابسا يرمقس إ (ليركاملا)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	قولهـ	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	زيزلا	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	جديبسلا	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	يبارتلا ىسوم كمسد	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	يلاغنيسلا ىسوما كمسد	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	عئاشلا ىسوم كمسد	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	جاجة	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	ططخم جاجة	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	عئاشلا جاجة	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	رييكلا رحبلا روجنز	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	يدامر نامجرم ،سّير	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	راتخملا رحبلا بلك	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	سلملأا كمسلا ،ةديبز	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	ططخملا ىسوم كمسد	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELIN EN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
THUNNUS OBESUS	BET	THON	ةنوت	Thon obèse(=Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	يبروأ روخاش	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	دوسأ روخاش	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	يضف مازح ،فيس	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	ةلقبلا	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	ةمور	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	ةيضفلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	ةيبهذلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	يروطاربما دوسأ كمسد	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head

TIETEELLINEN NIMI	FAOn koodi	KAUPPANIMI	ARABIANKIELINEN NIMI	Ranskankielinen nimi	Englanninkielinen nimi
AUTRES CALMAR					
AUTRES SEICHE					
AUTRES POISSONS DEMERSAUX					
AUTRES POISSONS PELAGIQUES					
AUTRES CRUSTACES					
AUTRES MOLLUSQUES					

LISÄYS 5

Aluksella olevien saaliiden vähimmäiskokoja koskeva voimassa oleva lainsäädäntö[8]

”III jakso: Lajien vähimmäiskoot ja -painot”

Lajien vähimmäiskoko on mitattava

– kalojen osalta suun kärjestä pyrstöevän kärkeen (kokonaispituus);

– pääjalkaisten osalta ainoastaan vaipan pituuden perusteella ilman lonkeroita;

– äyriäisten osalta otsapiikin kärjestä pyrstön päähän.

Otsapiikin kärki on eturuumiin keskiosassa sijaitsevan selkäkilven jatke. Langustin (PSL) osalta mittauskohdaksi on valittava kahden etummaisen tuntosarven välissä oleva selkäkilven koveran osan keskikohta.

Merikalojen, pääjalkaisten ja äyriäisten, joiden kalastus sallitaan, vähimmäiskoot ja -painot ovat seuraavat:

– Merikalat:

Sardinella-suvun lajit (*Sardinella aurita* ja *Sardinella maderensis*)	18 cm
Sardiini (*Sardina pilchardus*)	16 cm
Trachurus-suvun makrillit (*Trachurus* spp.)	19 cm
Piikkimakrilli (*Decapturus rhonchus*)	19 cm
Japaninmakrilli (*Scomber japonicus*)	25 cm
Kultaotsasargi (*Sparus auratus*)	20 cm
Sinipilkkupargo (*Sparus coeruleostictus*)	23 cm
Punaraitapargo (*Sparus auriga*), *Pagrus*-suvun laji (*Sparus pagrus*)	23 cm
Hammasahven (*Dentex* spp.)	15 cm
Pistepagelli, täpläpagelli (*Pagellus bellottii, Pagellus acarne*)	19 cm
Välimerenmurisija, kumihuulimurisija (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
Mustameriahven	25 cm
Rummuttaja (*Sciana umbr*a)	25 cm
Kotkakala (*Argirosomus regius*) ja senegalinrummuttaja (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
Meriahvenet *(Epinephelus* spp.)	40 cm
Sinikala (*Pomatomus saltator*)	30 cm
Hurmemullo (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
Keltit (*Mugil* spp.)	20 cm
Silokoirahai, hiirihai (*Mustellus mustellus, Leptocharias smithi*)	60 cm
Täpläbassi (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
Meriantura (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*)	20 cm
Meriantura (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)	30 cm

[8] Ks. kalastuslain soveltamisesta 1 päivänä lokakuuta 2015 annettu asetus N:o 2015-159.

Kummelilurska (*Merluccius* spp.)	30 cm
Pääjalkaiset:	
Meritursas (*Octopus vulgaris*)	500 g (sisälmykset poistettu)
Kalmari (*Loligo vulgaris*)	13 cm
Seepia (*Sepia officinalis*)	13 cm
Seepia (*Sepia bertheloti*)	07 cm
Äyriäiset:	
Langusti (*Panulirus regius*)	21 cm
Langusti (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
Syvämerenkatkarapu (*Parapenaeus longirostris*)	06 cm
Punataskurapu (*Geyryon maritae*)	06 cm
Katkarapu (*Penaeus notialis, Penaeus kerathurus*)	enintään 200 yksilöä/kg

Edellä 2 kohdassa tarkoitettua luetteloa voidaan tarkistaa vähimmäiskokojen yhdenmukaistamiseksi aluetasolla.

LISÄYS 6

Muuntokerrointen luettelo

MUUNTOKERTOIMET, JOITA SOVELLETAAN JALOSTUKSESTA TROOLAREILLA SAATUIHIN LOPPUTUOTTEISIIN

Tuotantolaji	Käsittelytapa	Muuntokerroin
Kummelilurska Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin tai koneellisesti	1,510
Sardinella-suvun lajit		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,416
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,675
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,795
Makrilli		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,406
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,582
Pää poistettu	Leikattu koneellisesti	1,445
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,661
Huotrakala		
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,323
Viipaloitu	Leikattu käsin	1,340
Pää ja sisälmykset poistettu (erity paloittelu)	Leikattu käsin	1,473
Sardiini		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,416
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,704
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,828
Piikkimakrilli		
Pää poistettu	Leikattu käsin	1,570
Pää poistettu	Leikattu koneellisesti	1,634
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu käsin	1,862
Pää ja sisälmykset poistettu	Leikattu koneellisesti	1,953

Huom. Kalajauhoksi jalostettaessa sovellettava muuntokurssi on 5,5 tonnia tuoretta kalaa = tonni jauhoa.

LISÄYS 7

VMS-viestien välittäminen Mauritanialle

SIJAINTI-ILMOITUS

1. Ensimmäinen kirjattu sijainti Mauritanian kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla ”ENTRY”. Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla ”POS” lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Mauritanian kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla ”EXIT”.

2. Edellä mainittujen tietojen lisäksi Mauritanian kalastuksenseurantakeskuksen on voitava vastaanottaa erilaisia VMS-ilmoituksia ja seuraavia tietoja:

Viestityyppi	Ohjeellinen koodi	Huomautus
GNSS-signaalin menettäminen	GPS_LOSS (Lost of GPS signal)	Tämä viesti lähetetään, kun VMS-päätteen GNSS-moduuli ei ole saanut GNSS-sijaintia selville.
GNSS-signaalin palautuminen	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Tämä viesti lähetetään, kun VMS-päätteen GNSS-moduuli onnistuu saamaan GNSS-sijainnin selville GPS_LOSS:n jälkeen
Ulkoinen virtalähde PÄÄLLÄ	POWER_UP (Reconnected from main power)	Tämä viesti lähetetään, kun ulkoinen virtalähde käynnistyy
Ulkoinen virtalähde POIS PÄÄLTÄ	POWER_DOWN (disconnected from main power)	Tämä viesti lähetetään, kun ulkoinen virtalähde on kytketty pois päältä, jonka vuoksi VMS-pääte toimii akkusyötöllä.
Akkusyötön toiminnan päättyminen	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Tämä viesti lähetetään juuri ennen kuin VMS-pääte sammuu akun loppumisen vuoksi.
Reaaliaikaisen sijainnin tiedustelu (polling)	PING	Vastataan VMS-päätteelle esitettyyn senhetkisen sijainnin tiedustelupyyntöön (polling).
Verkon häviämisen aikana tallennetut sijainnit	DATALOGGER	Viesti lähetetään, kun satelliittiverkkoyhteys on palautunut. Tämä viesti sisältää sijainti-ilmoitukset, jotka on tallennettu sinä aikana, kun verkkoyhteyttä ei ollut.
Häirintävaroitus	INTRUSION	Tämä viesti lähetetään, kun VMS-päätteen suojakupu on auki.
Signaalikaapelin irtikytkentä	DOME DISMOUNTING	Tämä viesti lähetetään, kun suojakuvun liitäntärasiaan yhdistävä kaapeli on irti.

LISÄYS 8

UN/FLUX-STANDARDIN JA EU:N FLUX-VERKON KÄYTTÖ

1. Osapuolet sopivat mahdollisesta siirtymisestä ERS 3.1:stä YK/FLUX-standardiin (Yhdistyneiden kansakuntien käyttämä kalastukseen liittyvän tiedonvaihdon yhteinen kieli (Fisheries Language for Universal eXchange)) ja EU:n FLUX-tiedonvaihtoverkkoon alusten sijainti-ilmoitusten, sähköisen kalastuspäiväkirjan tietojen ja kalastuslupatietojen vaihtamiseksi.

2. UN/FLUX-standardin muutokset on pantava täytäntöön määräajassa, jonka sekakomitea määrittää niiden teknisten määräysten perusteella, jotka se saa Euroopan komissiolta, tarvittaessa kirjeenvaihtona.

3. Sähköisen tiedonvaihdon toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt määritetään tarpeen mukaan Euroopan komission laatimassa ja sekakomiteassa hyväksytyssä täytäntöönpanoasiakirjassa.

4. Siirtymätoimenpiteitä voidaan käyttää siihen asti, kun siirrytään soveltamaan UN/FLUX-standardia kunkin osatekijän osalta (sijainti-ilmoitukset, kalastuspäiväkirja, luvat). Mauritanian viranomaiset määrittävät tähän tarvittavan siirtymäajan ottaen huomioon mahdolliset tekniset rajoitteet. Ne määrittelevät testausajan, joka tarvitaan ennen siirtymistä UN/FLUX-standardin tosiasialliseen käyttöön. Kun testaus on saatettu onnistuneesti päätökseen, osapuolet päättävät yhteisesti sekakomiteassa tai kirjeenvaihtona mahdollisimman pian tosiasiallisesta käyttöönottopäivästä.

LISÄYS 9

TIETEELLISEN TARKKAILIJAN RAPORTTI

Tarkkailijan nimi: .....

Alus: ..... Kansallisuus: ..... Rekisterinumero ja -satama: ..... Tunnisteet: ....., vetoisuus: ..... GT, teho: ..... hv Lisenssi: ..... nro: ..... Tyyppi: ..... Aluksen päällikön nimi: ..... Kansallisuus: .....

Tarkkailijan alukselle tulo: Päiväys: ..... Satama: ..... Tarkkailijan poistuminen alukselta: Päiväys: ..... Satama: .....

Sallittu kalastusmenetelmä ..... Käytetyt pyydykset: ..... Silmäkoko ja/tai mitat: ..... Käytetyt kalastusalueet: ..... Etäisyys rannasta: ..... Aluksella olevien mauritanialaisten merimiesten lukumäärä: ..... Ilmoitus kalastusalueelle tulosta …/…/… ja poistumisesta …/…/…

Tarkkailijan arvio						
Kokonaistuotanto (kg): ...., kalastuspäiväkirjassa ilmoitettu: ..... Sivusaaliit: lajit ....., Arvioitu määrä: .....% Poisheittäminen: Lajit: ....., Määrä (kg):						
Aluksella pidetyt lajit						
Määrä (kg)						
Aluksella pidetyt lajit						
Määrä (kg)						

Tarkkailijan toteamukset:		
Toteamuksen luonne	Päivämäärä	Sijainti

Tarkkailijan huomautukset (yleistä): .....
.....
.....
.....

Tehty (paikka) ....., (pvm) .....

Tarkkailijan allekirjoitus .....

Aluksen päällikön huomautukset
.....
.....
.....
Jäljennös raportista saatu ..... Päällikön allekirjoitus .....

Raportti lähetetty (kenelle) .....
Virka-asema: .....

LISÄYS 10

EUROOPAN UNIONIN JA MAURITANIAN TOIMIVALTAISTEN VIRANOMAISTEN YHTEYSTIEDOT

Osapuolet antavat jäljempänä mainittujen tahojen tarkat yhteystiedot, kun sekakomitea kokoontuu ensimmäisen kerran.

EUROOPAN UNIONI

– Euroopan komissio – Meri- ja kalastusasioiden pääosasto (PO MARE)

– Euroopan unionin edustusto – Nouakchott (Mauritania)

MAURITANIA

– Kalastus- ja meritalousministeriö

– Mauritanian rannikkovartiosto

– Alueelliset merenkulkuyksiköt

LISÄYS 11
Mauritanialaisten merimiesten miehistöön ottaminen

1. Miehistöön otettavien mauritanialaisten merimiesten vaadittu lukumäärä

1.1. Liitteessä olevan IV luvun 1 kohdan mukaisesti miehistöön otettavien mauritanialaisten merimiesten lukumäärä on vähintään

a) nuottaa käyttävien tonnikala-alusten tapauksessa yksi alusta kohden;

b) vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten ja tonnikalaa pyytävien pintasiima-alusten tapauksessa kolme alusta kohden;

c) katkarapuja ja pohjakaloja pyytävien alusten tapauksessa 60 prosenttia miehistön määrästä (pyöristettynä alempaan kokonaislukuun), lukuun ottamatta päällystöä (aluksen päällikkö, avustava tai rannikkopäällikkö, koneassistentti ja ensimmäinen konemestari);

d) kaikkien pelagista kalastusta harjoittavien troolarien tapauksessa 60 prosenttia tuotantotoiminnassa (jalostustoimet, pakkaus ja pakastus) työskentelevästä henkilöstöstä, siten kuin ilmoitetaan lippuvaltion toimivaltaisen viranomaisen asianmukaisesti hyväksymässä miehistösuunnitelmassa.

Jos velvoitteena on kahden tarkkailijan ottaminen alukselle, toinen näistä tarkkailijoista vähennetään mauritanialaisten merimiesten vähimmäismäärästä;

e) Mauritanian viranomaisten pyynnöstä kannustetaan ottamaan alukselle työharjoitteluaan suorittavia mauritanialaisia päällystön jäseniä, jotta voidaan tukea ministeriön koulutus- ja pätevöitymispolitiikkaa. Jos kalastusaluksen omistaja ottaa miehistöön työharjoitteluaan suorittavia mauritanialaisia päällystön jäseniä, näiden lukumäärä vähennetään edellisten kohtien mukaisesti vaaditusta mauritanialaisten merimiesten vähimmäismäärästä.

1.2. Edellä 1.3 kohdan d alakohdassa tarkoitetun aluksen omistaja saa ottaa vaadittavan määrän mauritanialaisia merimiehiä käyttämällä sellaista dokumentoitua ja merenkulkuviranomaisen kanssa suunniteltua maalla/merellä-vuorottelujärjestelmää, joka mahdollistaa kalastusaluksen vastuullisen ja tehokkaan käytön, noudattaen aluksen omistajan lippuvaltion kansallisen lainsäädännön ja unionin lainsäädännön mukaisesti hyväksyttyjä toimenpiteitä.

1.3. Aluksen päällikön on liitteessä olevan IV luvun 4 kohdan mukaisesti kirjattava aluksellaan työskentelevät merimiehet laatimalla miehistöluettelo, joka päällikön tai tämän valtuuttaman henkilön on allekirjoitettava. Miehistöluettelo on pidettävä ajan tasalla, ja siihen on sisällyttävä kustakin kalastajasta vähintään seuraavat yksityiskohtaiset tiedot:

a) asema ja tehtävä;

b) kansalaisuus;

c) syntymäaika ja -paikka;

d) henkilötodistuksen tyyppi ja numero.

1.4. Tässä 1 kohdassa esitettyjen vaatimusten noudattamista valvotaan tarkastuksissa unionin kalastusaluksen päällikön tai tämän valtuuttaman henkilön allekirjoittaman miehistöluettelon avulla.

2. Mauritanialaisten merimiehien unionin kalastusaluksille pääsyä koskevat edellytykset

2.1. Ministeriö valvoo, että liitteessä olevan IV luvun 2 kohdassa tarkoitetussa luettelossa on jokaisesta kalastajasta yksityiskohtaiset tiedot, joihin on sisällyttävä vähintään sukunimi ja etunimi, syntymäaika ja -paikka, pätevyys sekä aseman ja kokemuksen osoittavat asiakirjat.

2.2. Ministeriö valvoo, että jokainen IV luvun 2 kohdassa tarkoitetussa luettelossa mainittu merimies täyttää vähintään seuraavat vaatimukset:

a) hänellä on turvallisuuden perussanaston tuntemus yhdellä seuraavista työkielistä: ranska, espanja tai englanti;

b) hänellä on voimassa oleva Mauritanian passi;

c) hänellä on voimassa oleva mauritanialainen merimieskirja tai vastaava asiakirja;

d) hänellä on voimassa oleva todistus siitä, että hän on saanut kalastusaluksen miehistölle tarkoitetun meriturvallisuuden peruskoulutuksen voimassa olevien sovellettavien kansainvälisten vaatimusten, erityisesti kalastusaluksen laivaväen koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan Kansainvälisen merenkulkujärjestön STCW-F-yleissopimuksen mukaisesti;

e) hänellä on voimassa oleva lääkärintodistus, jossa todetaan, että hän soveltuu työskentelemään kalastusaluksilla eikä kanna tarttuvaa tautia tai kärsi mistään sellaisista vaivoista, jotka voisivat vaarantaa muiden aluksella olijoiden turvallisuuden ja terveyden; lääkärintarkastus on suoritettava voimassa olevien kansainvälisten vaatimusten mukaisesti, ja siihen on sisällyttävä röntgenkuvaus tuberkuloosin poissulkemiseksi;

f) hänellä on asiakirjat, jotka voidaan liittää 2.2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun merimieskirjaan tai muuhun asiakirjaan ja joissa kuvaillaan yksityiskohtaisesti kalastajan pätevyys ja jokaisen aluksen osalta, joilla hän on työskennellyt, aluksen nimi ja tyyppi, hänen asemansa tai tehtävänsä sekä työskentelyaikansa aluksella;

g) hänellä on todistus jonkin edellä a alakohdassa tarkoitetun kielen taidosta;

h) hänellä on asianmukaisesti allekirjoitetun työsopimuksen alkuperäiskappale;

i) hänellä on kalastusaluksen lippuvaltion tai omistajan mahdollisesti vaatimat muut asiakirjat.

2.3. Edellä 2.2 kohdan c–i alakohdassa tarkoitetut asiakirjat on laadittava Mauritanian islamilaisen tasavallan tai asiakirjan antavan maan virallisella kielellä tai virallisilla kielillä ja niihin on liitettävä englanninkielinen käännös.

2.4. Kansainvälisten vaatimusten mukaisesti 2.2 kohdan c–i alakohdassa tarkoitettuja asiakirjoja voidaan pitää pätevinä ainoastaan, jos ne täyttävät kaikki 2.3 kohdan vaatimukset ja jos ne on allekirjoitettu asianmukaisesti eikä niiden voimassaolo ole päättynyt miehistöön ottamisen ajankohtana sekä jos kalastusaluksen lippuvaltio takaa, että koulutus tai koe, josta asiakirja on annettu, vastaa kaikilta osin lippuvaltion vaatimuksia.

Tässä tarkoituksessa Mauritania sallii lippuvaltion nimittämien virkailijoiden tehdä alueellaan tarvittavia arviointeja ja tarkastuksia. Vilpittömän yhteistyön periaatteen mukaisesti jäsenvaltiot ja unioni tekevät yhteistyötä tämän kohdan mukaisten tarkastusmatkojen toteuttamisessa keventääkseen Mauritanian islamilaisen tasavallan hallinnollisia rasitteita.

2.5. Mauritanialaiset merimiehet antavat aluksen päällikön pyynnöstä tälle tarkastettaviksi 2.2 kohdassa tarkoitetut asiakirjat. Päälliköllä on oikeus säilyttää näistä asiakirjoista jäljennökset hallinnollisiin tarkoituksiin.

2.6. Kalastusaluksen omistajalla tai hänen nimissään toimivalla aluksen päälliköllä on oikeus kieltäytyä ottamasta mauritanialaista merimiestä unionin kalastusalukselleen, jos tämä ei täytä 2.2–2.4 kohdassa esitettyjä vaatimuksia.

3. Mauritanialaisten merimiesten työsopimukset

Työsopimuksissa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

a) merimiehen sukunimi ja etunimet, syntymäaika tai ikä sekä syntymäpaikka;

b) sopimuksen tekopaikka ja -päivä;

c) sen/niiden kalastusaluksen/ien nimi/et ja rekisterinumero/t, jolla/joilla kalastaja sitoutuu työskentelemään;

d) työnantajan tai kalastusaluksen varustajan tai muun sopimuspuolen nimi;

e) tehtävä, jossa kalastaja työskentelee tai toimii;

f) mahdollisuuksien mukaan paikka ja päivämäärä, jolloin kalastajan on ilmoittauduttava alukselle palvelukseen;

g) palkan tai osuuden määrä ja tapa, jolla se lasketaan siinä tapauksessa, että palkkio perustuu jako-osuuteen tai jos palkkio perustuu molempiin, palkan määrä ja jako-osuuden määrä sekä tapa, jonka avulla jälkimmäinen lasketaan sekä mahdollisesti sovittu vähimmäispalkka;

h) sopimuksen päättymispäivä ja siihen liittyvät ehdot, joko

i) määräaikaisen sopimuksen päättymispäivä;

ii) jos sopimus on tehty yhtä matkaa varten, määräsatama, johon saavuttaessa sopimuksen voimassaolo päättyy, ja maininta siitä, miten pian kalastaja on vapaa lähtemään kyseiseen määräpaikkaan saapumisen jälkeen;

iii) ehdot, joilla jompikumpi osapuoli voi irtisanoa toistaiseksi voimassa olevan sopimuksen sekä irtisanomisaika, joka ei saa olla lyhyempi työnantajalle, kalastusaluksen varustajalle tai kalastajan kanssa sopimuksen tehneelle muulle osapuolelle;

i) kalastajan suojelu työhön liittyvän sairauden, vamman tai kuoleman varalta;

j) kalastajan palkallisen vuosiloman pituus tai mahdollinen peruste, jonka mukaan loma lasketaan;

k) tapauksen mukaan työnantajan, kalastusaluksen varustajan tai muun kalastajan työsopimuksen osapuolen kalastajalle pakollisesti myöntämät terveys- ja sosiaaliturvaetuudet;

l) kalastajan oikeus kotimatkaan;

m) tarvittaessa viittaus työehtosopimukseen;

n) vähimmäislepoajat.

4. Ministeriölle toimitettavat tiedot

4.1. Jokainen lippuvaltio, joka on unionin jäsen, ilmoittaa ministeriölle unionin laatimassa ja ylläpitämässä luettelossa 2.4 kohdassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisensa nimen.

4.2. Ottaen huomioon 2.2 kohdan d ja h alakohdan lippuvaltio ilmoittaa unionin välityksellä asianmukaisesti ministeriölle vaatimuksensa, jotka koskevat sen lipun alla purjehtiville kalastusaluksille otettavilta merimieheltä vaadittavia täydentäviä asiakirjoja.

4.3. Kalastusaluksen omistaja tai tämän nimissä toimiva edustaja tiedottaa ministeriölle mauritanialaisten merimiehien ottamisesta töihin alukselleen 1.3 kohdassa tarkoitetun miehistöluettelon välityksellä.

4.4. Ministeriö antaa kalastusaluksen omistajalle tai tämän nimissä toimivalle edustajalle allekirjoitetun vastaanottotodistuksen heti saatuaan 4.3 kohdassa tarkoitetut tiedot.

4.5. Kalastusaluksen omistaja tai tämän nimissä toimiva edustaja lähettää kalastajan työsopimuksesta jäljennöksen suoraan ministeriölle kahden kuukauden kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta.

4.6. Ministeriö antaa kalastusaluksen omistajalle tai tämän nimissä toimivalle edustajalle allekirjoitetun vastaanottotodistuksen heti saatuaan merimiesten työsopimusten jäljennökset 4.5 kohdan mukaisesti.

LIITE II

MENETTELY MUUTOSTEN HYVÄKSYMISEKSI SEKAKOMITEASSA

Kun sekakomiteaa pyydetään hyväksymään muutoksia pöytäkirjaan Mauritanian islamilaisen tasavallan ja Euroopan unionin välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti, komissio on valtuutettu hyväksymään ehdotetut muutokset unionin puolesta seuraavin edellytyksin:

1) Komissio varmistaa, että unionin puolesta annettava hyväksyntä

a) vastaa yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteita;

b) sopii yhteen alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen kanssa ja ottaa huomioon rannikkovaltioiden toteuttaman yhteisen hallinnoinnin;

c) ottaa huomioon komissiolle toimitetut uusimmat tilastolliset ja biologiset tiedot ja muut asian kannalta olennaiset tiedot.

2) Ennen kuin komissio hyväksyy ehdotetut muutokset unionin puolesta, se esittää ne neuvostolle riittävän ajoissa ennen asianomaista sekakomitean kokousta.

3) Neuvosto arvioi, ovatko ehdotetut muutokset tässä liitteessä olevassa 1 kohdassa esitettyjen kriteerien mukaisia.

4) Jollei Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 16 artiklan 4 kohdan mukainen jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta ehdotettuja muutoksia, komissio hyväksyy muutokset unionin puolesta. Jos tällainen määrävähemmistö muodostuu, komissio hylkää ehdotetut muutokset unionin puolesta.

5) Jos sekakomitean seuraavissa kokouksissa, mukaan lukien paikalla pidettävät kokoukset, ei päästä yksimielisyyteen, asia saatetaan uudelleen neuvoston käsiteltäväksi 2–4 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, jotta unionin kannassa voitaisiin ottaa huomioon uusia seikkoja.

6) Komissiota kehotetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.

Muissa asioissa, jotka eivät koske pöytäkirjan muutoksia, Europan unionin ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti sekakomiteassa otettava unionin kanta määritetään perussopimusten ja vakiintuneiden työkäytäntöjen mukaisesti.